

La Voix de l'Est

Quand développement rime
avec environnement

>29



POPULAIRES, LES NOUVEAUX BULLETINS!

La ministre Courchesne a fait des heureux en changeant les lettres en chiffres sur le bulletin scolaire. C'est ce qui se dégage d'une tournée effectuée hier par notre journaliste Cynthia St-Hilaire dans les écoles Saint-Marc, Sainte-Famille et Sacré-Cœur. — À lire en page 2.

BROMONT

Une sortie de route mène les
policiers au jackpot

>5

KARLHEINZ SCHREIBER

Mulroney devait toucher
500 000 \$

>17

**Noël
à Farnham**
Édition spéciale, à lire
aujourd'hui
dans nos pages

**Vous voulez
VENDRE?**
RE/MAX
L'équipe
Lalumière
Christian Lalumière
450 378-4120

**Vous voulez
vendre?**
Contactez l'agent à votre hauteur
Christian Lalumière
www.lequipelalumiere.com
450.378.4120

**L'équipe
Lalumière**
Re/Max Professionnel c.l.
Courtier Immobilier agréé

30

30

30

RETOUR DES BULLETINS CHIFFRÉS

«Il était temps!»



csthilal@lavoixdelest.qc.ca
CYNTHIA ST-HILAIRE

Granby — La ministre Michelle Courchesne a fait des heureux en changeant les lettres en chiffres sur les bulletins scolaires. Les parents avaient l'impression, hier, de renouer avec leur passé d'étudiants en feuilletant le bulletin de leurs enfants.

C'est du moins le commentaire unanime qu'ils ont livré à *La Voix de l'Est* lors d'une tournée en après-midi dans trois écoles: Saint-Marc et Sainte-Famille au primaire, et Sacré-Cœur au secondaire.

Rappelons qu'en juin, la ministre de l'Éducation a imposé aux écoles de troquer les lettres pour des chiffres, puis de remettre les moyennes de groupe abolies en 2000, lors des débuts du nouveau pédagogique.

«On revient à notre méthode. Je suis très contente, surtout qu'il y ait une moyenne de groupe. Ça donne une meilleure idée où se situe ton enfant. S'il a 65 % et que la moyenne est de 67 %, ce n'est pas inquiétant. Si ton enfant a 65 % puis que la moyenne est de 80 %, c'est autre chose», affirme Josée Dion, venue chercher le bulletin de sa fille à l'école secondaire Sacré-Cœur, hier après-midi.

«C'est une merveilleuse chose. Il était temps», a lancé Isabelle Cloutier en quittant l'école Sacré-Cœur avec le bulletin de son jeune dans les mains.

Une autre maman, Marie-Josée Fournier, dont les trois enfants ont toujours été notés avec des lettres était tout aussi contente de voir revenir les chiffres. «J'adore les chiffres et les moyennes. Ce sont des choses que j'ai connues. On s'y retrouve facilement», dit-elle.

Celle-ci considère, toutefois, que le bulletin pourrait être encore simplifié. «Les compétences (objectifs à atteindre dans chacune des matières), il reste peut-être ça à clarifier. Il y a encore place à amélioration», souligne-t-elle.

Rachelle Tremblay, dont le fils Nicolas fréquente l'école Sainte-Famille, avait aussi de bons mots pour les changements apportés par la ministre. La mère de six enfants espère que ces changements seront les bons. «Faut qu'ils arrêtent de



ARCHIVES LA PRESSE

En juin dernier, la ministre Michelle Courchesne a imposé aux écoles de troquer les chiffres pour des lettres.



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

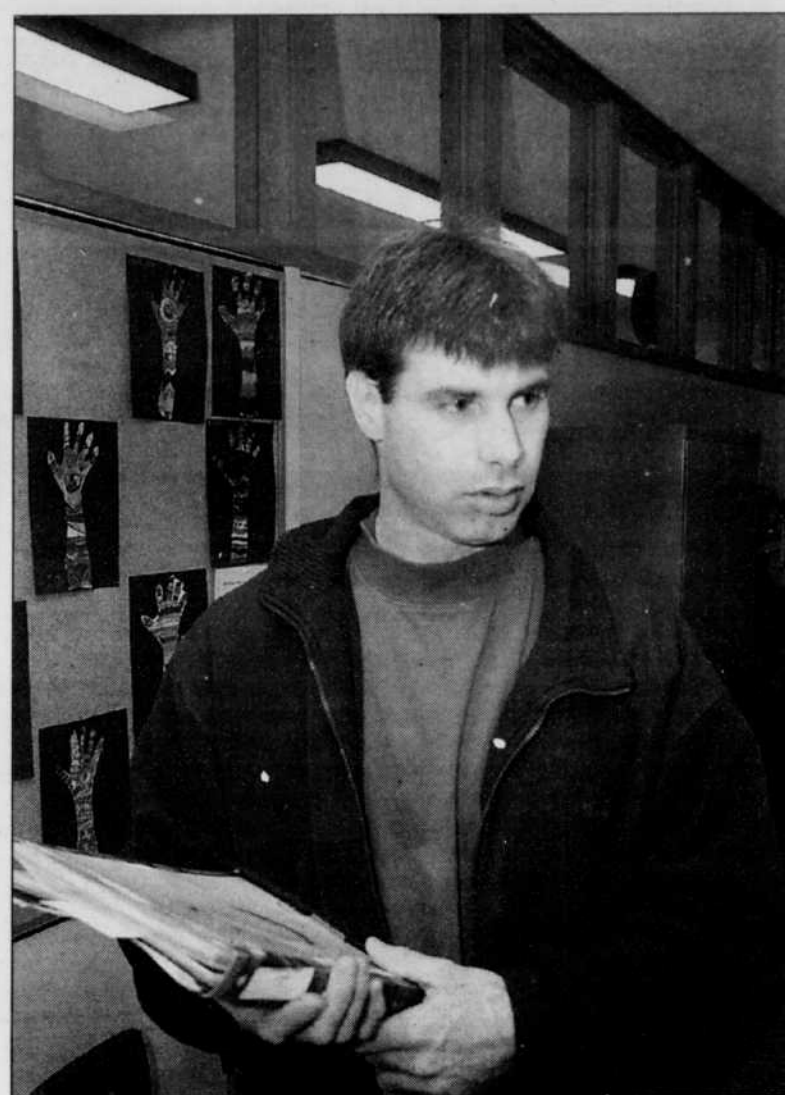
«Les réactions sont mélangées», affirme pour sa part le directeur de l'école Saint-Eugène, Benoît Couture.

Un son de cloche divergent

Cet enthousiasme des parents, le directeur de l'école primaire Saint-Eugène de Granby, Benoît Couture, dit ne pas l'avoir ressenti. «Les réactions sont mélangées. Il y a beaucoup de parents qui sont indifférents. Dans quelques rares cas, les gens sont très contents du retour des chiffres. Pour d'autres, c'est la déception», relate le directeur qui a discuté avec huit enseignants pour dresser ce constat.

changer. Je suis très satisfaite qu'il y ait des chiffres et des moyennes. Ça ressemble à ce que j'ai vécu», considère-t-elle.

Pascal Jetté, père d'une fillette de 1^{re} année, apprécie ne jamais avoir été confronté à des bulletins lettrés. «Avec des chiffres, c'est plus clair. Et la moyenne, ça permet de comparer. Ton enfant peut avoir 80 %, mais ça ne veut pas dire que c'est bon si la moyenne c'est 85 %», relève-t-il.



PHOTOS JANICK MAROIS

«Avec des chiffres, c'est plus clair. Et la moyenne, ça permet de comparer. Ton enfant peut avoir 80 %, mais ça ne veut pas dire que c'est bon si la moyenne c'est 85 %», relève Pascal Jetté.



La dizaine de parents interrogés par *La Voix de l'Est*, hier, appréciaient le retour des chiffres sur les bulletins

Guy Nolin, a.i.a.
450 531-0607
www.guynolin.com

POUR VENDRE ou ACHETER
RE/MAX
Nous ferons le parcours avec vous
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé
450 378-4120

Denise Séguin, a.i.a.
450 531-4634
www.deniseaguin.biz

30

30

30



Je ne veux même pas la peur de me protéger

Moins on juge, mieux on aide
les personnes qui s'injectent
des drogues à ne pas attraper
ou transmettre le VIH.



1^{er} décembre

**Journée mondiale
sida 2007**

Québec

MÉTÉO

Aujourd'hui
max -2 min -11



Quelques averses
de neige

Demain
max -12 min -17



Possibilité d'averses
de neige

SOMMAIRE

Agenda	28
À ne pas répéter	16
Arts et culture	11
Décès	32-33
Horoscope	33
Jeux	34
La voie verte	29
La Voix de l'excellence	12
Opinion	14
Petites annonces	30
Sports	35
Statistiques	35

**VOIR RÉSULTATS
DE LA LOTERIE EN PAGE**

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

Numéro général	375-4555
Abonnement et distribution	375-4555, option 3
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#15COOP
Télécopieurs	
Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195
Internet	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison
par camionnet 3,96 \$
par motorisé 4,21 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est (société de presse en vertu de la Loi sur l'accès à l'information) est membre du Conseil de presse du Québec. Toute la Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

**Accompagnement
SERVICES DE SUIVI DE DEUIL**



LES RÉSIDENCES ET
LES JARDINS FUNÉRAIRES
Bessette
LE VRAI SENS DES VALEURS

www.famillebessette.com

SIÈGE SOCIAL: 997, rue Des Colombes à GRANBY
BROMONT ROXTON POND VALCOURT WATERLOO

450 777-1171

1 800 730-8666

Actualité

LUTTE CONTRE LES ALGUES BLEUES

Lac-Brome misera sur les milieux humides



mlaliber@lavoixdelest.qc.ca
MICHEL LALIBERTÉ

Lac-Brome — La municipalité de Lac-Brome relance les milieux humides pour lutter contre les cyanobactéries. Elle songe à utiliser des marais et des étangs pour filtrer l'eau avant qu'elle ne se rende au lac. Du coup, elle réduirait les apports de phosphore, le nutriment responsable des épisodes d'algues bleues.

«Les milieux humides peuvent couper les taux de phosphore jusqu'à 70 %. Ils sont très efficaces», a souligné hier soir Pierre Bertrand, l'ingénieur de Teknika-HBA présentait le plan d'intervention de la Ville pour redonner une santé au lac. Plus de 80 personnes ont assisté à la rencontre organisée au centre communautaire de la rue Victoria.

L'idée est de recourir aux milieux humides dans le bassin versant du



«Les milieux humides peuvent couper les taux de phosphore jusqu'à 70 %. Ils sont très efficaces», a souligné hier soir Pierre Bertrand, ingénieur chez Teknika-HBA.

lac Brome. M. Bertrand suggère également l'aménagement de marais et d'étangs artificiels pour augmenter la capacité de filtration. Selon son scénario, les milieux humides pourraient être aménagés pour que l'eau les envahisse. Les sédiments de phosphore, sous forme de particules (90 % du phosphore

voyage sous forme particulière), se trouveraient prisonniers des végétaux. L'eau poursuivrait son chemin dans le bassin versant et finalement dans le lac. Des bassins de rétention pourraient aussi s'ajouter au système.

Les propriétaires riverains du lac Brome pourraient être appelés à adopter cette approche. La Ville les encouragera à aménager des marais pour filtrer l'eau provenant de leur propriété, la pluie notamment. «On n'obligera personne, mais c'est une bonne façon d'aider le lac», a indiqué en entrevue le maire Richard Wisdom.

Les agriculteurs dans le bassin versant seraient approchés pour doter leurs terres de marais ou de bassins de rétention dans le même but.

Objectif de 20 microgrammes

Le lac Brome recouvrira la santé lorsqu'il atteindra un taux de 20 microgrammes par litre de phosphore. Ces dernières années, le taux

oscillait entre 30 et 40 microgrammes par litre, selon les données de Teknika-HBA. L'objectif est ambitieux et pourrait prendre plusieurs années à atteindre, a noté l'ingénieur. Ceci dit, il y a une bonne nouvelle. Le lac renouvelle son eau chaque année de 80 %, a indiqué M. Bertrand. «Si on coupe les sources de phosphore, le lac devrait réagir», a-t-il dit.

Le plan d'intervention est disponible sur le site internet de la municipalité.

«Les algues bleues ont eu des répercussions négatives importantes sur nos commerces et les gens de la municipalité. Notre but est de nettoyer le lac. Nous ne dévierons pas de notre route; nous voulons laisser un lac en santé à nos enfants», a dit le maire Wisdom s'adressant à ses commettants avant la rencontre.

La Ville de Lac-Brome a investi 150 000 \$ cette année pour s'attaquer au problème. «Nous n'abandonnerons pas», a insisté Richard Wisdom.



Environ 80 personnes ont assisté à la rencontre organisée au centre communautaire de la rue Victoria.

Hausse de 33 % de l'évaluation à Dunham

MICHEL LALIBERTÉ
mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

Dunham — La valeur des propriétés fera un énorme bond à Dunham au tournant de l'année. Le nouveau rôle d'évaluation (2008-2010) de la municipalité fait état d'une hausse moyenne de 33 %.

Pour les maisons, l'augmentation moyenne sera de 37 %, selon les secteurs. Notons que près de 65 % de la valeur imposable des propriétés sur le territoire de la municipalité provient des résidences. Les propriétés agricoles, elles, seront en hausse de 28,2 % et les commerces de 26 %. Aussi, les valeurs

des industries augmenteront de 11 % et celles des terrains vacants de 44 %. Le nouveau rôle est basé sur les valeurs des transactions immobilières effectuées au mois de juillet 2006.

Le maire Marcel Poirier n'est pas étonné de l'importance de la hausse du rôle d'évaluation. Elle s'inscrit dans une tendance régionale, dit-il. Reste à savoir comment le conseil municipal réagira pour en atténuer les effets sur le compte de taxes des contribuables.

Il est d'ores et déjà entendu que le conseil réduira le taux de taxation, explique M. Poirier. Pas dans la même proportion, toutefois, pour

compenser entièrement la hausse de l'évaluation et geler le compte de taxes. «On va se garder de l'argent un peu», indique le maire Poirier, sans avancer de pourcentage.

Le taux de taxation résidentielle est présentement de 95 ¢ par 100 \$ d'évaluation. Les commerces et industries paient quant à eux 1,15 \$ par 100 \$ d'évaluation.

Les nouveaux revenus permettront à la municipalité de payer sa quote-part à la MRC ainsi que les services de la Sûreté du Québec, souligne M. Poirier. Dans les deux cas, le calcul des services est basé sur l'évaluation foncière. Il est également question d'investir plus d'ar-

gent dans l'entretien des fossés, pour équiper le réseau d'égout d'une autre station de pompage et pour prolonger le réseau sur la rue Lasnier.

De plus en plus de gens fortunés s'installent à Dunham, reconnaît le maire. Cela explique en partie l'ampleur de la hausse des valeurs foncières, croit M. Poirier. Il tient cependant à se faire rassurant. L'objectif du conseil est d'offrir des services aux meilleurs coûts possibles. «On veut que les gens restent dans la place.»

Les membres du conseil poursuivent leurs discussions sur la préparation du budget. Celui-ci sera adopté lors d'une séance spéciale le lundi 17 décembre.



Une banale sortie de route survenue mercredi soir à Bromont, a été à l'origine de la saisie de 30 kilos de marijuana (cocottes, feuilles, huile et graines) effectuée par les policiers bromontois. Sur la photo, le sergent Mathieu Lacroix montre une partie de la récolte.

Saisie de pot record à Bromont



mdeland@lavoixdelest.qc.ca
MAXIME DELAND

Bromont — Les policiers de Bromont ont effectué une saisie majeure de cannabis, la plus importante de l'histoire de la ville, tard mercredi soir, dans une résidence de la rue Shefford.

Une banale sortie de route survenue vers 23h25, au coin du boulevard Pierre-Laporte et de la rue Shefford, a mené à la découverte de 30 kilos de marijuana (cocottes, feuilles, huile et graines). À leur arrivée sur les lieux de l'accident, les policiers ont remarqué la présence d'une fourgonnette dans le fossé. «Il n'y avait pas d'occupant dans le véhicule. Un témoin a men-

tionné que la fourgonnette roulait vite et que sa conduite était dangereuse quelques instants avant l'accident», raconte le sergent Mathieu Lacroix.

Une brève enquête a mené les policiers à une maison située non loin de là, au 1617, rue Shefford lot 16. «Après des vérifications, les agents ont constaté que le propriétaire de la résidence n'était pas le conducteur de la fourgonnette et que la personne recherchée n'était pas là. Ils ont toutefois noté une très forte odeur de cannabis», explique le sergent Lacroix.

Grâce à la vigilance des policiers, environ 30 kilos de cannabis ont été saisis, de même que de l'équipement servant à la transformation de la drogue. Le propriétaire des lieux, un homme d'une soixantaine d'années, a été arrêté. «Il s'agit d'un homme sans casier judiciaire. Il a été libéré en attendant la suite des procédures», indique Mathieu Lacroix.

Les policiers sont toujours à la recherche d'un deuxième individu dans cette affaire, soit un homme de 27 ans ayant un passé criminel. Le sergent Lacroix invite les gens qui auraient été témoins de la conduite dangereuse de la Chevrolet Venture 1997 de couleur noire à contacter l'enquêteur Dany Breault, au 534-3131, poste 243, ou de téléphoner à la ligne Info Crime, au 1 800 711-1800. Toute information sera traitée de manière confidentielle.

Impact sur le marché

Le sergent Lacroix s'est évidemment réjoui de cette saisie record, qui selon lui, aura assurément un impact sur le marché de la drogue dans le secteur. «C'est sûr qu'il va y en avoir moins sur le marché et par le fait même, moins dans nos écoles. Si on fait le calcul, c'est l'équivalent de dizaines de milliers de joints qui ont été retirés du marché», dit-il.

EN BREF

Des élèves soupçonnés d'agressions sexuelles

Ottawa (La Presse canadienne) — Des élèves du Collège Ashbury du chic quartier Rockcliffe, à Ottawa, font l'ob-

jet d'une enquête de l'Unité des agressions sexuelles de la police de Boston relativement à un incident qui serait survenu lors d'un voyage scolaire. L'incident se serait produit le 16 novembre alors que quatre jeunes hommes

de 11^e année seraient entrés dans la chambre d'hôtel de quatre autres jeunes hommes du collège. Quatre d'entre eux auraient causé du tort à une cinquième personne dont le sexe ne peut être précisé.



« Quand l'expérience fait la différence »

M^e GINETTE GODIN

Avocate en Droit des accidents du travail
et des maladies professionnelles

450 775-0174

godin.ginette@videotron.ca

70, rue Elgin, Granby QC J2G 4V3

373322V

*Laissez nos professionnels
recycler votre vieille fourrure*

450 378-8484

**MANTEAUX
ELEGANCE** inc.

*C'était le manteau
de ma mère*

Édifice Laflamme - 328, rue Principale, Granby

Crystal de LOFT STORY

**BARMAID
D'UN SOIR
Ce vendredi
30 novembre**

À deux endroits

De 19 h à 21 h

**Bistro
l'Oeuf forik**

Un restaurant à découvrir
740, rue Principale, Granby
450 777-7786

Dès 21 h 30

**le St AMBROISE
RESTAURANT
PUB**

791, rue Principale, Granby
450 777-3511

Aucuns frais d'entrée
Bienvenue à tous ! **Bleue**

le StHub
RESTO-BAR

Sortez de l'ordinaire et venez
découvrir nos groupes musicaux
les 30 novembre, 14 et 21 décembre !

Le vendredi 7 décembre: Gala de boxe dès 21 h

Réservation: 450 378-4656

940, rue Principale, Granby



373313V

Coiffeuse pour hommes

Coiffure Monique
fête son 3^e anniversaire d'ouverture

Pour cette occasion:
3^e de rabais
sur présentation de cette annonce.

Du mercredi au samedi
inclusivement

Avec ou sans rendez-vous

Monique Viau, prop.

550, rue St-Jacques, Granby
(face au stationnement de la Cantine Itri)

450 378-5073

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

LE RESTAURANT CAFÉ
BOCCA POUR SON
OUVERTURE OFFICIELLE

C'est le samedi 10 novembre dernier que le restaurant Café Bocca tenait son ouverture officielle. Nous apercevons sur la photo, pour la coupe du ruban, M. Pasqual Magazzu, propriétaire, accompagné des membres de sa famille, de son personnel et de ses ami(e)s.

Au Bocca, on vous sert des duos de sous-marins chauds, des salades-repas, des soupes du jour et des cafés de toutes sortes.



Bienvenue!

Viviane, Rosanna, Annick..., Pasqual, Nina et Filippo Magazzu ainsi que le personnel et des invités

- 4 écrans de télévision pour les sportifs • Permis de boisson
- Ouvert du mardi au samedi, de 9 h à 23 h, pour vous servir!

Café Bocca

428 Principale, Granby
450 777-2692

Au cœur de l'information régionale

Noël

4 menus,
4 ambiances
pour un festin
inoubliable

RICARDO Noël
sur mesure
classique, tapas, buffet,
incontournables
pour recevoir!

Biscuits
en famille

Découvrez
l'ALSACE...
recettes authentiques et
un VOYAGE À GAGNER

PLUS DE
75
RECETTES

EN KIOSQUE MAINTENANT
Cuisinez avec Ricardo en semaine à 11h
sur les ondes de Radio-Canada.

À TOUS LES ABONNÉS
La Voix de l'Est
Obtenez 10 % de rabais
cyberpresse.ca/priveleges
CLUB PRIVILEGES

LES ÉDITIONS
GESCA

RADIO-CANADA
TÉLÉVISION

Actualité

CHANGEMENT DE MRC

Des conseillers bromontois critiquent le maire Goulet

CYNTHIA ST-HILAIRE

csthilal@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Des conseillers municipaux de Bromont en veulent au maire de Granby. Ces derniers l'accusent d'être de mauvaise foi au sujet du changement de MRC réclamé par Bromont.

Les conseillers Serge Dion, Alain Chénier, Onil Couture et Jean-Marc Maltais sont convaincus que si ce n'était de Richard Goulet, Bromont ferait déjà partie de la MRC de Brome-Missisquoi.

Les élus bromontois digèrent mal le refus de la MRC de la Haute-Yamaska, mercredi soir, de rejeter la solution proposée par Bromont pour dénouer l'impasse liée aux agglomérations de recensement (AR). Statistique Canada tient compte de ces agglomérations pour la compilation de données et la Commission de protection du territoire agricole (CPTAQ) s'y fie pour accepter ou refuser une demande de modification de zonage. Ces AR sont le nœud du problème depuis octobre 2006.

«Disons que Granby fait une demande de modification de zonage pour agrandir son parc industriel et que ça toucherait des terres agricoles. La CPTAQ, qui se base énormément sur les agglomérations de recensement pour rendre ses décisions, pourrait nous dire qu'il y a encore de la place en masse à Bromont. Et notre demande pourrait être refusée», soutenait Richard Goulet à l'époque.

Pour régler le problème, Bromont a suggéré de créer une commission

conjointe d'aménagement pour la gestion de la zone agricole provinciale située dans l'agglomération de recensement de Granby. Cette commission aurait compris autant d'élus de Brome-Missisquoi que de la Haute-Yamaska.

«Je ne vois pas pourquoi les élus de la Haute-Yamaska s'opposent à quelque chose comme ça», a lancé hier Serge Dion.

Pour le conseiller Jean-Marc Maltais, il est clair que M. Goulet influence les autres élus, vu le poids politique de Granby. «C'est M. Goulet qui ne veut pas dénouer l'impasse. La MRC de la Haute-Yamaska nous met des bâtons dans les roues. Elle n'avait qu'à dire non dès le départ si elle ne voulait pas que Bromont se détache», soutient-il.

Alain Chénier n'est pas tendre envers le maire de Granby. «M. Goulet, je me demande des fois s'il a plus de 15 ans. Quand il n'a pas ce qu'il veut, il se fâche», lance-t-il.

Ce dernier est d'avis que M. Goulet et le préfet de la MRC Haute-Yamaska, Paul Sarrazin, font la pluie et le beau temps à la MRC. «Sarrazin et Goulet, ensemble, ils font ce qu'ils veulent. Sarrazin, je commence à l'haïr», clame-t-il.

Pour M. Chénier, les agglomérations de recensement ne sont pas le vrai problème. «C'est juste une question d'argent», considère-t-il. Une hypothèse émise également par Serge Dion. «C'est un peu comme dans une famille. On ne veut pas qu'il y en ait un qui parte pour ne pas perdre son allocation», illustre-t-il.

La MRC de la Haute-Yamaska ne gagnera rien en retenant de force Bromont, insiste M. Chénier. «Quand ta femme est tannée puis qu'elle veut s'en aller, ne la garde pas de force», ironise-t-il.

Le conseiller Onil Couture ne se gêne pas non plus pour montrer M. Goulet du doigt. «Granby mène le bal dans ce dossier. Goulet a beaucoup de poids», signale-t-il.

Les conseillers Réal Brunelle et Paul Rolland n'ont pas rappelé hier *La Voix de l'Est*.

Deux semaines d'attente

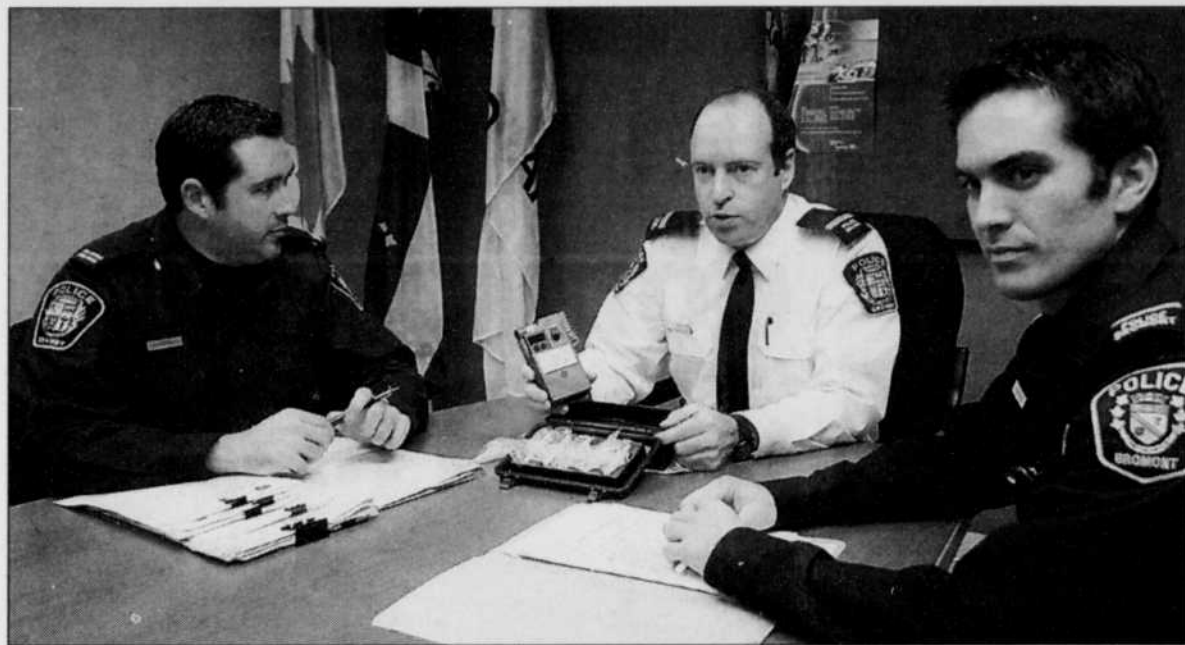
Jonathan Trudeau, l'attaché de presse de la ministre des Affaires municipales et des Régions, Nathalie Normandeau, a fait savoir, hier, qu'un délai de deux semaines devrait être accordé à la MRC de la Haute-Yamaska afin qu'elle poursuive sa réflexion. «Les gens du Ministère ont discuté avec le directeur régional, M. Sabourin, chargé d'accompagner les parties dans le dossier. On s'attend à recevoir une demande de délai prochainement», note-t-il.

La mairesse de Bromont, Pauline Quinlan, dit, pour sa part, avoir tout fait pour trouver une issue harmonieuse à ce changement de MRC. «Nous ne voulons plus perdre de temps et dépenser juste pour un processus», indique-t-elle.

M^{me} Quinlan a réitéré son appui à la tenue d'un référendum à Bromont, qui pourrait donner un argument de plus à la ministre pour consentir au changement de MRC demandé par la Ville.



La mairesse de Bromont, Pauline Quinlan, et ses conseillers sont déçus de l'attitude de la MRC de la Haute-Yamaska.



Les policiers Benoit Desautels, Marc Brien et Mathieu Lacroix ont présenté, hier, l'activité de sensibilisation qu'ils organisent pour les médias.

Une soirée bien arrosée

KARINE BLANCHARD
kblancha@lavoixdelest.qc.ca

Granby — À l'approche du temps des Fêtes, les services policiers de Granby, Bromont et Sherbrooke s'unissent pour contrer l'alcool au volant. Les représentants des médias sont invités, ce soir, à tester leurs capacités en consommant de l'alcool et ainsi, être sensibilisés aux risques de la conduite en état d'ébriété.

Les policiers invitent les médias à un «party en toute sécurité».

L'activité baptisée «Party en toute sécurité» est une initiative du comité estrien de préventionnistes.

«Chacun fait de la prévention de son côté et pourtant, c'est un mes-

sage commun. On a décidé de faire un projet ensemble», explique Benoit Desautels, porte-parole de la sûreté municipale de Granby.

Les représentants des médias, dont ceux de *La Voix de l'Est*, ont un gabarit différent. Ils devront tester les effets de l'alcool sur eux en consommant des boissons alcoolisées selon un scénario établi par les policiers.

L'activité se déroulera au Pub MacIntosh de Granby et simultanément à la Brûlerie Caffucino de Sherbrooke.

Taux d'alcoolémie

Tout au long de l'exercice, les participants devront fournir des échantillons d'haleine pour déterminer leur taux d'alcoolémie dans le sang. Ils seront aussi soumis à des tests psychophysiques pour déterminer si leurs capacités sont affaiblies.

Peu important les résultats de

l'exercice, le message à retenir est que la même consommation d'alcool peut provoquer des réactions différentes sur une même personne selon le moment. Car outre l'alcool, la fatigue et la consommation de médicaments ou de drogues sont aussi des facteurs à considérer.

«Si ce soir tu consommes, disons huit bières, et que tu te sens bien, ça ne veut pas dire que dans une semaine ce sera la chose. Tu peux prendre trois bières et tu vas te sentir mal», explique Benoit Desautels.

La soirée permettra aussi aux policiers de démystifier certaines idées reçues entourant la consommation d'alcool et d'expliquer les conséquences de conduire en état d'ébriété.

Et après une soirée bien arrosée, le raccompagnement est la meilleure option pour rentrer sans pépin à la maison. «Le message de base, c'est que lorsqu'on boit, on ne conduit pas», renchérit M. Desautels.

EN BREF

Vol d'essence: la police recherche un suspect

Granby (MD) — Les policiers de Granby recherchent la personne qui aurait commis un vol d'essence à la station libre-service Canadian Tire de la rue Principale. Le 22 septembre dernier, vers 19h45, un individu s'est présenté au poste d'essence afin de faire le plein. C'est le passager qui serait sorti du véhicule pour mettre l'essence, pendant que le conducteur l'attendait à l'intérieur. Quelques instants plus tard, les deux jeunes hommes ont pris la fuite sans régler la note. Le suspect dans cette affaire (le passager du véhicule) est un homme de race blanche, âgé de plus ou moins 18 ans. Au moment du crime, il avait les cheveux courts bruns, il portait des jeans amples, des espadrilles noires, ainsi qu'un chandail à manches courtes blanc avec un motif noir à l'avant. Le véhicule suspect est une Acura Integra verte, qui

avait un feu de freinage arrière gauche défectueux lors des événements. Toute personne qui pourrait fournir de l'information et qui serait en mesure d'aider les policiers à identifier les auteurs de ce vol est priée de contacter le détective Martin Daigle, au 450 776-8333 poste 3608 ou de téléphoner à Info Crime, au 1 800 711-1800. Toute information sera traitée de façon confidentielle.

Scott Chase de retour en cour

Granby (KB) — Scott Chase, le présumé meurtrier de Nathalie Dupont, cette mère de famille assassinée en juillet, était de retour devant le tribunal, hier matin. Le représentant de la Couronne, M^{re} Bernard Monast, en a profité pour remettre une partie de la preuve au nouvel avocat de l'accusé, M^{re} Martin Latour. Nathalie Dupont, 31 ans, est morte d'asphyxie par

noyade. Son conjoint, Scott Chase, a été arrêté dans les heures qui ont suivi l'agression. L'accusé revient devant le juge le 17 mars 2008, date à laquelle les avocats termineront la transmission de la preuve.

Montréal, la plus endettée

Montréal (La Presse canadienne) — Une analyse financière de 30 villes canadiennes suggère que Montréal serait la municipalité la plus endettée au pays.

L'Indice de rendement des municipalités, compilé par le Frontier Center for Public Policy de Winnipeg en collaboration avec l'Institut économique de Montréal, a analysé les états financiers de l'année 2005 des villes les plus peuplées du pays.

Selon cette étude, six villes canadiennes n'ont pas de dettes: Brampton, Mississauga, Markham et Richmond Hill, en Ontario, et Surrey et Burnaby, en Colombie-Britannique.

Christian Lalumière

L'agent à votre hauteur!

450 378-4120

L'Équipe
Lalumière

Re/Max Professional Inc.
Courtier immobilier agréé



371071V

Réel?



HAIRFAX.com

450 372-0377

355120V

Roses
12⁹⁵\$
/douz.

Oeillets
8\$
/douz.

Maison
Montcalm
FLEURISTE

210 York, Granby
450 372-3925
Stationnement facile

373047V

Venez rencontrer

Catherine

OCCUPATION
DOUBLE



Vendredi 30 nov
dès 18 hrs



le « quartier général » officiel
de la télé-réalité à Granby

150 St-Jacques Granby info@leborarestaurantlounge.com 450.776.1776

VENDREDI 30 NOVEMBRE 2007 - LA VOIX DE L'EST

30

30

30

Curtis Skinner
Faites confiance à mes
22 ans d'expérience
450 378-4120

**L'Équipe
Lalumière**



RealMax Professional Inc.
Courtier immobilier agréé



371970V

La Fondation québécoise du cancer présente

**Une chanson
pour la vie**



Votre don en échange
d'une chanson!
www.info-cancer.com

Nathalie Choquette
porte-parole



1 800 363.0063

Présentation des motoneiges 2008



YAMAHA

Venez rencontrer l'équipe de Picotte Performance
ce vendredi 30 novembre, de 18h à 21h.



PHAZER RTX

APEX LTX GT 40e



FX NYTRO RTX 40e

RS VECTOR GT 40e

**FINANCEMENT
SUR PLACE**

**Picotte
Performance**

1257, rue Principale, Granby
450 777-5486

www.picotteperformance.com



YAMAHA

Actualité

MARIEVILLE

Un projet domiciliaire de 20 M \$



kblancha@lavoixdelest.qc.ca
KARINE BLANCHARD

Mariville — Un important projet domiciliaire sera réalisé au coût de 20 millions \$ à Mariville. D'ici cinq ans, 800 nouvelles unités de logement lèveront de terre, comprenant des condominiums, des résidences unifamiliales et des jumelés.

Le coup d'envoi des travaux a été donné mercredi. Le projet sera réalisé dans le secteur est de la municipalité, à proximité de l'école secondaire.

Le site accueillera environ 400 résidences unifamiliales, 80 condominiums et 320 jumelés. Les terrains seront d'une superficie variant de 3 000 à 8 000 pieds carrés, selon le type de résidence.

Les prix de vente varieront entre 160 000 \$ et 250 000 \$. Le secteur sera divisé en trois domaines, baptisés Les Jardins d'Ivanier, le Domaine Sieur de Ramezay et le Domaine des Ruisseaux. Ce sont trois promoteurs distincts qui se chargeront de la construction.

Dans la première phase, 310 unités seront construites. Le promoteur principal, Gaétan Houle, du Groupe BCH, affirme que 90 % des unités ont déjà été vendues ou réservées.

Cet engouement pour ces nouvelles constructions permet au promoteur de confirmer que son projet est viable. «Mariville, c'est la bonne ville pour ce projet, soutient M. Houle. Tu as des gens de Saint-Hubert, Rougemont et Saint-Pie qui viennent s'installer ici», ajoute-t-il.

L'homme d'affaires a réalisé des projets semblables à Saint-Jean-sur-Richelieu, Candiac et Saint-Bruno.

Les premiers acheteurs pourront prendre possession de leur nouvelle demeure dès février 2008.

Selon les calculs des promoteurs et de la municipalité, les nouvelles constructions permettront à Mariville de toucher 4 millions \$ en taxes municipales sur cinq ans.



PHOTO JANICK MAROIS

Le promoteur principal du projet domiciliaire, Gaétan Houle, du Groupe BCH pose avec le plan du futur site où 800 unités de logement seront construites.

Depuis 2002, Mariville fait beaucoup de promotion pour attirer de nouveaux résidents. Le maire, Michel Marchand, juge que la Ville a tout pour leur plaire. «On a les infrastructures et on a le personnel», indique-t-il. Il cite en exemples les infrastructures municipales, les piscines, terrains de jeux, écoles primaires et secondaires et la piste cyclable. Sa situation géographique est aussi propice pour accueillir l'important projet domiciliaire. «On est au cœur de la Montérégie. On a une situation favorable.»

Le mariage entre la campagne et la ville est aussi un aspect qui pourrait séduire les futurs Marivillois, estime le maire. Il fait notamment référence aux jeunes familles qui veulent s'établir dans une ville à saveur rurale, tout en étant à proximité des grands centres. «Nous sommes à 25 minutes du pont Champlain, mentionne M. Marchand. Nous avons des accès routiers comme l'autoroute 10 et la route 112.»

D'ici cinq ans, le maire de Mariville espère voir la population de sa ville atteindre entre 10 000 et 12 000 résidents.

EN BREF

Et les plus riches sont...

Toronto (La Presse canadienne) — Le grand patron du groupe Rogers Communications, Ted Rogers, est passé au deuxième rang des grandes fortunes canadiennes qu'il ravit à Galen Weston, président de Loblaw Companies, selon le classement établi par *Canadian Business*. Avec une fortune

estimée à 7,6 milliards \$, M. Rogers vient de dépasser celle de 7,27 milliards \$ attribuée à M. Weston. La plus grande fortune au Canada demeure celle des héritiers de Kenneth Thomson décédé en juin 2006, soit 25,35 milliards \$. Le quatrième rang est occupé par Paul Desmarais père, fondateur du groupe Power Corporation et à la tête d'une fortune de 5,64 milliards \$.

PACTE RURAL

30 000\$ pour le marché public de Farnham

FRÉDÉRIK DUCHESNEAU
fduchesn@lavoixdelest.qc.ca

Farnham — Elle demandait 104 200\$, Farnham a finalement obtenu 30 000\$ du Pacte rural pour son projet de marché public. Le conseil des maires de Brome-Missisquoi en a décidé ainsi en assemblée, mercredi soir. Il s'agit néanmoins du plus gros montant octroyé.

Le maire Josef Hübler se dit satisfait de la somme obtenue. Il savait très bien qu'il ne toucherait pas ce qu'il demandait. C'est le jeu de la négociation. «Si on avait demandé 30 000\$, on aurait eu encore moins», dit-il.

M. Hübler assure que Farnham ira de l'avant, même si elle devra déboursé quelque 450 000\$ de sa poche. Le coût total du projet est évalué à 484 000\$, indique Robert Desmarais, directeur général de la MRC Brome-Missisquoi, et la municipalité ne pourra compter sur aucune autre subvention, fait savoir le maire.

Mais alors qu'il affirmait le mois dernier tout mettre en œuvre pour que le marché voit le jour le printemps prochain, il admet maintenant que le respect d'une telle échéance est fort peu probable... pour ne pas dire irréaliste. On viserait plutôt 2009. Beaucoup de travaux d'infrastructures doivent être réalisés. «On va travailler là-dessus cet hiver», dit Josef Hübler.



PHOTO DANIELE FRANCIS ARCHIVES LA VOIX DE L'EST
Josef Hübler: «Si on avait demandé 30 000\$, on aurait eu encore moins.»

Quarante projets retenus

S'il était impossible pour Farnham de recueillir les 104 200\$ espérés, c'est que l'enveloppe totale du groupe dont elle faisait partie — l'ouest du territoire — s'élevait à... 83 000\$.

En tout, les 20 municipalités de Brome-Missisquoi avaient 334 000\$ à se partager entre 47 projets soumis. Quarante d'entre eux ont été acceptés. Le seul autre à avoir reçu un aussi gros montant que le marché public farnhamien est le projet de murale historique de Cowansville.

EN BREF

Comment aménager les berges en milieu agricole

Saint-Pierre-de-Véronne-à-Pike-River — Les producteurs agricoles et la population sont invités à une présentation publique des résultats du projet d'aménagement des berges de la rivière aux Brochets (Stanbridge East) et des ruisseaux Ewing (Pike River) et Leavitt (Frelighsburg). Ces travaux de stabilisation de berges et de renaturalisation ont inclus la plantation de 11 500 arbustes et de 1550 arbres feuillus.

La rencontre aura lieu à la salle communautaire de l'hôtel de ville de Saint-Pierre-de-Véronne-à-Pike-River, le 5 décembre à 20 h. À cette occasion, Denise Filion du ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs du Québec, et Charles Lussier, géographe et coordonnateur du projet, présenteront les bénéfices agro-environnementaux de ce type d'aménagement. Ce sera aussi l'occasion d'informer les agriculteurs sur le financement possible de nouveaux projets d'aménagement à venir pour les prochaines années.

Pour informations: Charles Lussier, de la Coopérative de

Solidarité du bassin versant de la rivière aux Brochets, au (450) 248-0869.

Hydro réclamera mardi une hausse de 2,9%

Montréal (La Presse canadienne)

— Hydro-Québec réclamera la semaine prochaine, à la Régie de l'énergie, une hausse de 2,9% de ses tarifs à compter d'avril 2008, afin de récupérer une partie de ses coûts de transport d'électricité des dernières années.

La filiale de la société d'État, Hydro-Québec Distribution, demandera ainsi une cinquième hausse en quatre ans. La Régie de l'énergie, qui tiendra des audiences à ce sujet dès mardi, soit du 4 au 19 décembre, devrait rendre sa décision à la fin de février ou en mars.

Si elle est acceptée, cette augmentation serait applicable dès le 1^{er} avril 2008, selon ce qu'a déjà indiqué Hydro-Québec.

Selon une estimation de la société d'État, l'augmentation mensuelle équivaldrait à 1,41 \$ pour un logement moyen, à 3,46 \$ pour une petite maison et à 6,28 \$ pour une grande maison.

Venez voir notre
nouvel aménagement
sur 2 étages!

Restaurant &
Sushi Bar

桜
SAKURA

Apportez
votre vin,
bière ou saké

Réservez tôt pour vos partys



17, rue Gill, Granby 378-0805

• Combinaison spéciale
de plats pour les Fêtes
avec des prix spéciaux...
Demandez au chef!

Pour remercier
notre fidèle clientèle,
on paye les 2 taxes
pour vous

Sur les commandes pour emporter

Vendredi 30 nov, Samedi 1er déc, Dimanche 2 déc et Lundi 3 déc

Vente
36
Heures

TOSHIBA
Téléviseur ACL 42" Haute Définition
999⁹⁹\$
Rabais de 400\$

250 Téléviseurs pour l'ensemble de la chaîne.
Limite de 1 par client. Premiers arrivés Premier servis

Rabais de
500\$

+

GRATUIT
Lecteur DVD
haute définition
(valeur de 350\$)

+

GRATUIT
7 films HD DVD

SEULEMENT

999⁹⁹\$

cinéma maison

Récepteur Pioneer audio vidéo numérique à 7.1 canaux de 770 watts total.
Ensemble de cinq enceintes acoustiques à deux voies plus un puissant caisson
Basse amplifié de basses profondes. Lecteur DVD Haute définition Toshiba et 7
films HD-DVD.

Une valeur totale de
2000\$



Pioneer DIGITAL TOSHIBA



Panasonic
Mini-chaîne audio

5 CD
460 Watts

Rabais de
60\$
239⁹⁹\$ REG: 299⁹⁹\$



SENNHEISER
Écouteurs Sans fil
Réception à travers les murs et plafonds.
Portée jusqu'à 100 mètres.

Rabais de
46%
69⁹⁹\$ REG: 129⁹⁹\$

STEREO
ÉLECTRONIQUE *plus*

ANCIEN LOCAL
Bureau des
Véhicules
Automobiles

**840, RUE PRINCIPALE
GRANBY 378-2498**

Accord
Desjardins

VOISIN
DE LA
CASA GRECQUE

Valable jusqu'au 3 décembre 2007 ou jusqu'à épuisement des stocks. Les illustrations peuvent différer. Ne peut être jumelée à aucune autre offre. Certains produits sont en quantité limitée ou ne sont pas disponibles dans tous les Stereo Plus. *Voir les détails en magasin.

La boutique Madame Hortense
présente une idée originale de cadeau pour les Fêtes

Lorraine Desmarais
Artiste-peintre

Venez rencontrer l'artiste
ce samedi 1^{er} décembre de 9 h à 17 h

- Aquarelles
- Cartes de souhaits originales
- Reproductions

En exposition
au magasin
jusqu'au 4 janvier 2008

143, rue Principale, Granby

LOTTO QUÉBEC Résultats des tirages du: 2007-11-29

Jour J'Paye! 03 22 23
28 32 34 25 compl.(C)

Triples 11 24
29 31 33

Astro Jour - Mois - Année - Signe
21 MARS 24 SCORPION

Quotidien 659 01 04 10 13 20 22 23 26 30 31
6155 32 33 34 36 41 44 53 58 66 67

Extra 2774632*
500 000 \$
*décomposable dans les deux sens

Résultats des tirages du: 2007-11-28

LOTTO 649 07 13 27 11
37 40 46 compl.(C)

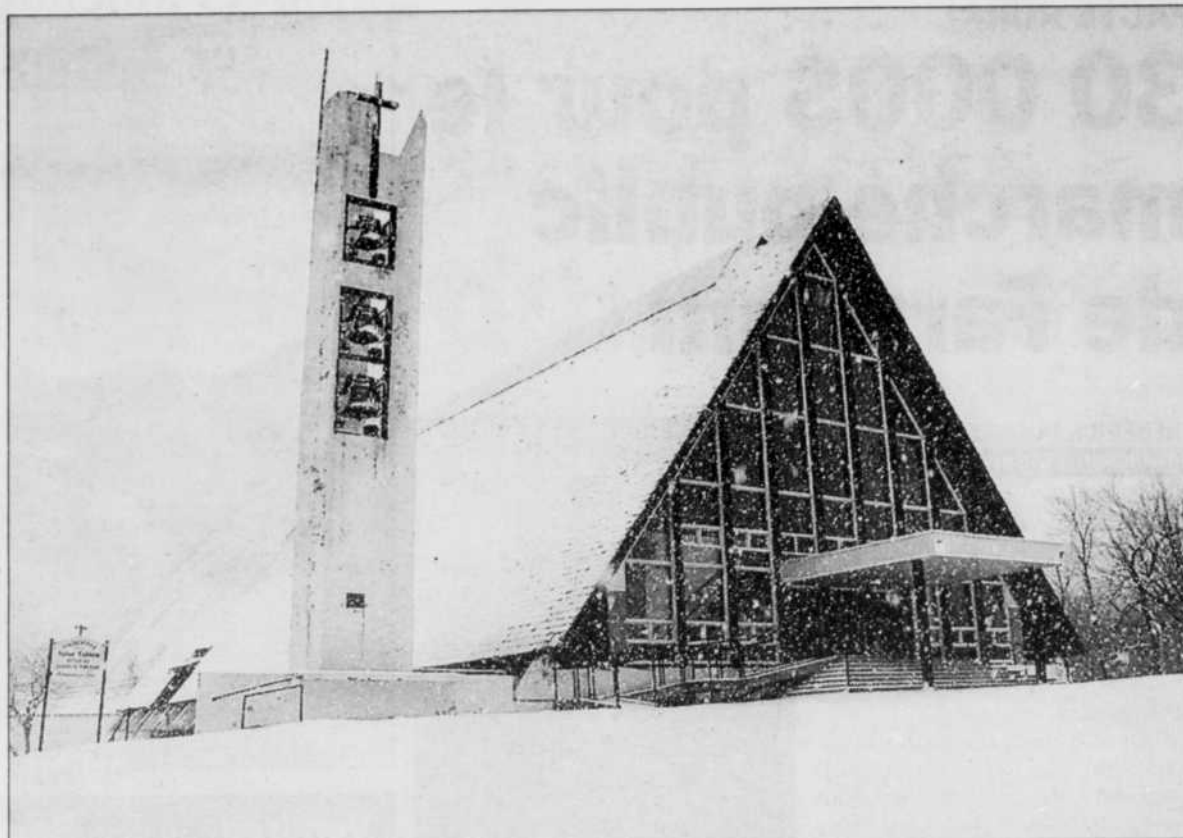
Québec 49 18 22 28 15
34 39 41 compl.(C)

GAGNANTS	LOTS	GAGNANTS	LOTS
6/6 0	3 937 665,00 \$	6/6 0	2 000 000,00 \$
5/6+c 5	56 252,30 \$	5/6+c 0	75 000,00 \$
5/6 134	1 733,90 \$	5/6 9	750,00 \$
4/6 7 555	58,20 \$	4/6 558	75,00 \$
3/6 133 993	10,00 \$	3/6 10 829	10,00 \$
2/6+c 106 815	5,00 \$	2/6+c 8 467	5,00 \$
Ventes totales	14 394 710 \$	Ventes totales	778 451,00 \$
Prochain gros lot (approx.)	9 000 000 \$		

Extra 0300729* 500 000 \$
*décomposable dans les deux sens

CE SOIR, GROS LOT BONI DE 22 000 000 \$

En cas de dispute entre cette liste et la liste officielle du Loto-Québec, cette dernière a priorité.



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le conseil municipal de Farnham devrait faire savoir à son assemblée régulière de lundi prochain si elle compte acheter l'église Saint-Fabien.

ACHAT DE L'ÉGLISE SAINT-FABIEN

Le conseil de Farnham divisé



fduchesn@lavoixdelest.qc.ca
FRÉDÉRIC DUCHESNEAU

Farnham — Le conseil municipal de Farnham devrait faire savoir à son assemblée régulière de lundi prochain si elle compte acheter l'église Saint-Fabien, indique le maire Josef Hüslér. À ce moment-ci, dit-il, les élus sont divisés.

M. Hüslér affirme qu'il aimerait bien répondre aux besoins d'organismes communautaires, si la demande est là, en y regroupant certains d'entre eux sous le même toit. Il a également avancé dans le passé la possibilité de transformer le presbytère en appartements pour les jeunes et d'aménager une salle culturelle dans l'une des deux grandes salles de l'église. Les plans semblent

aussi vagues que nombreux.

Mais quoi qu'il en soit, les membres du conseil — qui veulent donner une réponse au comité de la fabrique rapidement — sont très «partagés», révèle-t-il. Les coûts de réparation et, surtout, d'entretien font peur. Josef Hüslér parle de 50 000 \$ à 60 000 \$ en travaux et 40 000 \$ par an pour chauffer et entretenir le bâtiment qui date du début des années 1960.

«C'est ce qui me fatigue, laisse tomber le maire. C'est énorme.»

Une offre

M^{re} François Lapierre, évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, a autorisé la vente il y a un mois. Des représentants de la municipalité et du conseil de fabrique se sont ensuite rencontrés.

«On leur a fait une offre qui correspond environ à la valeur marchande, indique, sans préciser le montant, le diacre Jean-Guy Paquette, à la tête du comité qui négocie

au nom de la fabrique. On attend leur contre-offre.» L'évaluation municipale de la propriété est de 2 079 500 \$ (1 944 700 \$ pour le bâtiment, 134 800 \$ pour le terrain).

Pour que les organismes à qui elle loue présentement des locaux puissent continuer d'y être hébergés, M. Paquette et son comité aimeraient bien que la Ville se porte acquéreur de l'immeuble. «C'est notre souhait», dit-il.

Mais si leur vœu ne se réalise pas, d'autres options pourraient prendre forme. Bien qu'aucune offre formelle n'ait été déposée, le conseil de fabrique a été approché par des investisseurs privés, dit Jean-Guy Paquette. L'un a évoqué la possibilité de développer un centre pour personnes âgées, l'autre, un centre d'art.

Il n'y a plus de messe à l'église Saint-Fabien, mais on y célébrera encore des baptêmes, des mariages et des funérailles jusqu'à ce que la propriété soit vendue.

EN BREF

Appui aux Amis du parc de la Yamaska

Granby (MFL) — Les Amis du parc de la Yamaska peuvent compter sur l'appui du Syndicat de la fonction publique (SFPQ) dans leur croisade pour le maintien du tracé des pistes de ski de fond au parc. La Société des établissements de plein air du Québec (Sépaq) a décidé de ne plus tracer les pistes, faute d'un achalandage

satisfaisant. La Sépaq affirme également que cette activité est déficitaire. Des arguments que récuse, par voie de communiqué, la SFPQ. «Les parcs nationaux ont été créés notamment pour favoriser l'accessibilité de la population à la nature. La logique marchande, qui semble dicter les choix de la Sépaq, est incompatible avec cette mission. La Sépaq doit revoir sa décision», affirme la présidente régionale de la SFPQ en Monté-

regie, Denise Boileau. Cette semaine, les Amis du parc de la Yamaska ont, dans une ultime tentative, demandé un moratoire à la ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, Line Beauchamp, afin que le tracé des pistes soit maintenu, cette année encore. Quoi qu'il en soit, le parc demeurera ouvert pour la pratique de la pêche blanche, de la raquette et du ski nordique (hors piste).

La décoration selon Manon

• Le magazine de décoration qui vous aide à créer votre style!

• Design, projets, boutiques, guide d'achat... tous les coups de cœur de Manon LeBlanc!



4 95\$

Nouveau prix en kiosque

EN VENTE DÈS MAINTENANT!

Retrouvez Manon LeBlanc dans
samedi 20h30
et lundi 18h à canal vie



Arts et culture

Le compagnon d'armes discret

Robert Monderie travaille avec Richard Desjardins depuis 30 ans

Montréal (La Presse canadienne) — Il est le compagnon d'armes de Richard Desjardins, quand celui-ci abandonne piano et guitare pour réaliser des documentaires. C'est le timide du tandem. L'effacé qui laisse toute la place au chanteur. Devant sa caméra, mais aussi devant celles des médias.

Depuis plus de 30 ans, soit depuis l'aventure initiatique de *Comme des chiens en cage*, Robert Monderie et Richard Desjardins travaillent ensemble à temps partiel, mais sans jamais s'éloigner l'un de l'autre trop longtemps. Ils planchent sur des histoires qu'ils déterrent de leur Rouyn-Noranda natal et des forêts qui la ceinturent. Dernier film en lice: *Le peuple invisible*.

«En regardant *Les zouaves* et *Les raquetteurs* de l'ONF à l'époque, j'ai vu qu'on pouvait filmer simplement les gens, explique Monderie, presque en chuchotant. La plupart trouvaient ça quêtaine. Trop réaliste aussi, mais c'est justement ce qui m'attirait. J'aime les fêtes populaires, les festivals, les orchestres western. J'aime le cinéma direct de Michel Brault et Gilles Groulx.»

«Cela dit, tout a changé en 30 ans,

poursuit le documentariste. Depuis que la télé a pris le créneau du documentaire, on est d'abord dans l'intérêt humain. Nous, c'est le témoin qui nous intéresse et les compagnies qui sont au-dessus des lois. Depuis les débuts, c'est notre leitmotiv. Richard et moi prenions souvent un coup avec les journalistes de la station Radio-Nord (à Rouyn-Noranda), dans le temps. Un soir, on a appris que chaque fois qu'il y avait une mauvaise nouvelle sur la mine de Noranda, ils tenaient ça mort. C'est le patron qui s'occupait de ça!»

Depuis les années 70, en gars qui vient du bois, Monderie bûche donc pour une certaine justice, même si on gagne plus ou moins bien sa vie avec le documentaire. *Le peuple invisible* m'a rapporté 40 000\$ pour sept ans de travail, affirme-t-il. Une chance que j'ai une blonde, car je serais un sans-abri!»

Meilleures conditions

Remarquez que les conditions sont nettement meilleures qu'à ses débuts. Depuis *L'erreur boréale* (1999), en fait. «Pour chaque documentaire, trouver du financement a été difficile, racon-



Robert Monderie s'est intéressé au documentaire grâce au travail de Michel Brault et Gilles Groulx, deux pionniers de l'ONF.

te le réalisateur de 59 ans. Jusqu'à ce que Richard Desjardins devienne célèbre et qu'il soit en mesure de faire pression sur les bailleurs de fonds.»

Avoir les deux mains dedans animait finalement trop Robert Monderie

pour qu'il tourne le dos au documentaire. Surtout depuis qu'il a mis de côté la photographie, son premier métier. Il y a cinq ans. «Je n'en fais plus depuis que le numérique est institutionnalisé, dit-il. J'avais une façon philosophique

de voir la photo. Le corps réel, les radiations, la lumière qui touche à l'être humain... Ça durait aussi 100 ans, une photo! Ça avait un sens pour l'avenir. On est dans l'instantanéité aujourd'hui.»

L'instantanéité et le coup d'éclat. Tel un Michael Moore à la recherche d'un témoignage-choc. Une façon de faire qui n'irrite pas Monderie cependant. «Manipuler fait partie de la game, juge-t-il. Grossir des faits, c'est faire des choix. Tout est subjectif dans la production d'un documentaire. On reproche ça à Michael Moore, mais ça fait partie de la vérité. Les gens veulent être soumis à notre mystification.»

On verrait toutefois mal Monderie briser des portes, pourchasser sans répit des sénateurs, lui qui préfère consacrer toute la pellicule à ses sujets et son Abitibi. Et ce, même s'il n'habite plus Rouyn-Noranda depuis longtemps.

Depuis un quart de siècle, en effet, le documentariste travaille de Montréal. «À l'époque, j'ai quitté Rouyn à cause du manque de moyens de production. Mais c'est encore ma ville. Chaque fois que j'entends le mot Rouyn-Noranda, je me retourne.»

30

30

30

VISITEZ LA MAISON DE DEMAIN

Publi-reportage

ÉCO TERRA
LES MAISONS
Alouette
HOMES

La maison ÉcoTerra^{MC} par Les Maisons Alouette est un concept d'habitation innovateur, primé par le concours de logements durables **Equilibrium de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL)**, intégrant des notions de développement durable, en harmonie avec l'environnement et le bien-être de ses occupants.

représente un tel projet. En collaboration avec la SCHL, l'Université Concordia, Ressources naturelles Canada, la Société d'habitation du Québec et Hydro-Québec, la construction de la maison ÉcoTerra^{MC} se veut un véritable laboratoire technologique répondant aux exigences les plus strictes en termes d'habitation saine et éconergétique.

La maison ÉcoTerra^{MC} par Les Maisons Alouette,

La construction de la maison ÉcoTerra^{MC} à Eastman, dans les Cantons de l'Est, constitue une étape importante dans la recherche, le développement et la création de la maison de nouvelle génération écologique et à haute efficacité énergétique. Une visite de la maison ÉcoTerra^{MC} vous permettra de découvrir la maison de demain, ses avantages et ses caractéristiques innovatrices.

Pour le développement et la construction de la maison ÉcoTerra^{MC}, Les Maisons Alouette a réuni des ingénieurs et des spécialistes en environnement de haute renommée afin de répondre aux défis que

Equilibrium est une initiative de logement nationale pilotée par la SCHL. Elle réunit les secteurs public et privé dans le but de créer des maisons et, par la suite, des collectivités axées sur la santé et le confort des occupants, l'efficacité énergétique, la production d'énergie renouvelable, la conservation des ressources, la réduction des impacts sur l'environnement et l'abordabilité. Douze équipes de constructeurs d'habitations ont été sélectionnées par la SCHL pour construire des maisons de démonstration **Equilibrium** un peu partout au Canada.

Canada Equilibrium SCHL CMHC

construire aujourd'hui et bâtir l'avenir...



Visite libre tous les
samedi, dimanche, lundi
de 11h00 à 16h00

Le site «Les Boisés de la Héronnière» est localisé à six km (cinq minutes) de la sortie 106 de l'autoroute des Cantons de l'Est sur le Chemin Mont Bon Plaisir.

www.maisonalouette.com
1 800 567-3798

La Voix de l'excellence

La Voix de l'Est

Le 30 novembre 2007

AU CŒUR DE L'INFORMATION RÉGIONALE

Chantal Gareau

Le parcours d'une battante

CHANTAL VALLÉE

cvallee@lavoixdelest.qc.ca

Pendant plus de 10 ans, elle fut l'attachée politique de son conjoint, l'ex-député de Shefford Bernard Brodeur. Chantal Gareau n'est toutefois pas à proprement parler l'archétype de la femme derrière le grand homme, mais une personne énergique, combative, efficace, une battante et une partenaire dans l'aventure politique qui lui manque beaucoup aujourd'hui.

«Depuis quelques semaines, je commence plus à vivre le deuil», disait-elle cette semaine, la voix nouée par l'émotion.

Aux lendemains de la défaite, elle a été très prise par le tourbillon de la vie. C'était la grosse période de production au vignoble, le travail en vue du lancement de leur entreprise. Leur cuvée Côte des limousins sera vendue au public pour la première fois à compter de juin prochain, en plus des charcuteries fabriquées à la maison. M^{me} Gareau a suivi un cours de fromagerie en vue de développements futurs. Une période chargée qui laissait peu de place aux bilans.

C'est maintenant que sa retraite forcée de la vie politique l'atteint le plus. Même si elle a senti, quelques jours avant les élections, que la victoire n'était pas acquise. «Je n'ai jamais eu d'amertume. J'avais dit à Bernard: 'Le tapis glisse.' J'ai toujours su que la défaite était possible.»

L'ex-attachée politique, qui fut aussi candidate libérale fédérale, ne sait pas si elle retournera un jour en politique. Elle a eu des offres qu'elle a déclinées. La réflexion de Bernard Brodeur non plus n'est pas terminée.

Ce qui lui manque le plus, c'est le lien avec tous ces gens qui, au fil du temps, avaient pris l'habitude d'aller frapper à la porte du député lorsqu'ils étaient confrontés à de grandes difficultés. C'est aussi ses nombreux échanges avec les organismes du milieu et toutes les démarches entreprises pour trouver des solutions à des problèmes.



PHOTO ALAIN DION

Chantal Gareau est une battante très impliquée dans la communauté.

Le Groupe actions solutions pauvretés lui a décerné cette année le prix offert à une personne de la communauté qui a contribué à mettre en place des projets pour réduire la pauvreté.

Une «révélation»

Chantal Gareau, qui vient du

milieu des affaires — l'immobilier entre autres — dit avoir eu une «révélation» lorsqu'elle est arrivée dans le milieu politique.

«Quand tu viens du milieu des affaires, tu as l'impression que si tout le monde travaille, la communauté va aller bien. En travaillant à

proximité des gens, je me suis rendu compte qu'en créant des emplois, on ne peut pas tout régler. La pauvreté est en grande partie structurelle», retient-elle.

Tout le monde n'est pas doué pour les études, souligne l'ex-attachée politique. Une des graves erreurs

commises il y a une vingtaine d'années (qui tend maintenant à être corrigée), ça a été de repousser les cours de formation professionnelle — menant à l'obtention d'un DÉP — après le secondaire V.

«Les gens manuels qui n'ont pas pu se scolariser ont été exclus. On ne tient pas compte non plus que ce n'est pas toute la population qui possède les aptitudes nécessaires à la productivité», fait-elle remarquer.

Économie sociale

Cette prise de conscience a mené Chantal Gareau à défendre des projets d'économie sociale qui ont permis à des gens exclus de redevenir des citoyens à part entière, de renaître et d'être fiers de la place qu'ils occupent désormais dans la société.

«Je dois dire merci au communautaire qui m'a élevée dans le sens commun du terme et qui m'a aidée à comprendre les personnes qui venaient cogner à la porte du député. Quand une personne vient nous voir parce qu'Hydro l'a coupée, c'est qu'elle a d'autres problèmes», dit-elle. Les multiples interventions faites auprès de la société d'État ont mené à la mise en place d'un projet-pilote qui a entraîné des mesures permanentes pour réduire l'incidence des débranchements.

«Ce travail-là m'a donné l'opportunité de développer une connaissance de l'être humain très différente, confie-t-elle. Je pense que ça m'a permis de devenir un meilleur être humain.»

Implication citoyenne

La citoyenne Chantal Gareau a continué à s'impliquer dans plusieurs dossiers, dont celui du registre créé pour les gens qui n'ont pas de médecin de famille. Incapable de dire «non», elle passe en moyenne 25 heures par semaine en réunion.

«J'ai le goût de faire ça et j'ai le goût aussi de développer mon entreprise. Il va falloir que je fasse un choix», se dit-elle.

IBM

Raymond Chabot
Grant Thornton
GRANBY-BROMONT-COWANSVILLE

COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS

EXCEL
INDUSTRIEL

RBC
Banque Royale

Bell

NOS PRIX SONT AJUSTÉS À LA FORCE DE NOTRE DOLLAR \$

Pour Noël... Santé en Cadeau!

				
ELLIPTIQUE - 110000	MULTI-STATION - E7010	VELO D'EXERCICE - AMBITION	SPINNER - SPK05	TAPIS ROULANT - 171
~~299⁰⁰~~ 499 ⁰⁰	~~299⁰⁰~~ 499 ⁰⁰	~~399⁰⁰~~ 599 ⁰⁰	~~699⁰⁰~~ 999 ⁰⁰	~~699⁰⁰~~ 1399 ⁰⁰

PLUS DE 30 MODELES DE TABLES DE BILLARD DISPONIBLES

		
TABLE DE BILLARD PARIS	TABLE DE BILLARD WASHINGTON	TABLE DE BILLARD BELMONT
PARIS - 8 PIEDS	WASHINGTON - 8 PIEDS	BELMONT - 8 PIEDS
~~1799⁰⁰~~ 2199 ⁰⁰	~~1699⁰⁰~~ 2099 ⁰⁰	~~999⁰⁰~~ 1299 ⁰⁰



CLUB PISCINE

SUPER Fitness

Renseignez-vous sur les avantages de la carte **Privilège**




Cette promotion ne peut être jumelée à aucune autre promotion et est valable jusqu'au 31 décembre 2007 ou jusqu'à épuisement des stocks. Les produits peuvent varier d'un magasin à l'autre. Les promotions ne sont pas applicables dans les centres de liquidation et dans certains magasins. Voir détails en magasin. Photos à titre d'illustration seulement. Malgré le soin apporté lors de l'impression de cette annonce, certaines erreurs ont pu s'y glisser. Si tel est le cas, nous vous en ferons part dans nos succursales.

Heures d'ouverture : lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 17 h 30 - jeudi, vendredi : de 9 h à 21 h - samedi : de 9 h à 17 h - dimanche : de 10 h à 17 h



960, rue Principale, Granby

450 777-6611

VENDREDI 30 NOVEMBRE 2007 - LA VOIX DE L'EST 13

30

30

30

POUR NOUS ÉCRIRE: • PAR COURRIEL: opinions@lavoixdelest.qc.ca • PAR LA POSTE: 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4 • PAR TÉLÉCOPIEUR: 450-777-4865

Église, culture et Québec actuel



JEAN-GUY DUBUC
ÉDITORIAL

redaction@lavoixdelest.qc.ca

On l'a déjà dit et il faut peut-être y revenir: quand l'archevêque de Québec a dit espérer une «nouvelle évangélisation du Québec», il exprimait une vision confuse du Québec d'aujourd'hui. Car non seulement ce Québec n'a plus rien de celui d'hier mais jamais plus il ne retrouvera ce qu'il était hier. Époque révolue, qui fut essentielle, quoi qu'on en dise, à la formation de la société d'aujourd'hui, mais qui ne peut plus se défendre, encore moins s'imposer. La belle unanimité catholique et canadienne-française d'autrefois a fait place à une multiplicité de démarches humaines, culturelles ou spirituelles qui ne peuvent que se multiplier et s'affirmer. Un espoir de retour est imaginaire.

Mais le même archevêque revient dans l'actualité en exprimant un inattendu *mea-culpa* pour le rôle d'une Église «d'avant 1960». L'intention pouvait être louable, en référence à Jean-Paul II qui avait exprimé un acte de réconciliation avec le monde. Mais le cardinal ouvre la porte à un autre débat, qui va signifier le fossé qui existe entre sa notion d'Église et celle de ses contemporains. L'importance que les médias ont accordé à la nouvelle montre bien que l'Église et la foi font encore partie de «notre» monde.

D'abord, repoussons rapidement les commentaires méprisants de chroniqueurs qui ignorent totalement les fondements de toute l'histoire occidentale. La liberté d'expression permet de tout dire, laissant au lecteur ou à l'auditeur de juger de la qualité des débats. Mais ceux qui ne cessent de condamner «la grande noirceur» devraient connaître les époques où une foule d'intellectuels français adhéraient au communisme de Staline qui tuait ses adversaires par centaines de milliers; ou le temps où le nazisme d'Hitler condamnait à mort une race entière! Si on veut parler de «grande noirceur», qu'on apprenne son histoire!

Mais aussi, reconnaissons que le rôle d'une Église dans notre société ne peut plus ressembler à celui d'hier. Même si certains y croient encore.

L'Église du Québec n'est plus une, mais multiple. Une première, fidèle à la tradition romaine, croit devoir imposer à ses membres un dogme immuable et une morale intemporelle pour conserver son unité. Une autre, plus ministérielle, tente de servir un monde en recherche et souvent en souffrance, par la relation à un évangile incarné dans le quotidien. Les deux se disent interprètes de la volonté divine; mais par des cheminements tellement différents qu'elles peuvent mutuellement s'exclure.

Deux cultures s'affrontent donc au sein même de l'Église. Et ceux qui attaquent l'institution d'hier ne touchent en rien des catholiques d'aujourd'hui, capables d'engagement personnel et de spiritualité ouverte sur la marche des croyants dans le monde. Ils peuvent d'ailleurs s'alimenter à des auteurs et à des penseurs qui dépassent de loin les balbutiements des incultes qui insistent pour prendre la parole. Mais les réactions suscitées par les interventions du cardinal Ouellet sont signe de divisions à l'intérieur d'une Église québécoise en pleine évolution: les fidèles, souvent silencieux, se rangent d'un côté ou de l'autre, parfois incapables de définir à quelle école ils veulent appartenir.

De façon inattendue, la Commission Bouchard-Taylor suscite un débat sur l'Église catholique québécoise, d'hier et d'aujourd'hui, comme elle dévoile des sentiments de frustration multiple que développe notre société nouvelle. Plusieurs commentaires sont révélateurs, plusieurs autres, gênants. Pour parodier les Bougon: c'est aussi ça, le Québec...

Une opinion?

Vous avez une opinion à exprimer sur les sujets d'actualité? Nous nous ferons un plaisir de la faire partager à nos lecteurs. Votre lettre, qu'elle soit manuscrite, transmise par télécopieur ou par courriel, doit être signée et accompagnée de votre adresse et numéro de téléphone pour fin d'identification seulement. Seules la signature et la provenance seront publiées.

Pas si simple, de changer de MRC...



LA VOIX DES LECTEURS

Culture, héritage et nature

Nous sommes des artisans, professionnels dans l'âme, et notre philosophie est de travailler avec les producteurs de la région, au maximum. Nous avons une boutique traiteur à Montréal, «Les petits plats dans les grands», qui marchait très bien, sur le Plateau, et nous nous sommes établis à Saint-Paul d'Abbotsford, en Montérégie, à la limite des Cantons-de-l'Est, sur un des greniers de Montréal au plan de l'agriculture. Nous nous sommes rapprochés des producteurs et éleveurs, tout en recherchant une qualité de vie incomparable à celle de la grande ville. Moi traiteur et ma femme confitière prenons un vif plaisir à travailler avec des produits frais, en connaissant ces producteurs que l'on admire pour leur ténacité, partageant leur rude travail. C'est sûr que cela est un choix; les viandes, légumes, fruits sont parfois plus chers que ceux du marché central à Montréal, ou du supermarché, où arrivent des fruits cueillis verts, n'ayant pas atteint la maturité, sans goût, beaux, oui, c'est la loi du marché, et ayant fait des milliers de kilomètres pendant plusieurs jours, voir des semaines, afin de «mûrir dans les chambres froides». C'est ce qu'on appelle évolution (de la consommation, non pas celle du goût).

Bref, je me laisse aller, mais j'espère qu'un jour, les gens prendront conscience de ce qu'ils mangent, de leur façon d'agir vis-à-vis

la terre. Nous devrions tous se rapprocher des producteurs. Plus nous serons à acheter chez eux, et plus les prix seront bas, et plus nous serons nombreux à consommer nature. Et pour parler nature, le terme BIO me dérange beaucoup. N'est-il pas absurde, non? Je me rappelle — je suis né en France, mais c'était pareil ici —, que lorsque j'allais au marché il y a seulement 30 ans, les légumes étaient naturels, avec plein de goût, de couleurs, peut-être tachetés, peut-être pas uniformes, mais c'était BON, cela goûtait ce que ça devait goûter, les poulets couraient dans la basse-cour, les vœux et cochons se promenaient paisiblement. Maintenant, c'est ce que l'on appellerait du «bio». Je trouve cela très triste pour nous, mais aussi pour nos enfants et petits-enfants!

Mais je ne suis pas pessimiste, je rêve que cela revienne; il y en a quelques-uns qui résistent ou qui reviennent aux vrais valeurs. Ce n'est assurément pas le chemin le plus facile, mais ce sera juste les passionnés qui agiront, pour la vie, pour nous, pour notre plaisir! Il restera toujours du monde qui prendront le temps de vivre et de savourer la vie, et d'autres qui se satisferont de pilules et sirops, parce que les gens n'ont plus le temps, la volonté et le plaisir de vivre. C'est toujours une histoire de choix, la vie. Pour vous le prouver, à partir du

12 décembre 2007, nous, artisans du terroir, serons obligés pour la distribution d'apposer des étiquettes nutritionnelles, comme Kraft, Heinz, Ruffles, Nestlé, et tous les autres. Comment peut-on nous comparer à eux? Après estimation auprès d'un service gouvernemental, nous en aurions pour 17 000 \$ en analyses. C'est vraiment fou! Payer pour une étiquette donnant droit à une marge d'erreur de 20%! Manger un pain ayant des substances laitières, de la margarine, et un tas de produits chimiques pour la conservation sera plus santé selon cette étiquette qu'un bon pain fait d'un artisan boulanger. Et en plus, les gens ne regarderont plus la composition (remplis de produits chimiques), mais regarderont cette étiquette!

Est ce que les gens viennent dans notre boutique pour regarder ces étiquettes dites nutritionnelles ou y viennent-ils pour chercher du plaisir, savourer, regarder, penser, partager?

Je me vide un peu le cœur, mais nous ne lâcherons pas, nous et bien d'autres artisans, pour garder les valeurs et l'héritage que nous ont laissés nos ancêtres!

Nous resterons — pourquoi pas — des être bio!

Thierry Jouanny
 Les petits péchés
 du mont Yamaska
 Saint-Paul d'Abbotsford

SERVICES UNIVERSITAIRES

La santé sera le prochain secteur touché

CYNTHIA ST-HILAIRE
csthilal@lavoixdelest.qc.ca

Granby — La santé est le prochain secteur pour lequel l'Université de Sherbrooke compte offrir une formation à Granby. Reste à savoir le type de formation dont ont besoin les Granbyens.

«Quand les besoins sont clairement exprimés, nous sommes au rendez-vous», a fait savoir Denis Marceau, vice-recteur à l'enseignement supérieur et à la formation continue à l'Université de Sherbrooke, lors d'une conférence de presse à l'hôtel de ville de Granby, hier matin.

Le maire, Richard Goulet, la directrice générale du cégep, Marie-Johanne Lacroix, et des membres du Comité des services universitaires de Granby assistaient également à cette rencontre. En plus de faire le bilan des services implantés depuis un an, les intervenants ont annoncé que le secteur de la santé sera la prochaine cible.

L'objectif exigera toutefois beaucoup de travail, anticipe M. Marceau. «En san-

té, les employés sont pressés par le système. Ils n'ont même pas le temps de nommer leurs besoins en formation», souligne-t-il.

M^{me} Lacroix n'a pas l'intention de s'incliner devant l'obstacle. «Le prochain secteur, c'est la santé et ce sera toujours un programme de formation continue (...) Je n'ai aucune pudeur quand vient le temps de faire la promotion des diplômes et de la formation. Ça améliore les conditions de vie pour le futur», affirme-t-elle.

Pour le maire Goulet, offrir la formation dans la région s'avère un moyen de freiner l'exode. «Quand les gens doivent aller à Sherbrooke pour étudier, à la fin de leurs études, ils décident parfois d'y rester. Ils se disent "j'ai fait mes études ici, alors pourquoi pas y travailler?"», considère-t-il.

Petit à petit

Le maire Goulet a admis, hier, qu'il s'était peut-être montré un peu pressé en disant, en janvier dernier, qu'il voulait attirer une faculté universitaire à Granby. Celui-ci a réalisé qu'une étude

exhaustive des besoins devait d'abord être réalisée. «Tout le monde le sait que je suis un peu pressé. J'ai accepté qu'on prenne un an et demi pour déterminer les besoins. Je pense qu'on avance», dit-il.

L'Université de Sherbrooke n'attend cependant pas la fin de cette analyse pour passer à l'action. Dès qu'un besoin de formation est identifié, l'institution cherche à le combler. Depuis octobre, le microprogramme de leadership public est d'ailleurs offert au cégep.

La semaine dernière, l'université a aussi tenu une séance d'information concernant une maîtrise en administration des affaires qui sera offerte dès l'automne 2008. Vingt-deux personnes y ont assisté et six ont acheminé un courriel pour signifier leur intérêt. À ce jour, dix personnes sont inscrites. L'université tiendra une seconde soirée d'information en janvier pour ce MBA.

M. Goulet a profité de la présence de M. Marceau pour confirmer que la Ville de Granby collaborera financièrement aux futurs projets de l'université dans la région.

Habileté de lecture: le Québec fait piètre figure

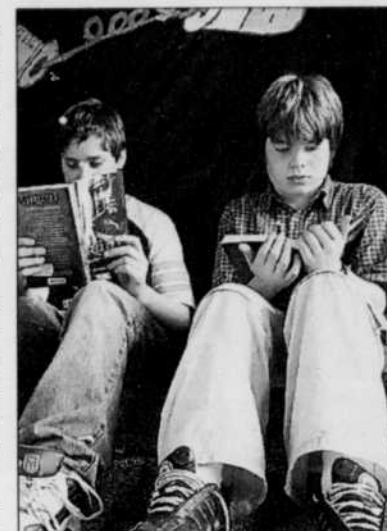
Montréal (La Presse) — Les jeunes Québécois lisent de moins en moins bien. Au cours des cinq dernières années, leurs habiletés de lecture se sont nettement dégradées si bien qu'à l'échelle internationale, les jeunes québécois se classent loin derrière des pays comme la Russie et Hong-Kong. Et à l'échelle du Canada, ils arrivent bon dernier.

Au cours des derniers mois, le Centre international pour l'évaluation des apprentissages scolaires (CIEAS) a noté les aptitudes de lecture d'enfants de 4^e année du primaire provenant de 41 pays du monde dans le but de les comparer. Exceptionnellement, les provinces de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, de l'Ontario, de la Nouvelle-Écosse et du Québec ont participé séparément à cette étude.

«Pour déterminer les aptitudes de lecture des élèves, nous leur avons distribué 10 textes fictifs et informatifs dans leur langue maternelle. Nous leur avons ensuite posé des questions sur le contenu», résume Pierre Foy, directeur de l'échantillonnage et de l'analyse de l'étude. Par exemple, après avoir lu un texte descriptif sur l'Antarctique, les élèves devaient dire «où se trouve l'Antarctique sur le globe terrestre» ou donner «trois moyens utilisés par les manchots pour se garder au chaud».

Les trois participants qui ont obtenu les meilleurs résultats sont la Russie (565 points), Hong-Kong (564 points) et l'Alberta (560 points). Le Québec arrive en milieu de peloton avec 533 points. En tout, 3748 élèves provenant de 185 écoles du Québec ont participé au sondage. «Dans tous les pays, nous avons fait participer plusieurs écoles. Mais les provinces canadiennes ont particulièrement collaboré», dit M. Foy.

Le CIEAS a mené le même genre d'étude en 2001. Les chercheurs ont donc pu comparer les résultats des



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Un marathon de lecture, comme celui organisé à l'école St-Eugène en 2005, contribue à faire aimer la lecture.

jeunes. Alors que la Russie a fait un bond spectaculaire de 37 points et que l'Ontario a haussé ses résultats de 8 points, le Québec a perdu 4 points.

La faute de la réforme?

«Cette baisse coïncide avec l'arrivée de la réforme scolaire. Avec la réforme, on enseigne mal la lecture. Aujourd'hui, même nos bons lecteurs sont moins bons par rapport à ceux du reste du monde. Et nos élèves en difficulté de lecture sont beaucoup plus en difficulté. On voit que la réforme ne peut plus durer», affirme Jean-Paul Martinez, président du groupe de recherche LIRE.

Lucie Godard, professeure en didactique du français, croit elle aussi que la réforme scolaire n'est pas efficace pour l'enseignement de la lecture. «Les recherches prouvent qu'il faut enseigner les sons et certaines autres choses avant de montrer aux enfants à lire. Ce n'est pas ce que la réforme fait», dit-elle.



PHOTO ALAIN DION

Le vice-recteur de l'Université de Sherbrooke, Denis Marceau, la directrice générale du cégep de Granby, Marie-Johanne Lacroix, le coprésident du Comité des services universitaires de Granby, Yvan Duquette, et le maire, Richard Goulet, étaient réunis en conférence de presse, hier.

À l'achat
Économisez dès maintenant
1% sur la TPS



+500\$
à utiliser à votre guise

OFFRES
EXCEPTIONNELLES

AVEC UN
TAUX DE
CRÉDIT
ANNUEL
DE **0,9%** OU
SUR MODÈLES
2008 NEUFS
SÉLECTIONNÉS

BÉNÉFICIEZ
DE REMISES
À L'ACHAT
ALLANT JUSQU'À
9 000\$⁽¹⁾

OU DE TAUX AVANTAGEUX
DE FINANCEMENT À
L'ACHAT OU À LA
LOCATION SUR LES
AUTRES MODÈLES
2007-2008 SÉLECTIONNÉS



Gilles St-Laurent
Directeur adjoint
des ventes



Gaston Synnott
Directeur adjoint
aux ventes



Serge Charest
Conseiller



Jean-François
Beaudoin
Conseiller



Madone Bérubé
Conseillère



Emmanuel Boileau
Conseiller



Yannick Jacques
Conseiller

Offre de financement sur approbation de crédit, certaines conditions s'appliquent. Voyez un représentant de Chagnon Honda. * Détails chez Chagnon Honda. 1) Par exemple, 9 000 \$ de remise à l'achat est offert aux consommateurs à l'achat comptant d'une S2000 2007 (modèle AP2147EN) au PDSF de 50 600 \$. Les frais de préparation et livraison de 1 540 \$, les enregistrements, l'assurance, l'immatriculation et les taxes sont en sus. Les offres de remise en argent ne peuvent être combinées avec des offres de financement à l'achat ou à la location. Le concessionnaire peut devoir échanger ou commander un véhicule. Voyez Chagnon Honda pour tous les détails.

Chagnon
Honda

450 378-9963

1711 Principale, Granby
www.chagnonhonda.com



HONDA

À ne pas répéter

Collaborateurs:
Claude Daigneault
Paul Labrecque

POUR NOUS JOINDRE: PAR TÉLÉPHONE: 375-4555
• PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865
• PAR COURRIEL: anpr@lavoixdelest.qc.ca

Nos amis entrepreneurs de Waterloo ont profité d'une soirée de réseautage pour parler de leurs expériences. La chambre de commerce Haute-Yamaska et région avait réuni les **ANDRÉ MEUNIER, CATHERINE DEMERS, DANIEL RONDEAU, GILLES DECELLES, JACQUES LUSSIER, JACINTHE PHANEUF, MARTIN RACICOT**. Les représentants de la chambre de commerce sont de plus en plus actifs sur la scène régionale, ce qui permet à la directrice générale, **ISABELLE BROCHU** et au président, **PIERRE FORAND** de rencontrer des gens intéressés au développement de la région.

En parlant de la chambre de commerce, les membres doivent prendre en note que la prochaine activité se déroulera le 11 décembre: coquetel de Noël à la Cage aux Sports. On y verra sûrement quelques nouveaux membres comme **RICHARD CASTONGUAY, CAROLE BARRETTE, ANDRÉ BÉLISLE, PIERRE CLOUTIER, LUC SICOTTE, JULIE BOUCHER, LUCIE ROBITAILLE, ALYNE DUSABLON, JACQUES BOISVERT, MÉLANIE MALOUIN, JEAN-LUC DUQUOY, CATHERINE DEMERS, YAN BEAUREGARD** et d'autres...

Le maire **RICHARD GOULET** présentera le budget de la Ville aux membres de la chambre de commerce le 23 janvier prochain au resto Chez Plumet. On vous conseille de réserver vos places dès maintenant auprès de **FRANCE NOISEUX** au 450-372-6100. Une soirée attendue...

Un simple rappel de la part de la Sécurité publique de Granby. Sa col-

lecte de sang se tiendra les 3 et 4 décembre au Chalet des Patineurs de 9h 30 à 20h. **BENOIT DESAUTELS**, agent de prévention et de relations publiques ainsi que **SIMON BOUTIN**, capitaine à la prévention des incendies vous invitent ainsi que vos employés à participer à cette collecte de sang. Bon «sang» que ça fait du bien!

La Fondation du cégep de Granby Haute-Yamaska nous revient cette année encore avec sa Loterie Voyages 2008. Des destinations qui font rêver... Un petit voyage à Londres ou au Salvador; quelques jours à Disney... Et si vous aviez la chance de gagner un séjour en Tunisie? Et pourquoi pas? Avec son beau sourire, **DENISE BRODEUR** nous fait rêver très facilement!

Récemment dans *La Presse*, on a parlé de la fameuse voiture Manic pour Manicouagan... Qui s'en souvient? Le français **JACQUES ABOUT** avait fait l'achat d'une usine ici même à Granby pour concevoir la Manic en 1970. Malheureusement, l'usine a fermé en 1971, mais 170 voitures y ont tout de même été produites. Il en existe encore! Le Granbyen **JULES SPOONER**, maître carrossier, a eu le bonheur d'être l'un des propriétaires d'une Manic. Elle se vendait à l'époque 3400\$. Mais vous possédez une voiture Manic aujourd'hui, elle vaut environ 14 000\$... Verra-t-on un jour une Manic aux Voitures anciennes?

Les amis de l'Association Québec-France organise un brunch-concert le dimanche 2 décembre au café Chez Madame Hortense. Le Trio Nuances sera présent. La présidente, **NICOLE DEMERS** souhaite la bienvenue aux

nouveaux membres en les personnes de **THÉRÈSE et PIERRE BONIN, JANET DUPLAIN** de Cowansville, **COLETTE et DENIS GRONDIN** et **MARIE-LISE LAVOIE**. Une association qui se porte bien!

Lors de la dernière rencontre du Club d'administration, les membres ont écouté attentivement la présentation de l'invitée, **NATHALIE GINGRAS** de DBR. **GUYLAINE LÉVESQUE, ANNICK LÉTOURNEAU, DANY CHARTAND, FRANCINE OUEL-**

LETTE, NATHALIE DESCHESNES écoutaient attentivement les bons conseils de Nathalie...

La prochaine activité du Club d'administration demeure sans aucun doute la plus populaire... il s'agit de la soirée Choco Porto, qui sera présentée le 5 décembre au Palace. **SYLVIE BALLARD, MARIO DUGUAY, DOMINIC GERVAIS, MARC VILLENEUVE, ESTELLE COMPAGNAT et NATHALIE GINGRAS** ne rateront pas cette occa-

sion pour l'or du monde! Pour plusieurs, c'est le début des partys du temps des Fêtes.

JOËL BEAUREGARD, président du Club, est toujours empressé de saluer ses nombreux invités. **FRANCINE BESSETTE, MARTIN LEBLANC, DENIS ET FRANCIS RIVARD, LINDA DUCHARME** se sont joints au souper en compagnie de **SIMON TURCOTTE, JONATHAN RAYMOND, LINE ST-ARMAND** et plusieurs autres membres du Club.



Une retraite bien méritée!

Madame Suzanne Chassé, sous-ministre adjointe au ministère du Tourisme, a décidé après mûres réflexions qu'il était temps de penser un plus à elle et à sa famille. Entourée de collègues de travail, de responsables d'organismes touristiques et d'amis, Suzanne, qui a œuvré pendant plusieurs années comme professeur au cégep de Granby, a reçu un vibrant hommage pour tout son travail réalisé au sein de l'industrie touristique. Plusieurs de ses amis de Granby étaient présentes pour souligner ce départ. Présents à la réception un grand ami de Suzanne, Yvon Caron, conseiller marketing et ventes, Georges Vacher, nouveau sous-ministre adjoint au Tourisme, Suzanne Chassé, bientôt retraitée, Paul Labrecque, du Zoo de Granby, président de la Société des attractions touristiques du Québec, et Alain Larouche, directeur général de Tourisme Cantons-de-l'Est.



Daniel Pelletier conférencier chez Génération Avenir

Dernièrement, Génération Avenir tenait sa troisième et dernière conférence de l'année avec comme conférencier Daniel Pelletier, président d'Artopex. Plus de 50 personnes se sont réunies au Resto-Bar l'Urbain pour l'écouter très attentivement. L'auditoire a découvert sa passion pour son entreprise et son incroyable sens de l'organisation. Nous voyons ici Benoît Dulude vice-président de Génération Avenir, coorganisateur de la soirée, Mario Gariépy, de Samson Bélair Deloitte et Touche, commanditaire, et Daniel Pelletier, président d'Artopex.



Seuls sur les pentes du Massif du Sud

Danielle Picard et Marc Bujold ont dominé les pentes du Massif du Sud la fin de semaine dernière même si elles étaient fermées. Il faut vraiment être passionné pour aller faire du ski quand les remonte-pentes ne fonctionnent pas. Danielle et Marc Bujold ont «gravi» la piste en 1h15 minutes avec tout l'équipement pour savourer une descente de 20 minutes dans la poudreuse! On est en forme ou on ne l'est pas! Bonne saison.

Guignolée 2007
le dimanche 2 décembre

Préparez votre sac!

SOS DÉPANNAGE MOISSON GRANBY

Guignolée 2007

le dimanche 2 décembre

Préparez votre sac!

Vous avez reçu votre sac de la Guignolée dans le publi-sac

**Granby,
Roxton Pond,
St-Paul-d'Abbotsford
et St-Alphonse**

Schreiber largue une bombe

Il devait donner 500 000 \$ à Mulroney pour du lobbying

JOËL-DENIS BELLAVANCE
La Presse

Ottawa — Le controversé homme d'affaires Karlheinz Schreiber a soutenu hier devant un comité parlementaire que ce n'est pas 300 000 \$, mais bien un demi-million de dollars qu'il avait accepté de verser en 1993 à Brian Mulroney.

Mais M. Schreiber n'a finalement remis que 300 000 \$ en espèces à l'ancien premier ministre parce que M. Mulroney n'a pas fait le travail qu'il lui avait demandé, soit de l'aider à implanter une usine de camions militaires en Nouvelle-Écosse.

M. Schreiber a largué cette bombe devant les députés du comité de l'éthique qui ont tenté pendant près de 90 minutes, sans grand succès, de l'interroger sur les dessous des transactions financières qu'il a eues avec l'ancien premier ministre et les relations qu'il a entretenues avec d'autres hommes politiques canadiens.

Fraîchement sorti de prison à la demande même du président de la Chambre des communes, Peter Milliken, pour venir s'expliquer devant les députés, M. Schreiber a refusé de répondre à la majorité des questions qui lui ont été posées, prétextant n'avoir pas eu le temps de consulter les liasses de documents qu'il détient à ses résidences d'Ottawa, de Toronto et en Suisse pour se préparer.

«On ne m'a pas permis d'aller à la maison. On ne m'a pas donné l'occasion de récupérer les documents pertinents. (...) Je ne vais pas parler. Je n'ai rien d'autre à dire pour le moment. J'ai été clair. Je veux témoigner, mais pas dans des circonstances qui sont de nature dégradante et humiliante», a dit M. Schreiber dans sa déclaration d'ouverture après avoir fait le bilan de sa bataille juridique pour demeurer au Canada.

Schreiber irrite les députés

Le comportement de l'homme d'affaires germano-canadien a irrité au plus haut point certains députés, qui ont vu là une autre manoeuvre de sa part pour éviter d'être extradé vers l'Allemagne, où il doit répondre à des accusations de fraude, d'évasion fiscale et de corruption. M. Schreiber devait être renvoyé dans son pays natal samedi, mais le ministre de la Justice, Rob Nicholson, a suspendu l'avis d'extradition mercredi soir pendant que l'homme d'affaires poursuit sa bataille juridique pour invalider cet avis.

M. Schreiber a tout de même donné quelques bribes d'information devant les caméras hier. Et les députés ont exigé qu'il revienne devant le comité d'éthique mardi prochain, une fois qu'il aura eu accès à ses documents, pour répondre aux nombreuses questions qui sont demeurées sans réponse.

Durant son témoignage,



Karlheinz Schreiber
L'homme d'affaires Karlheinz Schreiber.

M. Schreiber a ainsi fait quelques affirmations.

Il a accepté de verser de l'argent à M. Mulroney après avoir été informé en 1993 par Fred Doucet, un proche collaborateur de l'ancien premier ministre, que celui-ci éprouvait des problèmes financiers au moment où il s'apprêtait à quitter la politique.

L'argent comptant ne provenait pas des millions de dollars en commissions que M. Schreiber avait obtenus à la suite de l'achat de 34 avions Airbus par Air Canada pour la somme de 1,8 milliard de dollars en 1988.

Il a payé M. Mulroney pour des services devant être rendus après avoir quitté la politique, mais M. Mulroney n'a jamais fait de lobbying auprès du gouvernement fédéral ou d'un ministère quelconque par la suite.

Il a remis de l'argent en espèces à l'ancien premier ministre parce que «l'argent était disponible».

Il a rencontré M. Mulroney le 23 juin 1993, au lac Harrington, alors qu'il était toujours premier ministre, pour discuter des modalités des transactions financières à venir entre les deux hommes.

Un collaborateur de M. Mulroney lui a demandé plus tard de signer une déclaration stipulant qu'il n'avait jamais remis d'argent comptant à l'ancien premier ministre.

Harper

Il n'a jamais rencontré l'actuel premier ministre Stephen Harper ou discuté avec lui de quelque sujet que ce soit, ni directement ou par l'intermédiaire d'un avocat.

M. Mulroney s'était engagé, en retour d'une lettre d'excuse de M. Schreiber, à défendre sa cause pour éviter l'extradition durant une rencontre avec le premier ministre Harper en juillet 2006. M. Harper a déjà nié avec véhémence avoir discuté du cas de M. Schreiber avec M. Mulroney.

Donnez.
On peut faire
plus encore.



Centraide
Richelieu-Yamaska

Merci aux amis de Centraide qui ont assuré les coûts de cette annonce.

351976V



Une équipe fiable
et dynamique

Chantal Lavigne

Agent immobilier affilié
450 522-6700

Brigitte Brasseur

Agent immobilier affilié

450 531-4998

ROYAL LEPAGE
AVANTAGE

Bur.: 450 378-8085

169123C

Reprise de faillite

Plancher de bois franc
du Québec, qualité #1

Ce week-end
seulement

les 1^{er} et 2 décembre

Nous payons les

TAXES

sur tout
en magasin.

TOUT DOIT SORTIR ! FAITES VITE !

100 000 pi ca de bois franc à liquider

1/2 prix du marché et moins

Exemples : Érable préverni 10 couches, 2 1/4 po
1,99 \$, tx incl. (rég. 3,99 \$)

Cerisier préverni 10 couches, 5 po
3,50 \$, tx incl. (rég. 9,99 \$)

Ouvert

Samedi : de 9 h à 17 h

Dimanche : de 10 h à 17 h

Aux Terrasses Rock Forest

(près de Sherbrooke)

4857, boul. Bourque

DE DÉPANNEUR À MARCHÉ D'ALIMENTATION:

LES ENTREPRISES A & W ROY DEVIENNENT LE MARCHÉ DU VILLAGE!

MARCHÉ du Village

C'est maintenant chose faite! La population d'Ange-Gardien et de la région peut, depuis peu, faire ses emplettes dans un vrai supermarché! En effet, le dépanneur des Entreprises A & W Roy est officiellement devenu, il y a quelques semaines, un véritable supermarché. Suite à un important investissement, le commerce a agrandi sa superficie de 4 200 pieds carrés afin d'offrir plus de produits, plus de services à prix plus compétitifs. Il a, par le fait même, changé sa raison sociale pour: «Marché du Village».

Nouveau - Cave à vin

Nous offrons à notre clientèle une grande

variété de produits à des prix qui se comparent facilement avec les épiceries. De plus, nos clients apprécient notre nouvelle cave à vin où ils pourront trouver absolument tous les vins et produits alcoolisés disponibles dans les marchés d'alimentation.

Pizza maison toute chaude!

Avec sa grande variété de pains de spécialité, la boulangerie fait le bonheur des amateurs de bons pains chauds. Et que dire du nouveau four à pizza construit expressément pour y cuire la succulente pizza maison de l'établissement, faite à partir d'une recette spéciale. Les gens

pourront commander leur pizza et venir la chercher, toute chaude, pour la déguster chez eux.

Plus de mets prêts-à-manger et de fromages de spécialité

Au nombre des nouveautés apportées par l'agrandissement, mentionnons aussi l'augmentation de la gamme de fromages de spécialité et de mets prêts-à-manger. Bien sûr, le commerce propose comme toujours une impressionnante variété de fruits, de légumes et de viandes à des prix très compétitifs.

Ce ne sont pas les projets qui manquent.

Parmi ceux-ci, il est d'ailleurs prévu d'offrir un service à l'auto sous peu. La famille Roy et son équipe professionnelle invitent la population à venir faire ses emplettes à leur nouveau supermarché. Le détour vaut le déplacement! D'autant plus que nous offrons le service de préparation de buffet froid sur commande, et ce, toute l'année.

Pensez-y pour toutes vos réceptions du temps des Fêtes!



MARCHÉ du Village

Fruiterie 235

Spéciaux valide jusqu'au 3 décembre 2007

25¢/lb

Bananes Chiquita
Produit du Honduras
Canada n° 1

2.49\$

Pommes Cortland
Sac de 8 lb
Produit LOCAL

79¢

Mini-carottes pelées
Sac de 12 oz

99¢/lb

Bleuets
125 g
Produit de la Californie

99¢

Laitue Iceberg
Jumbo, de Californie

89¢

Pommes de terre blanches
Produit LOCAL
Sac de 10 lb

Voir en magasin
pour les autres nouveautés

NOUVEAUTÉS
VIDÉO
TROIS PETITS COCHONS
VACANCES DE MR. BEAN

Spéciaux de la semaine

BIÈRE



Molson Dry, Molson Export, Budweiser, Labatt Bleue, Bud Light, Black Label, Milwaukee's Best, Milwaukee's Best Dry, U & Tremblay
Caisse de 24 + taxes + dépôt

22.34\$



Corona
Caisse de 24 + taxes + dépôt

25.99\$



Coors Light
Caisse de 24 + taxes + dépôt

20.39\$

Tous nos spéciaux sur la bière sont en vigueur jusqu'au 1^{er} janvier 2008.



Aut. 10, sortie 55
98, route 235
Ange-Gardien
450 293-6115

Ouvert 24 heures

Spéciaux valide jusqu'au 3 décembre 2007

1.99\$

Crème glacée Québon
Classique - au choix
2 litres - avec coupon

1.05\$

Fromage cheddar St-Guillaume
blanc ou marbré
400 g

1.99\$

Jus d'orange
Orange Maison
1,75 litres

3/20.35\$

Tourtière « 8 »
Surgelé cuisinée
ici-même

SPÉCIAL DES FÊTES!
PORC HACHÉ MAIGRE FRAIS
1,49\$ / lb 3,28\$ / kg

Faites vos achats à
La Boucherie 235
et profitez des
meilleurs prix en
région sur la
viande de porc de
producteurs
locaux!

Profitez de notre
SPÉCIAL DINDE
et de nos boîtes
économiques en
demandant un
bon de
commande
directement à
La Boucherie 235!

LA BOUCHERIE 235

98, route 235
Ange-Gardien
450 293-6695

LAVE-AUTO SANS CONTACT

Service de photocopieur et de télécopie
• Boulangerie, charcuterie et service de traiteur (buffet) • Douche et buanderie
• Valideuse

Réservez votre buffet
pour toutes occasions
450 293-6115

Noël à Farnham

Reportage publicitaire

Participez au concours de décoration de Noël !

Voici une belle façon de conserver un bon souvenir de vos décorations de Noël et de partager votre talent de décorateur avec d'autres. Profitez de cette occasion qui vous est donnée de participer à un concours où vous pourriez gagner un prix intéressant.

Comment ? En vous inscrivant sur le site : www.gens.farnham.qc.ca

Au total, sept participants auront la chance de gagner une magnifique photo laminée 8 po x 10 po de leurs décorations de Noël. Les prix seront accordés de la façon suivante : 3 prix pour le secteur résidentiel, 3 autres pour le secteur commercial et un dernier prix « coup de cœur ». Nous vous présentons ici en photos quelques belles réalisations de l'an passé.

Le tirage aura lieu le 23 décembre prochain. Les gagnants seront avisés avant Noël.



Le Père Noël était bien content de rencontrer l'un de ses amis à la cantine chez Roger.

Les photos et la liste des gagnants seront sur le site Internet.

Ce concours est organisé par François Audette, citoyen très actif à Farnham, membre de plusieurs associations dont le Club des Lions à Farnham, en collaboration avec Marc Robitaille, photographe, et Encadrements B.L.R. de Farnham qui offre gracieusement ces laminages à l'occasion des fêtes.



Une belle résidence de la rue Principale



Meubles Denis Riel était bien fier d'impressionner le Père Noël.



Fleurexcel, gagnante commerciale en 2006.

Noël en couleur!

Du 1 novembre
au 28 décembre 2007

Le organisé par
Journal
Les Professions d'ici

Visitez notre site Web au :
www.journaldici.com



Magasinez à Farnham
et ses environs
pour les fêtes!
et courez la chance
de gagner des prix fabuleux!
Une valeur totale
de 2 325 \$!
Tirage le 28 décembre!

L'équipe du Journal vous
souhaite un très

Joyeux Noël!

Bons d'achat de 50\$

Rona Lévesque
700, rue Principale O
FARNHAM
Tél. : 450 293-3646

Rona Lévesque
194, rue Principale
ANGE-GARDIEN
Tél. : 450 293-6433

Bons d'achat de 100\$

Alimentation D.P. Plouffe inc.
450, rue Meigs
Farnham Québec
Tél. : 450 293-3123

Ben Pizzeria
119, rue Principale Ouest
Farnham Québec
Tél. : 450 293-3831

Pharmacie Jean Coutu
266, rue Principale, Est
Farnham Québec
Tél. : 450 293-5375
www.jeancoutu.com

Au Saucissons Vaudois
368, rue Principale
Tél. : 450 293-5402

Clinique optométrique
Denis Vallée
285, rue Principale Est
Tél. : 450 293-3221

Restaurant Le Fumet
188, rue Principale Est
Farnham Québec
Tél. : 450 293-3430

Bar Le Match
666, rue Principale Ouest
Farnham Québec
Tél. : 450 293-7298

Marché aux puces
Cadeaux, importations, médiéval
378, rue Principale
Farnham Québec
Tél. : 450 775-0195

Rossy Michael Itée
123, rue principale Est
Farnham Québec
Tél. : 450 293-7214

Cadeaux d'une valeur de 100\$

Resto Kim Dan
375, rue Principale
FARNHAM
5 gâteaux des Fêtes 4 repas de 25 \$

SAQ
430, rue Meigs Nord
Tél. : 450 293-4100
Panier viticole

Sylvia Bissonnette
Massothérapeute
50, rue Principale
Farnham Québec
Tél. : 450 293-1182
3 massages de 1 heure

Autres participants

Farnham Animalerie Luc Potvin • Hôtel Montcalm • Bijouterie Marc Robitaille • Cantine Chez Roger • Sarah Chaussures et Accessoires • Belle Rive Haute Coiffure • Salon Jacques • Salon Liane • Salon Enjolie Haute Coiffure • So Créative • Fleurexcel • Nettoyeur Farnham • Info-tech • Papeterie Coupal • Clinique chiropratique Charles LaBrèque • Home Hardware • Restaurant Le St-Patrick • Boutique du Quartier (Comptoir SEARS) • Boutique Daad • Superclub Vidéotron • Vitrierie Bédard & fils • La Galerie Claude Neveu • Marché aux puces • Techno-contrôle 2000 • Seney électrique • Ste-Sabine • Groupe Guérin • Ange-Gardien • Rona

357694V

30

30

30

Noël à Farnham

Reportage publicitaire

PROMOTION DE NOËL

du 1^{er} au 25 décembre 2007

À l'achat de 25\$ et plus de
marchandise à prix régulier

DOUBLEZ VOS BONIS DOLLARS*



* Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.

TOUT LE SPÉCIALISTE DU TRAVAIL

TOUT pour le travailleur

- Pantalons
- Chemises
- Manteaux
- T-shirts
- Imperméables
- Couvre-tout
- Sarraux
- Ceintures
- Gants
- Bas



À l'achat d'une paire de
bottines de sécurité Big Bill
à prix régulier, obtenez
GRATUITEMENT une
paire de pantalons
(#2947) d'une valeur
de 27,95\$.

PROMO 10 JOURS SEULEMENT

Valide du 1^{er} au 10 décembre 2007.

CHAUSSURES L.G. LTÉE

CHAUSSURES
POP
SHOES

À votre service
depuis 1972

**BIG
BILL**

Chaussures pour toute la famille • Vêtements et chaussures de travail

65 Principale Est, Farnham 450 293-4306

Quincaillerie

Home
hardware
Farnham

DE TOUT...

pour le bricoleur amateur
ou professionnel



et pour les petites
ou grandes cuisines



Saviez-vous que

le père Noël commence
par chez nous pour
choisir vos cadeaux ?!?

600, rue Jacques-Cartier Sud, Farnham 450 293-5454

Samedi et dimanche 1^{er} et 2 décembre seulement

ON PAIE LES TAXES POUR VOUS

sur tous les vêtements
en magasin

(Achat minimum de 50 \$)

La boutique qui offre qualité et service!



200 Principale Est, Farnham 450 293-6868

Noël à Farnham

Reportage publicitaire

Club des Lions de Farnham

Fidèle à ses habitudes, le Club Lions de Farnham vous invite, pour la période des Fêtes, à vous procurer les différents produits qu'il met en vente aux profits des malvoyants, des handicapés et des gens défavorisés de la région. Trois produits vous sont offerts, de délicieux gâteaux aux fruits confits (900 g) à 15 \$, des boîtes-cadeaux de noix mélangées (600 g) à 12 \$ ainsi que des sacs de noix de cajou (200 g) à 5 \$. Pour vous les procurer, contactez Jacques Langelier au (450) 293-5034 ou Emmanuel Roy au (450) 293-3083.

De plus, comme l'an passé, le Club Lions de Farnham recueillera vos lunettes usagées. Ces lunettes seront envoyées à l'organisme « Optométristes sans frontières »,

dans le cadre d'une cueillette organisée au niveau provincial pour les pays en voie de développement. L'an dernier, pour notre district, 16 900 paires de lunettes ont ainsi été ache-minées. Vous avez

simplement à déposer vos lunettes usagées dans les boîtes de cueillette installées chez Denis Vallée, optométriste, à la Caisse populaire de Farnham et chez le coiffeur Jacques Lacoste. Vous pouvez également remettre vos lunettes usagées à l'un des membres du Club Lions.

M. Claude Chiasson, président du Club Lions, vous rappelle qu'il existe toujours un service de prêt d'équipements tels fauteuil roulant, marchette, béquilles ou autres au magasin Jean Coutu. N'hésitez pas à vous les procurer, spécialement si vous prévoyez en avoir besoin pour les déplacements de vos proches en cette période des Fêtes.

Le Club des Lions de Farnham vous souhaite un très « heureux temps des Fêtes ».



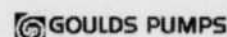
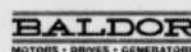
L'un des produits offerts en vente, les noix mélangées.

MEUNIER ÉLECTRIQUE & FILS



VENTE ET RÉPARATION

- MOTEURS ÉLECTRIQUES
- POMPES
- CONTRÔLES
- GÉNÉRATRICES



Joyeuses Fêtes 
Santé et prospérité

à tous nos clients et amis!



320, rue St-Joseph, Farnham 450 293-4302
Courriel: meunierselectrique@qc.aira.com

357700V

Jean Coutu

NOTRE PASSION: VOTRE BEAUTÉ!

En cette période des Fêtes, votre équipe cosmétique vous invite à venir célébrer avec elle.

Venez bénéficier de nos services cosmétiques tels que:

- Emballage-cadeau
- Panier personnalisé
- Conseils beauté
- Maquillage



GALONIC

SOLFINE

Avec tout achat de 20\$, nous vous offrons l'opportunité de faire emballer vos cadeaux gratuitement.

Vous pouvez également profiter de nos conseils beauté pour créer un panier-cadeau personnalisé.

Vous voulez connaître les nouvelles tendances maquillage? Passer nous voir, il nous fera plaisir de vous conseiller.



LISE WATIER

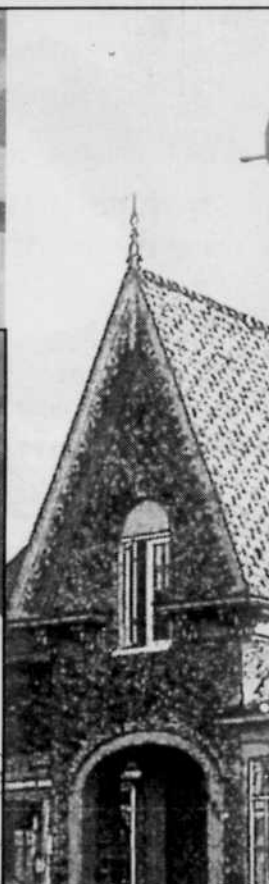
AU PLAISIR DE VOUS VOIR

Pharmacie PJC Denis Émond • 266, rue Principale Est, Farnham
www.jeancoutu.com

357699V



Votre chef Claude McKenzie



Le Fumet
Resto-Ambiance

Fine cuisine gourmande, ambiance chaleureuse!

• Nouveau:
Menu à la carte
les jeudis
et vendredis

• Tables d'hôte
5 services
Plus de 8 choix
chaque soir

• Apportez votre
vin et bière

Sur réservation seulement 450 293-3430

Ouvert du jeudi au dimanche de 18h à minuit

188 Principale Est, Farnham

357691V

VENDREDI 30 NOVEMBRE 2007 - LA VOIX DE L'EST 21

30

30

30

Noël à Farnham

Reportage publicitaire

Promotion des Fêtes de Bedford et région

Organisée par *Le Journal des Professions*

en collaboration avec les marchands participants

Féerie de Noël

Promotion des Fêtes de Bedford et région
Total de la cagnotte 1 300 \$

En magasinant chez vos marchands participants, inscrivez vos noms, adresse et numéro de téléphone sur les coupons qui vous seront remis sur place et **COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN DES PRIX SUIVANTS :**

1er prix : 400 \$ en chèque-cadeau échangeable chez les marchands participants

2e prix : une nuit dans une véritable yourte de Mongolie incluant coucher avec petit déjeuner au Manoir des Falaises de Philipsburg. Valeur de 150 \$

3e prix : 100 \$ en chèque-cadeau (participation de la ville de Bedford)

4e, 5e et 6e prix : 50 \$

EN PLUS un chèque-cadeau sera tiré chez chacun des marchands participants

Promo du 1er nov. au 27 déc.
Coupons ramassés le 27 décembre par le Père Noël en autobus. À surveiller!

Tirage de la cagnotte finale le 27 déc. lors d'un 5 à 8 qui se tiendra au Carrefour culturel de Bedford en présence du Père Noël et des marchands participants.

Brioches et Croustades Bronzage Bedford Centre du Pneu Bedford Centre du Pneu F.M.L. Dépanneur Beau-soir Hi-Tech informatique La Sarcelle restaurant Les Pétroles Dupont	Marie Bertrand fleuriste Martin Auto Électrique Pizza Joe Pro-Décor Dufresne RCCT-réfrigération-climatisation-chauffage Rona Lévesque Traiteur Beulah's	Café Chez moi Énergym Lingerie Maria Geneste Moto Sport G&L Halte Céramique Poly-Shine centre d'esthétique automobile
---	---	--

Décembre... le temps de lire!

La bibliothèque de Farnham inc. vous invite à venir voir les nouveautés reçues!

Abonnements

Vous cherchez quoi offrir à Noël ? Un abonnement à la bibliothèque de Farnham serait peut-être la solution !

Horaires des Fêtes

Lundi 24 Fermé	Mardi 25 Fermé	Mercredi 26 Fermé
Jeudi 27 Ouvert	Vendredi 28 Ouvert	Samedi 29 Ouvert
Lundi 31 Fermé	Mardi 1 Fermé	Mercredi 2 Fermé
Jeudi 3 Ouvert	Vendredi 4 Ouvert	Samedi 5 Ouvert

479, rue de l'Hôtel-de-ville
450 293-3375

Heures d'ouverture :

Mardi : de 9 h à 18 h
Mercredi : de 13 h à 16 h et de 18 h à 20 h
Jeudi : de 13 h à 20 h
Vendredi : de 18 h à 20 h
Samedi : de 9 h à 12 h

<http://bibliofarnham.ca>

Parlez nous voir!

Nos services

- Romans en français et en anglais
- Ouvrages sur divers sujets
- Vaste gamme de livres pour la jeunesse
- Revues, magazines et journaux locaux
- Nous avons aussi deux ordinateurs neufs et rapides avec accès internet haute vitesse ultra.

Piercing professionnel

Incluant une photo

- Grand choix de bijoux
- Le piercing comprend : une photo personnalisée et le suivi de vérification

Pour un « piercing », c'est Marc que je choisis !

14 99\$

BIJOUTERIE / PHOTO

Marc Babin

367 Principale Est, Farnham
450 293-5155

• SUR RENDEZ-VOUS

Certificats-cadeaux disponibles

Noël à Farnham

Reportage publicitaire

Le 9 décembre prochain, le vrai père Noël débarque à Farnham !



À Farnham, le vrai père Noël sera accompagné de la mère Noël.

Aucun doute possible, le 9 décembre prochain, le vrai père Noël débarquera à Farnham pour célébrer Noël avec les enfants. L'événement, auquel quelque 300 personnes sont attendues, se déroulera à l'école secondaire Jean-Jacques-Bertrand de Farnham dès 12 h 30.

Organisée par la Ville de Farnham en collaboration avec les Chevaliers de Colomb, le Comité culturel, la Troupe de ballet jazz et classique et l'Association canado-américaine, la fête mettra en vedette, non seulement l'authentique père Noël, mais il sera aussi accompagné de la mère Noël, qui distribuera des collations.

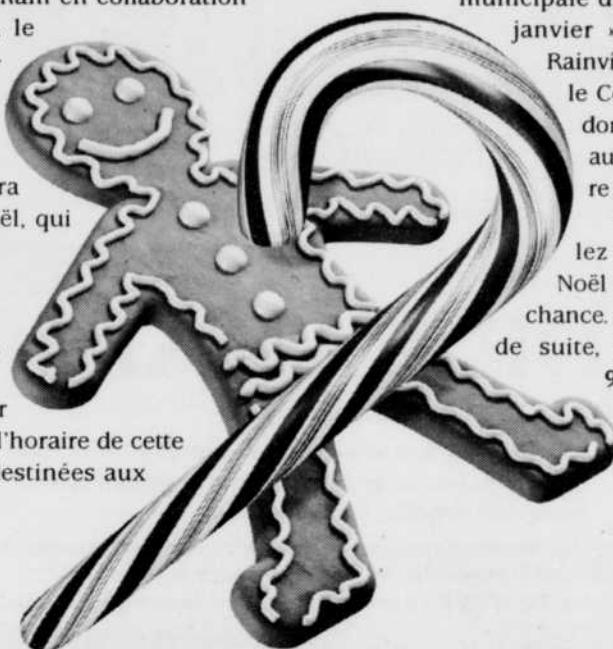
De la magie plein les yeux !

Pierre le Magicien présentera également un spectacle de magie tout à fait spectaculaire, sûr d'éblouir petits et grands. Aussi à l'horaire de cette grande fête, plusieurs activités destinées aux bouts de chou.

Fais-moi un dessin !

Un des moments importants de la célébration sera la remise au père Noël des dessins que les enfants auront créés pour lui. « Il est prévu que les lutins du père Noël confectionnent un gros livre dans lequel les dessins seront placés. Ce gros livre sera exposé à la bibliothèque municipale du 10 décembre à la mi-janvier », précise Mme Jennie Rainville, coordonnatrice pour le Comité Pro-piste et coordonnatrice aux événements au service des Loisirs, culture et tourisme de Farnham.

Eh les enfants, vous voulez enfin voir le vrai père Noël ? Ne manquez pas votre chance. Pour la deuxième année de suite, il sera à Farnham le 9 décembre prochain à 12 h 30 à l'école secondaire Jean-Jacques-Bertrand.



Idées-cadeaux Idées-déco!

Lampe Berger

Porte-monnaie

Sacs à main Concubine

Bijoux de collection

Pendules

- Duvets d'oie naturels et synthétiques
- Literie complète
- Cadres, lampes
- Accessoires déco
- Produits gourmet

Emballage gratuit

Décoration Jocelyne Casavant

3 étages à découvrir

169 Principale Est, Farnham • 450 293-2077

Certificats-cadeaux disponibles

Collection Caroline Néron

Bizart

Obtenez GRATUITEMENT un pendentif en cœur avec achat de 50\$ et plus de bijoux

Créateurs québécois

30

30

30

Noël à Farnham

Reportage publicitaire



Restaurant Kim Dan
Wok, grill, sushi pour emporter

Spécial des Fêtes

DIMANCHE
Repas pour enfant
GRATUIT
À l'achat d'une table d'hôte

DIMANCHE
15% DE RABAIS
pour les aînés

MERCREDI
2^e table d'hôte à 1/2 prix
À l'achat d'une première table d'hôte du soir au même prix
(non applicable sur les sushis)

Valide jusqu'au 31 décembre 2007

OBTENEZ 5\$ DE RABAIS
à l'achat de 25\$ et plus.
Sur présentation de ce coupon. Valide jusqu'au 31 décembre 2007.
Ne s'applique pas aux spéciaux des Fêtes et ne peut être jumelé à aucune autre promotion. 1 coupon par achat.

Venez vous joindre à nous les 23 et 31 décembre pour un **SOUPER GASTRONOMIQUE 10 SERVICES** avec tirages, cadeaux et champagne.

375, rue Principale Est, Farnham • 450 293-6000



BOUTIQUE DU QUARTIER
... en contact direct avec le père Noël!

Grand choix d'idées-cadeaux

Électronique Sears

Commandez dès maintenant vos cadeaux du catalogue Sears

405 Meigs, Farnham 450 293-5387 SEARS*

Joyeux Noël et meilleurs vœux de la saison !

Sans accommodements raisonnables...

Avez-vous écouté les gens qui racontent ce qu'ils vont faire durant le temps des Fêtes ? C'est intéressant de voir tous les accommodements qu'ils font... Certains disent : « Notre rassemblement aura lieu entre Noël et le Jour de l'An... » Pour d'autres, ce sera en janvier ou en février. Et la raison évoquée, c'est qu'ils n'auront pas le temps de se rassembler à Noël ou au Jour de l'An. Et pour certains, Noël est une journée comme les autres !

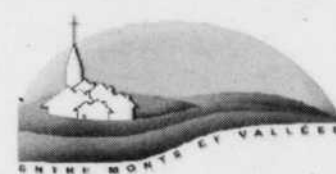
Noël n'est pas un accommodement, c'est une fête... Nous n'avons plus le temps de nous retrouver et de fêter celui qui vient éclairer nos vies avec les gens que nous aimons...

C'est sûr que si nous prenons le temps de fêter Noël, nous embarquons dans la folie de Dieu, qui s'est fait l'un de nous. C'est loin d'être

raisonnable ! Il est venu humblement sur la terre, et les gens de son époque étaient tellement préoccupés par un recensement, qu'on ne s'occupait même pas d'une femme qui allait accoucher. Qu'est-ce qui nous préoccupe tant que ça ? Qu'est-ce qui nous occupe tant que ça, pour ne pas fêter Noël ? Que fait-on pour éclairer de notre présence les personnes de nos familles qui vont rester seules à Noël ? Éclairons la vie des gens qui nous entourent... Essayons d'être aussi fous que Dieu et d'aimer le monde comme lui.

Dans notre monde intelligent, où la logique prend le dessus sur le cœur, c'est difficile de croire que Dieu a pris le temps et gratuitement de venir vers nous dans la simplicité d'un enfant... Et ça, c'est loin d'être raisonnable !

L'équipe pastorale,
Micheline Lamarche, Myriam Nadeau, agentes de pastorale, Jean-Guy Paquette, diacre, Jean Filion et Yves Bélisle, prêtres.



CÉLÉBRATIONS DU PARDON

Lundi	10 décembre	Ste-Brigide	19 h 30
Dimanche	16 décembre	St-Romuald	14 h

HORAIRE DES CÉLÉBRATIONS POUR LE TEMPS DES FÊTES

Lundi	24 décembre	St-Romuald	20 h
		Ste-Brigide	22 h
		St-Romuald	24 h
Mardi	25 décembre	St-Romuald	10 h
Lundi	31 décembre	St-Romuald	17 h
Mardi	1 ^{er} janvier	Ste-Brigide	10 h

Noël à Farnham

Reportage publicitaire

Église St-Fabien de Farnham

L'église St-Fabien de Farnham a été mise en vente récemment. Cela, après autorisation de l'évêque, Mgr Jean-Paul Lapierre et suite à une étude sérieuse concernant les services pastoraux à être donnés aux paroissiens.

Des pourparlers sont présentement en cours avec la Municipalité de Farnham qui semble intéressée à faire l'acquisition de l'église St-Fabien. Si la transaction s'effectue, l'église pourrait être convertie en centre communautaire. La Ville étudie présentement la faisabilité de cette éventuelle transaction et donnera sa réponse dans les prochains jours au comité de négociation chargé de conclure la vente. D'autres éventuels acheteurs ont semblé intéressés par l'acquisition de l'église, toutefois, aucune offre sérieuse de leur part n'a encore été présentée. Le comité de négociation donnera toutefois priorité de vente à la Ville de Farnham qui devra rencontrer les critères de vente du comité.

Les messes ordinaires du dimanche et de semaine ne sont plus célébrées à la paroisse de St-Fabien. La messe qui avait habituellement lieu à 9h30 le dimanche sera chantée dès dimanche prochain à l'église de St-Romuald. Par contre, St-Fabien répondra encore aux demandes des paroissiens en ce qui a trait aux funérailles, mariages ou baptêmes qui continueront d'y être célébrés probablement



Même si l'Église St-Fabien est à vendre, M. Yves Bélisle, curé, continuera d'y célébrer des mariages, baptêmes ou funérailles jusqu'aux Fêtes.

jusqu'aux Fêtes. Des locaux situés au sous-sol de l'église sont occasionnellement occupés par l'Association des alcooliques anonymes et celle des émotifs anonymes et autres ou loués pour des cours de catéchèse et de danse. Il est toujours possible pour les paroissiens ou organismes d'y louer un local.



Nouvel horaire des messes

La présence de deux prêtres pour l'unité pastorale permet d'offrir cet horaire qui **débutera le premier dimanche de l'Avent, soit le 2 décembre 2007.**

Église St-Romuald	Samedi à 17h au lieu de 17h15
	Dimanche à 9h30 et 11h
Église Ste-Brigide	Dimanche à 10h30 au lieu de 11h
Résidences Magenta	Tous les 1ers lundis du mois à 9h
Foyers Farnham	Tous les autres lundis à 10h15
Sacristie de Ste-Brigide	Mardi à 8h30
Foyers Farnham	Mercredi à 10h15
Église St-Romuald	Jeudi à 8h30
Église St-Romuald	Vendredi à 8h30

Toute notre équipe
vous souhaite de
Joyeuses Fêtes!



DENIS VALLÉE O.D.
JOSÉE LAGÜE O.D.
OPTOMÉTRISTES

285 Principale Est, Farnham
450 293-3221
12 Principale, Bedford
450 248-7525

NOËL
9 décembre 2007
Prévoyez-vous dès 12 h 30
à l'école secondaire
Jean-Jacques-Barbier
283, rue Saint-André

Activités en famille
* Viens faire un dessin pour le père Noël! *

* Parc de jeux pour les petits *

* Magicien *
Spectacle de Pierre Le Magicien

* Père Noël *
Le père Noël arrive à Farnham
Collation offerte par la mère Noël

Organisé par: Ville de Farnham

- Les Chevaliers de Colomb
- Le Comité culturel
- La Troupe de ballet jazz et classique
- L'Association Canado-Américaine

VENDREDI 30 NOVEMBRE 2007 - LA VOIX DE L'EST 25

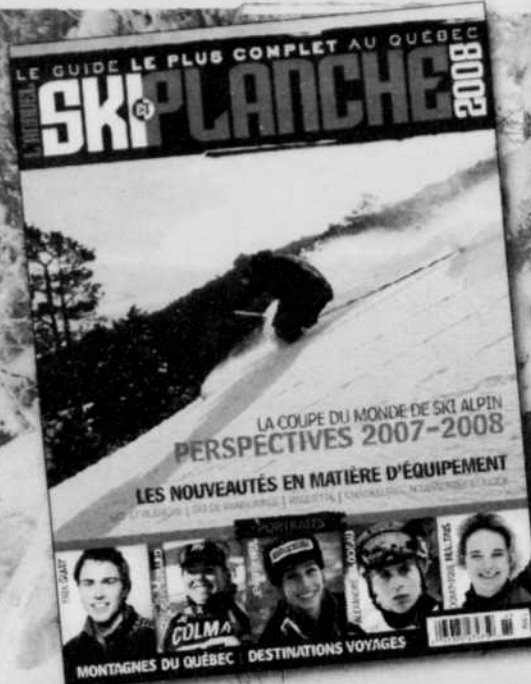
30

30

30

LA NEIGE S'EN VIENT
ET L'ANNUEL SKI ET PLANCHE
À NEIGE 2008 EST ARRIVÉ!

28
pages



Procurez-vous dès aujourd'hui la bible de la glisse!

Nouveautés en équipement de ski et planche, stations de ski du Québec et destinations voyages

Richard Prieur, Roger Laroche, Sophie Allard,
Daniel Melançon, Jean-François Pilote

Portraits de nos champions

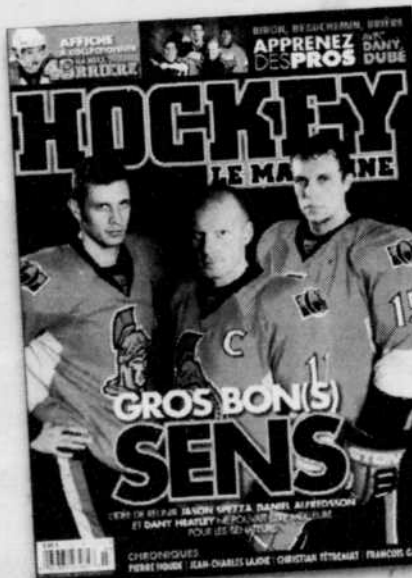
- Erik Guay
- Jennifer Heil
- Geneviève Simard
- Alexandre Bilodeau
- Nicolas Fontaine
- Dominique Maltais

795\$

EN VENTE PARTOUT
PRÈS DE CHEZ VOUS!

**GARDEZ UN ŒIL
SUR CE TRIO**

ABONNEMENT 1 866 841-5088 • editions-gesca.ca



Chroniques de:
Pierre Houde
François Gagnon
Jean-Charles Lajoie
Christian Tétreault
Reportages, notes et statistiques

Affiche et album photos
à conserver de
DANIEL BRIÈRE

A LA BONNE ÉCOLE:

- DANY DUBÉ
- DANIEL BRIÈRE
- MARTIN BIRON
- FRANÇOIS BEAUCHEMIN
- PIERRE ALLARD



À TOUS LES ABONNÉS

La Voix de l'Est

Obtenez 10 % de rabais

cyberpresse.ca/privilèges

CLUB PRIVILÈGES

Pour en profiter cyberpresse.ca/privilèges

Actualité

CONFUSION AU PQ SUR UNE HAUSSE DE LA TVQ

Marois contredit son porte-parole

TOMMY CHOUINARD

La Presse

Québec — La confusion règne au Parti québécois sur une hausse éventuelle de la TVQ. Pauline Marois contredit son propre porte-parole qui avait affirmé qu'un gouvernement péquiste augmenterait cette taxe de 1%. Mais la chef péquiste reproche du même souffle aux libéraux de ne pas faire main basse sur la baisse de la TPS annoncée par Ottawa.

L'attaché de presse de M^{me} Marois, Manuel Dionne, avait indiqué à *La Presse* que le PQ hausserait la TVQ s'il remportait les prochaines élections. La chef du PQ a nié l'information véhiculée par M. Dionne qui, selon elle, avait mal compris sa position. «On n'augmentera pas la TVQ», a-t-elle martelé.

Mais la chef péquiste a condamné le gouvernement Charest parce qu'il ne revoit pas cette taxe à la hausse. Selon elle, Québec devrait augmenter la TVQ dès qu'Ottawa baissera sa TPS, le 1^{er} janvier. Cette mesure ne coûterait «pas un sou de plus» aux contribuables, puisqu'ils paieraient le même montant en taxes, a-t-elle plaidé. Ils ne verraient aucune différence, selon elle.

«Je crois que c'est une occasion ratée de la part du gouvernement de ne pas occuper le champ fiscal laissé libre par la baisse de 1% de la TPS. Il y a actuellement de vraies drames au Québec. Pensez à la forêt, au secteur manufacturier, aux personnes âgées et tout le reste. Il y avait aussi une possibilité d'aider

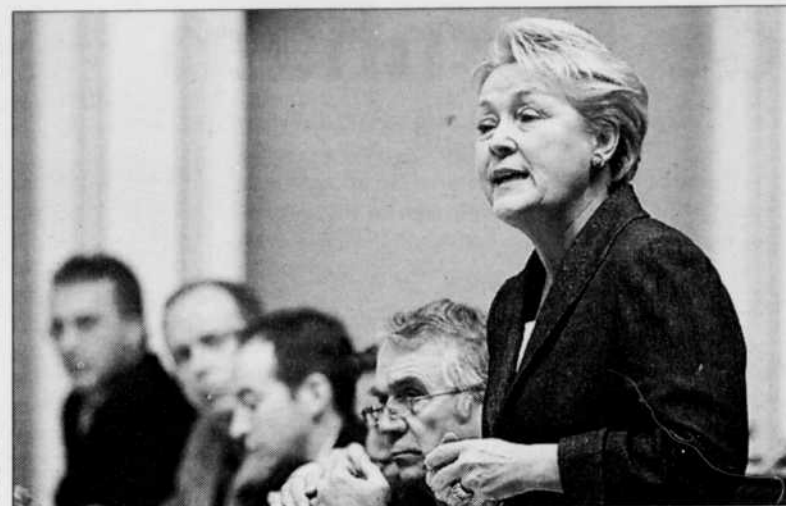


PHOTO PRESSE CANADIENNE

La chef péquiste Pauline Marois.

les municipalités», a-t-elle expliqué.

Pauline Marois rejette l'idée d'augmenter la TVQ si elle est portée au pouvoir parce que les contribuables, habitués à payer moins de taxes, constateraient tout à coup une hausse de leur fardeau fiscal au moment de leurs achats.

Son attaché de presse, Manuel Dionne, avait pourtant compris qu'elle s'était engagée à hausser la TVQ une fois au pouvoir. Il avait accompagné M^{me} Marois lors de l'entrevue accordée au journal étudiant *L'Exemplaire*. La chef péquiste avait répondu par l'affirmative lorsque le journaliste lui avait demandé si elle était favorable à l'idée de «repandre le point de TPS».

Mercredi, *La Presse* a joint son attaché de presse pour lui demander des précisions au sujet des pro-

pos tenus au cours de cette entrevue. Manuel Dionne a confirmé que M^{me} Marois augmentera la TVQ de 1% si elle devient première ministre à l'issue des prochaines élections.

«Je n'ai pas dit que j'augmenterais la TVQ», a assuré la chef du PQ. Manuel Dionne a refusé de répondre aux questions de *La Presse* hier.

Le premier ministre Jean Charest a profité de la confusion dans les rangs péquistes pour décocher des flèches vers son adversaire. En privant les Québécois de la réduction de taxe du fédéral, Pauline Marois veut «encourager les consommateurs à aller acheter à Plattsburgh», a-t-il lancé lors de la période des questions.

L'État engrangerait 1,1 milliard de dollars par année en augmentant la TVQ d'un point.

Soudan: la prison et l'expulsion pour l'enseignante britannique

Khartoum/Londres (Associated Press) — Une enseignante britannique a été reconnue coupable d'insulte à l'islam au Soudan pour avoir autorisé ses élèves à nommer un ours en peluche Mahomet, a annoncé hier l'un de ses avocats. Elle a été condamnée à 15 jours de prison et doit être expulsée du pays.

Le ministre britannique des Affaires étrangères David Miliband a décidé de convoquer l'ambassadeur du Soudan pour obtenir des explications. Il avait auparavant déclaré que les diplomates feraient «tout pour éviter» que les possibles peines encourues par Gillian Gibbons soient imposées à l'enseignante.

La peine maximale dont l'institutrice était passible était 40 coups de fouet, une amende et six mois de prison.

«Le juge a reconnu Gillian Gibbons coupable et l'a condamnée à 15 jours de prison et à l'expulsion», a déclaré Ali Mohammed Ajab, l'un des avocats de la défense. Il a précisé que l'enseignante âgée de 54 ans avait

été reconnue coupable d'«insulte à la foi des musulmans au Soudan» en vertu de l'article 125 du code pénal soudanais, alors qu'elle était initialement accusée d'incitation à la haine religieuse. Un juge a confirmé la condamnation alors qu'il quittait l'audience à huis clos.

«Nous sommes extrêmement déçus par la sentence et le ministre des Affaires étrangères David Miliband a convoqué l'ambassadeur soudanais pour qu'il explique ce qui s'est passé», a déclaré une porte-parole du Foreign Office sous couvert de l'anonymat.

M. Miliband avait déjà rencontré l'ambassadeur du Soudan Omer Mohammed Ahmed Siddig un peu plus d'une demi-heure au cours de la journée. Il avait souligné le respect de la Grande-Bretagne pour l'islam lors de cet entretien.

Le Conseil musulman de Grande-Bretagne, rassemblant des organisations musulmanes, a jugé la peine «complètement injustifiée», tandis qu'Ali Mohammed Ajab, à Khar-

toum, l'a qualifiée de «très injuste». L'avocat qui travaille également pour le Centre de Khartoum pour les droits de l'Homme, a déclaré que le Centre interjetterait appel de la condamnation, contrairement à l'établissement scolaire employant la ressortissante britannique.

«C'est un verdict très juste, elle aurait pu avoir six mois (de prison), des coups de fouet et une amende, elle a seulement écopé de 15 jours (de prison)» et sera expulsée, a déclaré Robert Boulos de l'Unity High School, en précisant que l'école ne ferait pas appel. L'enseignante, incarcérée depuis cinq jours, passera dix jours derrière les barreaux, a-t-il ajouté.

Gillian Gibbons avait été interpellée dimanche à la suite de plaintes reçues par le ministère de l'Éducation. Il lui était reproché d'avoir insulté Mahomet, en laissant ses élèves donner le nom du prophète à un animal en peluche.

Elle devrait purger sa peine dans la prison pour femmes d'Omdurman, près de Khartoum.

École secondaire Joseph-Hermas-Leclerc

Par Patrice Labbé

Le mardi 30 octobre dernier, les élèves du groupe de journalisme de l'École Joseph-Hermas-Leclerc ont visité les bureaux de La Voix de l'Est de Granby.

Les élèves ont visité les différents départements du quotidien grâce aux quatre ateliers organisés pour l'occasion. Les étudiants ont découvert en profondeur quatre postes que l'on retrouve au journal, soit : la rédaction, la distribution, la publicité et l'infographie.

La rédaction

La journaliste Justine Marchessault nous a décrit les trois principaux postes de la rédaction : les photographes, les journalistes et les pupitreurs. Tout d'abord, les journalistes commencent leur journée vers 9 h du matin. Ils font des recherches et des appels pour fouiller des sujets. Ils réalisent des entrevues et couvrent différents événements. Il n'y a pas une journée pareille dans la vie d'un journaliste. Les photographes, eux, se déplacent pour prendre des photos en lien avec les sujets couverts par les journalistes. Ensuite, les journalistes reviennent puis rédigent leurs articles. Vers 15 h 30, une équipe de pupitreurs entrent pour le montage du journal. L'heure limite pour remettre la copie complète du journal à l'imprimerie de Sherbrooke est 23 h 15.

Dans les coulisses de La Voix de l'Est

Visite du département des ventes publicitaires avec Élise Dumoulin.



nombre de 8724 exemplaires, seulement pour la ville de Granby. En additionnant les 39 villes de la région, le nombre d'exemplaires s'élève à 16178 en semaine et 20020 le week-end!

Le département des ventes

La distribution

La distribution du quotidien est dirigée par Christian Malo. Il a d'ailleurs fait un résumé des différentes étapes qui mènent votre journal de la salle d'imprimerie jusqu'à la porte de votre maison! En premier lieu, un camion remorque part de l'imprimerie de Sherbrooke pour livrer les journaux dans les différentes villes de la région. Il arrive à Saint-Alphonse-de-Granby, vers 2 h du matin, où il charge 8 autres camions de livraison. M. Malo a précisé qu'en cas d'accident, ils ont toujours un plan B pour que la livraison se fasse le plus tôt possible. De 2 h à 5 h du matin, les huit camions parcourent les villes pour livrer les journaux aux quelque 180 dépositaires et 218 camelots de la région qui, à leur tour, font la distribution des journaux dans leurs quartiers. Cela totalise donc un

Élise Dumoulin, du département des ventes et de la publicité, a expliqué aux élèves que le journal est composé en général de 50 % de texte et d'information et 50 % de publicité. Le travail principal du département des ventes publicitaires consiste à établir des contacts avec la clientèle d'annonceurs pour proposer des formats d'annonces. Le client peut décider de son contenu : les photos, le texte, les slogans, etc. Par la suite, ces informations se retrouveront dans le journal. Les clients qui demandent des espaces précis dans le journal doivent déboursier des coûts supplémentaires.

L'infographie

Lorraine Roy, graphiste, nous a fait part de son travail, qui est le montage des publicités. Il y a cinq

étapes. En premier, le graphiste reçoit la bande des photos prises pour la publicité du client. La deuxième étape est d'effectuer le montage de ce qui se retrouvera dans l'annonce, comme le titre, le numéro de téléphone, le logo, l'adresse, etc. La troisième étape est d'envoyer la publicité au client qui donnera son accord pour la publication de son annonce. Ce n'est pas tout, en plus de faire le montage d'annonces, les infographes réalisent aussi des cahiers de sujets divers qui sont inclus dans le 50 % de publicité.

Après la visite, les élèves ont donné de bons commentaires sur le déroulement de l'activité. Ils ont

La Voix de l'Est
Publi-information
La Voix des Jeunes
en action pour le bien commun

En collaboration avec



Christian Malo, Élise Dumoulin, Lorraine Roy et Justine Marchessault pour cette belle visite!



apprécié le fait de voir les employés des différentes étapes du montage d'une publicité.

Mordus du théâtre!

Marie-Christine Cadorette-Bonin

Cette année, le programme Voie théâtrale en fera voir de toutes les couleurs! Avec Monica Verge et Stéphanie Roy comme enseignantes, les cours sont toujours plus époustouflants!

La Voie théâtrale est un programme offert à Joseph-Hermas-Leclerc. Il rassemble les élèves de la 3e à la 5e secondaire. Cette année, il y a une classe formée d'élèves de 3e et 4e secondaire, une autre de 4e secondaire et une dernière de 5e secondaire.

Charles-Antoine Bonin-Tardif, Alain Coderre et Ludovic Proulx, élèves de 5e secondaire, ainsi que des étudiantes des 3e et 4e secondaires, Zoé Vanier et Maude



Les élèves de la voie théâtrale démontrent leur talent.

Cailla, en font partie. Ils ont récemment participé au spectacle «Théâtre en mouvement».

Il s'agit d'un spectacle qui comprend plusieurs techniques

acrobatiques, dynamiques de mouvement et scènes dramatiques. L'événement a eu lieu à J.-H.-Leclerc le mercredi 14 novembre dernier à 19 h. Les élèves ont présenté des projets qu'ils pratiquaient depuis le début de l'année. Plusieurs personnalités se sont démarquées pendant la soirée. Les comédiens ont épaté la foule de façons dramatiques et comiques. Beaucoup de commentaires positifs sont ressortis à la suite du spectacle. Félicitations à tous les comédiens!

Comme chaque année, les élèves de théâtre ont la chance de

présenter des spectacles pour la fin de l'année. L'an dernier, nous avons pu voir d'excellentes pièces. Grâce à un metteur en scène extravagant et des comédiens motivés, cette année s'annonce encore plus diversifiée!



Les enseignantes d'art dramatique: Stéphanie Roy et Monica Verge.

Par Julie Léveillé-Gélineau

Le 24 juin dernier, l'équipe de handball du Québec s'est envolée vers l'Espagne et la Suède pour participer aux tournois mondiaux de handball.

En cette journée de la St-Jean-Baptiste, un groupe de 76 personnes de Granby est parti vers l'Europe. Ils étaient 3 équipes de filles et 2 équipes de gars accompagnés de 4 entraîneurs et 2 physiothérapeutes.

En Espagne, les cadettes de 2e année ont remporté le 1er pool sur



Fanny Gamache, Marie-Ève Thibodeau, Mélissa Talbot et Marie-Camille Provencher au retour à l'aéroport.

6. Il y avait 6 équipes par section. En Suède, les cadettes ont terminé en 8e place sur 90, ce qui est le record



Le Tower Bridge de Londres.

L'équipe féminine de handball devant la Tour Eiffel.



au Québec. Le tournoi mondial de Suède est la plus importante compétition de handball. Pour l'occasion, 900 équipes se sont réunies pour pratiquer ce sport. Toutes des équipes de haut calibre.

En plus de participer, le groupe a pu assister à de vrais matchs! Chaque journée était différente, mais malheureusement le temps n'était pas favorable à leur visite. Il a fait seulement beau lors d'une visite à

voyage de 3 semaines, ils ont découvert de nouvelles cultures et de nouveaux horizons.

Les filles du handball de J.-H.-Leclerc auront la chance de retourner en voyage, cette année, mais cette fois-ci à Prague en

République Tchèque. Elles partiront le 15 mars 2008 et reviendront vers le 25. L'équipe sera composée de 12 à 14 filles.

L'équipe du handball féminin demande la collaboration de tous les élèves dans le financement de ce nouveau projet qu'elle espère réaliser. Elles peuvent certainement espérer un autre voyage merveilleux.



Marie-Camille Provencher et Marie-Ève Thibodeau, deux heureuses participantes du voyage en Europe.



Nos journalistes: Patrice Labbé, Julie Léveillé-Gélineau, Marie-Christine Cadorette-Bonin

372850V

CE SOIR, GROS LOT BONI

22 MILLIONS \$
C'EST DE L'ARGENT!

lotoquebec.com

18 ans +
401268V

EN BRIEF

Un message de Ben Laden aux Européens

Le Caire (AP) — Oussama ben Laden appelle les Européens à cesser d'aider les États-Unis en Afghanistan dans un nouvel enregistrement audio dont des extraits ont été diffusés hier par la chaîne Al-Jazira.

Le chef d'Al-Qaïda affirme qu'il est «l'unique responsable» des attentats du 11 septembre 2001 aux États-Unis,

et juge injuste l'intervention des Américains en Afghanistan.

«Les événements de Manhattan ont été (commis) en représailles à l'agression de l'alliance américano-israélienne contre notre peuple en Palestine et au Liban et j'en suis l'unique responsable», dit-il dans cet enregistrement. «Le peuple et le gouvernement afghans ignorent tout de cela. L'Amérique le sait».

«L'Europe a accompagné (l'invasion américaine de l'Afghanistan) parce

qu'elle n'avait pas d'autre solution, sinon celle de suivre», ajoute Ben Laden.

«La marée américaine descend, avec l'aide de Dieu, ajoute-t-il, et ils s'en iront dans leur pays. Par conséquent, mieux vaut pour vous d'œuvrer sérieusement pour lever l'injustice contre les croyants dans le droit chemin, poursuit-il, accusant les forces américaines et leurs alliés de tuer délibérément femmes et enfants en Afghanistan.

AGENDA

> **Rencontre des Alcooliques anonymes**, tous les vendredis. Info: 450-405-9321.

> **Réunion Al-Anon (non fumeur)**, tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.

> **Rencontre des Amis du folklore de Ste-Brigide** tous les vendredis au Centre municipal, 510, 9^e rang à Ste-Brigide.

> **Bibliothèque Missisquoi**: vente de cartes de l'Unicef et livres d'occasion durant les heures d'ouverture: vendredis, samedis et dimanches entre 13h et 16h au 187 Champlain, Philipsburg.

> **Réunion des Gamblers anonymes**, tous les vendredis à 19h30, à la Maison le Passant, 436 Horner, Granby. Info: 1-866-484-6664.

> **Club d'âge d'or Princesse**: cartes whist et 500 de 13h30 à 15h30, billard et jeux de fléchettes de 19h à 22h, au local.

> **Soirée de danse** organisée par le **Groupe amitié rencontre la Magie du Cœur**, tous les vendredis à 21h, à l'hôtel Le Granbyen, 700 Principale, Granby. Info: 450-372-9425 et 450-776-2157.

> **Club du 3^e âge de Farnham**: parties de cartes tous les vendredis à 13h15, au 421 Hôtel de ville, entrée rue St-Vincent, Farnham.

> **Dépendants affectifs anonymes** «aimer sans se détruire»: rencontre tous les vendredis à 19h30, au sous-sol de l'église United, 101 Principale, entrée par l'arrière, Granby.

> **A.Q.L.F. Richelieu-Yamaska**: soirée folklorique à 19h30, au 405 York, salle du Club d'âge d'or Princesse, Granby. Info: 450-263-4862.

> **Club Aramis de Granby**: karaoké tous les vendredis à 20h, au 450, chemin Grande Ligne, Granby. Info: 450-378-8844.

> **Club d'âge d'or de St-Césaire**: bingo tous les vendredis à 13h30 et souper pour la Ste-Catherine à 18h au centre communautaire, 1372 Notre-Dame, St-Césaire.

> **Groupe de quilleurs de Granby**: quilles tous les vendredis à 10h, au Quill-o-rama, 1000 Principale, Granby. Info: 450-360-0651.

> **Club de la bonne humeur**: yoga de 9h30 à 10h30.

> **Comité culturel de la ville de Farnham**: soirée jazz, à 20h, au club de golf de Farnham, 55 chemin du golf. Info: Marie-Claude Viau au 450-293-3178. Prix d'entrée: denrées non périssables qui seront remises au centre d'action bénévole de Farnham.

> **Association de Granby pour la déficience intellectuelle et la Maison de répit Dérakon**: soirée de danse de 19h à 22h, au 33 Fairfield, Granby.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Evelynne Boisvert, St-Liboire; Gérard Bouffard, Sherbrooke; Dania Gagné, Granby; Mireille Bélanger, Bromont; Andrée Touchette, Granby; Patrick Bonneau, Roxton Falls; Mireille Fournier, Granby; Nicole Dubois, Waterloo; Rosaire Monty, Granby; Mélissa Tétrault, Granby; Lucie Laflamme, Ste-Cécile-de-Milton. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, au 450-375-4555, poste 255, du lundi au vendredi.)

Pour vous guider dans vos emplettes de Noël,

NE MANQUEZ PAS LE

GUIDE-CADEAUX 2007

Le samedi 1^{er} décembre dans **La Voix de l'Est**

GUIDE

Cadeaux

Savoureuses recettes du temps des Fêtes

La Voix de l'Est

Conservez ce guide et participez à notre CONCOURS

1 000\$

A GAGNER

chez **IGA Lefebvre**

Édition Noël 2007 - 64 pages

Une multitude d'idées-cadeaux proposées par nos marchands de la région

Conservez votre exemplaire et courez la chance de remporter

1 000\$
d'épicerie

chez **IGA Lefebvre**

Comment participer

À compter du **lundi 3 décembre**, remplissez les coupons publiés dans **La Voix de l'Est** jusqu'au **15 décembre**.

Vous devrez répondre à une question dont la réponse sera dans le Guide Cadeaux. Le tirage aura lieu chez **IGA Extra Lefebvre** le **vendredi 21 décembre 2007**.

LA VOIE | VERTE

Une touche de vert sur une montagne de neige



Sutton — Sous la cime blanchie de ses milliers d'arbres, sous son sol enneigé artificiellement, le mont Sutton cache une touche de vert. Pas celui des pointes de pelouse qui percent la neige, mais un vert trahissant la volonté de l'entreprise de faire rimer développement et respect de l'environnement.

Alors que de plus en plus de compagnies prennent un virage écologique par les temps qui courent, la station de ski suttonnaise a amorcé le sien en 1985. En ce milieu de décennie, Mont-Sutton installait ses premières toilettes biologiques compostables à son chalet Altitude 680. La méthode de compostage utilisée consiste essentiellement à mélanger les rejets organiques avec l'air et des copeaux de bois, explique le directeur général du Mont-Sutton, Jean-Michel Ryan.

Quinze ans après cette initiative pour le moins avant-gardiste, le même concept était appliqué au chalet Altitude 840. Et avec lui, une série de nouvelles mesures dites écologiques ont été mises en place au fil des années.

Philosophie verte

Si bien qu'aujourd'hui, la station de ski donne une deuxième vie à bon nombre de ses déchets en récupérant



Alors que de plus en plus de compagnies prennent un virage écologique par les temps qui courent, la station de ski suttonnaise a amorcé le sien en 1985. En ce milieu de décennie, Mont-Sutton installait ses premières toilettes biologiques compostables.

tout le papier administratif, les bouteilles de plastique, le verre, les emballages en carton. Même sort pour les huiles de friture et d'équipements mécaniques, qui sont récupérées par des compagnies spécialisées.

Le centre de ski qui accueille une moyenne de 225 000 visiteurs par année a également doté sa cafétéria d'ustensiles biodégradables et les produits de nettoyage qui y sont utilisés sont dépourvus de phosphate.

Elle limite aussi le déboisement des pistes au strict minimum « afin de ne pas dénuder le sommet et réduire l'impact des vents ». Quelques centaines d'arbres ont été plantés pour reboiser les zones sensibles.

Le penchant vert du Mont-Sutton ne s'arrête pas là, comme l'indique M. Ryan. « On accumule l'eau de pluie dans des grands bassins et on s'en

sert pour alimenter les toilettes du chalet principal. »

Quels bénéfices économiques ou quantitatifs réalisés par ces actions? Le directeur général de la station ne saurait dire.

« On ne l'a pas fait parce que c'était moins cher mais parce que c'est dans la philosophie de l'entreprise. Le mont a été dessiné pour garder le relief de la montagne et réduire l'impact. On a gardé l'essence spécifique à la montagne et c'est reconnu dans l'industrie », explique-t-il.

D'autres stations

Selon l'Association des stations de ski du Québec (ASSQ), qui regroupe les 80 centres de ski de la province, Mont-Sutton n'est pas la seule à intégrer l'environnement au cœur de ses priorités.



PHOTOS ALAIN DION

« On ne l'a pas fait parce que c'était moins cher mais parce que c'est dans la philosophie de l'entreprise », affirme Jean-Michel Ryan, directeur général de Sutton.

« Toutes les stations sont préoccupées par l'environnement parce que le capital premier d'une station de ski, c'est la nature », fait valoir Alexis Boyer-Lafontaine, directeur aux affaires publiques pour l'ASSQ.

Le directeur donne notamment l'exemple du centre de ski Le Massif dans Charlevoix, qui souhaite devenir un laboratoire pour tester des nouvelles technologies environnementales comme les énergies solaire et éolienne. Et de Tremblant, qui s'est doté d'une équipe de gestionnaires environnementaux dont font partie des biologistes.

Ski Bromont est également cité par le directeur pour ses stratégies d'efficacité énergétique. Les 850 canons à neige dispersés sur la montagne font partie de la nouvelle génération de canons moins

énergivores. En collaboration avec Hydro-Québec, la station a aussi fait l'acquisition d'un optimiseur pour mieux gérer les pointes d'énergie.

Signe que les mentalités changent, l'association a mis au point cette année un guide de gestion environnementale à l'intention des gestionnaires de stations de ski. Distribué lors du dernier congrès de l'organisme en juin, le document propose une série d'actions pour réduire l'empreinte écologique des centres de ski.

« On veut que les stations de ski deviennent un modèle pour les autres entreprises. Ce n'est pas juste un pouce vert, on va au-delà du discours "d'environnementaux" qui veut se donner bonne conscience. On veut changer les mentalités », affirme Alexis Boyer-Lafontaine.

LA FACETTE ÉCOLO DU MONT-SUTTON

- Utilisation de papier recyclé pour les documents promotionnels et d'ustensiles biodégradables pour la cafétéria.
- Récupération de l'eau de pluie pour alimenter les toilettes du chalet principal.
- Installations de toilettes biologiques compostables aux deux chalets du sommet.
- Récupération des matières telles que le plastique, le carton, le papier, les cartouches d'encre, les huiles usées, les emballages, etc.
- Découpage des pistes en minimisant l'abattage d'arbres et reboisement des zones sensibles.
- Remplacement des ampoules traditionnelles par du fluocompact.
- Acquisition de canons à neige moins énergivores.
- Incitation à faire du covoiturage ou à utiliser le service de navette.



La station de ski du Mont-Sutton a acquis des canons à neige moins énergivores.

ON PRÉFÈRE LES SACS DÉJÀ UTILISÉS.

Premier groupe en alimentation à lancer le sac d'épicerie réutilisable, Metro Inc. a réussi à diminuer sa production de sacs de plastique grâce aux efforts soutenus de sa clientèle. Ainsi, ce sont des dizaines de millions de sacs qui n'ont pas été produits à la source, donc jamais envoyés au déchet.



VOS GESTES PARLENT

METRO

Super C

brunet

MARCHE RICHARD

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur: 450 375-2195 Courriel: classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16h pour parution le lendemain

* Le jeudi avant 16h pour parution dans Le Plus ou pour SPÉCIAL WEEK-END

Cvendu.ca
C Facile C Rapide C Nouveau
Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



1322

maisons et logements vendus depuis 2000

YVES FORAND

agent immobilier agréé



Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

Re/max professionnel inc. courtier immobilier agréé

POUR DES RÉSULTATS...

Bernard est là !

Spécialisé en immeubles à revenus et commerciaux et pour des propriétés de tous genres.



Bernard Rousselle
450 521-7211



Le service

d'abord et avant tout!

Vente et Achat

André Bélanger

Agent immobilier affilié



Visitez mes propriétés
www.andrebeleranger.com

450 770-1041

Bur.: 450 378-4120

Estimation gratuite

Membre de Hall of fame de Re/Max et membre Club 100 % or en 2005

Votre Vendeur
Tony Van Doorn
Estimation gratuite
Achat • Vente • Échange • Succession • Commercial
15 années d'expérience à votre service
450 378-4120
450 375-3259
RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé

Renaud Béliveau
VENDEUR À L'ANNÉE!
450 378-4120
RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé

En 26 ans,
j'ai vendu des centaines de propriétés!
VOUS VOULEZ QUE JE VENDE LA VÔTRE?
VENDU
La Capitale
"PERFORMANCE"
GABRIELLE TRUDEAU
(450) 378-8461
(450) 531-1507
www.lacapitalevendu.com
En plus, obtenez 2 bonnes garanties gratuites.
(Sous certaines conditions)

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

148,500\$. Rue Mailloux, Granby
Beau jumelé de 3 c.c. sur le même étage, grand salon, très belles armoires, walk-in dans la c.c.p., combustion lente, remise. TRÈS BON ACHAT. UN CHEZ-VOUS À PETIT PRIX.
GABRIELLE TRUDEAU
Agent de La Capitale Performance depuis 1981
Tél.: 450-378-8461 ou 450-531-1507

SUPERBE GRAND JUMELÉ 2003 dans secteur très recherché de Granby, très bon rapport qualité / prix, libre imméd. Sophie Provencher, 514-990-3825, Groupe Sutton Action inc.

102 PROPRIÉTÉS À REVENUS

BROMONT, immeuble à revenus, 16 logements, revenus 100,000\$/an, prix 9.8 fois les revenus. 450-243-1913.

D'autres annonces de la rubrique 102 à la page suivante.

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2½ SEMI-MEUBLÉ, poêle et réfrigérateur, 2e étage, chauffé, éclairé, près du Cégep, 365\$/mois. Info: 450-777-0555.

2½, 359 boul. Leclerc, meublé, chauffé, éclairé, plancher flottant et céram., 425\$/mois. 40 ans et +. 450-378-3810, 450-360-9889.

SECTEUR HAUTE-VILLE, 2½ semi-meublé, chauffé, éclairé, libre imm., 485\$/mois. 450-521-7326

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

COWANSVILLE 5½, 2 c.c., STYLE VIEILLOT très propre, bien isolé, bois franc, près de l'hôpital, libre imm. Info.: 450-266-0770.

ROXTON POND, RUE STANLEY, très grand 4½, planchers flottant et céramique, bain et douche séparés, terrain bordé d'un boisé et ruisseau, 605\$/mois. Libre imm. Pour personne seule ou couple. 450-372-7465.

102 PROPRIÉTÉS À REVENUS

1 propriété vendue tous les 4 jours depuis 1995
L'ÉQUIPE Bellefleur...vend
RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé
Informez-vous sur notre programme de mise en marché garantie
Visitez toutes nos propriétés: www.lequipebellefleur.com
450 378-4120
Gilles Brodeur Pierre Bellefleur Lucie Bellefleur
Agent immobilier agréé Agent immobilier agréé Agent immobilier agréé

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE



Manon Gagné

Agent immobilier affilié

Clermont Bélanger

Agent immobilier affilié

Des plus ACTIFS en immobilier

450 776-8968

450 378-4120

450 776-4170



RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé



Bur.: 450 378-4120

Cell.: 450 830-8559

nicolas.forand@remax-quebec.com

VENDEURS ET ACHETEURS

Je ferai

ÉQUIPE

avec vous!



RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé



Bur.: 450 378-4120

Cell.: 450 775-9940

Estimation gratuite

Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!
yvespaquette.com



RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Courtier immobilier agréé

Jacques Denis
Maître-vendeur
Agent immobilier affilié
450 577-1372



**Pour du concret...
Nous sommes
prêts!**



Réal Couture
Honoré Platine et Palme d'or
Agent immobilier agréé
450 521-3908



ANGIE vous reçoit avec ses mains magiques.
Info: 450-361-1884.

STUDIO DE RELAXATION: coiffure, massage érotique, bain détente, naturisme. Endroit propre et privé. Julie-Eve 450-469-4727

403 SERVICES OFFERTS

RAMASSONS DE TOUT pour défavorisés: vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem.
450-776-6317

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

371752V

408 SANTÉ

CESSEZ DE FUMER

Cessez de fumer facilement et efficacement dans le confort de votre foyer ou en clinique par la méthode subliminale. La technique qui transmet des messages directement à votre subconscient.

Luc Desloges, D.N.
Membre Associations Professionnelles
450-378-2239
courriel: l.desloges@b2b2c.ca

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

MASSAGE DE DÉTENTE
COWANSVILLE. 450-266-4709

MASSAGE KASSANDRA
GRANBY. 450-521-1331

PENSEZ À VOUS FAIRE PLAISIR

Vous en avez le droit!
Massage suédois
450-532-2822

451 PERSONNEL DEMANDÉ

AUBERGE DES CARREFOURS

est à la recherche d'un(e)
CUISINIER(ÈRE)
avec expérience, pour travail permanent à temps plein, disponibilité: soir et fin de semaine. Salaire au-dessus de la compétition.
Info: Jean Lussier au 450-263-7331

BYE BYE LES DETTES, compagnie sérieuse recherche 5 candidats pour opportunité d'affaires à la maison. Améliorez votre style de vie.
www.agissezmaintenant.com

PHARMACIE BRIGITTE BACHAND

membre affilié **brunet**

560 Conrad, Granby J2H 1X9

RECHERCHE

ATP (Assistant(e) technique en pharmacie)

Temps complet et temps partiel

Vous désirez faire partie d'une équipe dynamique avec un horaire de travail des plus souples.

Milieu favorable à l'épanouissement professionnel.

- Salaire compétitif selon expérience
- Avantages sociaux incluant une assurance collective
- Connaissance du Lab Expert requise
- Expérience de travail en pharmacie essentielle

Communiquez avec

Brigitte Bachand
Guy Pinel

450 372-1150 poste 1 ou

450 372-1150 poste 4

brigittebachand@hotmail.com

401296V

COMMIS À LA BOULANGERIE

Poste à temps plein du mer. au dim.
Salaire compétitif. Et poste à temps partiel, sam. et dimanche. Se présenter au:
Shell 98, route 235, Ange-Gardien.

COMPAGNIE D'ASSEMBLAGE cherche du personnel fiable pour travailler dans le département d'assemblage électronique. Travail de 12\$/h à l'embauche. Augmentation rapidement. Références demandées. 450-776-5071, boîte vocale (laissez nom et tél.)

CUISINIER (ÈRE) DEMANDÉ ayant expérience pour déjeuner et spéciaux du midi à Roxton-Pond.
Diane: 450-372-8241 ou 450-375-2707

IGA EXTRA LEFEBVRE

Rejoignez-vous à une équipe dynamique!
Galeries de Granby, 40 Évangéline

EMBALLEUR
CAISSIÈRE

30 h et + par semaine
Apportez votre C.V. au
IGA EXTRA LEFEBVRE
ou par télécopieur: 450-378-8194
à l'attention de M. Charles Vallières

JEANS DÉPÔT

recherche
caissières-étiqueteuses

Salaire 8.50\$/h, disponible soir et fin de semaine. Postes à temps plein et temps partiel. Se présenter avec CV, au 61 Robichaud, Granby, demandez Josée.

LA POISSONNERIE COWIE

est à la recherche d'un(e) **COMMIS À LA RÉCEPTION DE LA MARCHANDISE**, de soir, savoir conduire un chariot élévateur, capacité de travailler dans un environnement froid, débrouillard et endurance physique.

S'adresser au 660 chemin Bernard, Granby, ou par téléc.: 450-375-6125

LA RÉSIDENCE DU MONT

est à la recherche d'un(e)
PRÉPOSÉ(E) AU BÉNÉFICIAIRE DE NUIT.
3 nuits / semaine incluant une fin sem. sur 2
Contactez Johanne ou Sonia au:
450-375-4684

PETRO CANADA BROMONT

recherche **PERSONNE POUR TRAVAIL DE NUIT**, sur semaine, 40h, personne honnête, fiable et responsable, salaire compétitif + prime.
Contactez Pascal ou Jeanne, 450-534-1734

PRÉPOSÉE AUX BÉNÉFICIAIRES demandé(e) à la Résidence Marie-Hélène. Apportez C.V. au 411 boul. Leclerc ouest, Granby, 450-777-3710

PRÉPOSÉES AVEC EXPÉRIENCE

pour résidence personnes âgées
Avec cours de P.C.S.B. "ÂGE MATURE"
Horaire de 16 h à 24 h et autres
Bon salaire
Faire parvenir CV par téléc.: 450-372-9809
ou: C.P. 311, Granby, QC J2G 8E5

RESTAURANT DE GRANBY RECHERCHE:
CUISINIER (ÈRE) AVEC EXPÉRIENCE:
grillades, fruits de mer et cuisine italienne.
Info: 450-378-2731

QUILLORAMA
GRANBY

recherche
PRÉPOSÉ(E) AU RESTAURANT

Temps partiel, env. 15 h/sem.
Si vous désirez vous joindre à l'équipe, venez compléter un formulaire d'emploi au
1000 Principale, Granby

SERVEUSE-RÉCEPTIONNISTE demandée, à temps partiel. 450-375-7355 demandez Suzanne ou Linda.

SKI BROMONT.COM

est à la recherche d'un:

Journalier en menuiserie
(ouvrier en bâtiment)

pour
DIVERS TRAVAUX DE MENUISERIE
ET D'ENTRETIEN EN BÂTIMENT

Salaire selon expérience

Poste permanent à temps plein
Avantages sociaux

Envoyez CV avant le 10 déc. 07 à:

SKI BROMONT.COM

a/s Josée Robert

150 Champlain

Bromont, Qc

J2L 1A2

Fax: 450-534-1826

Courriel: jrobert@skibromont.com

SKI BROMONT.COM

est à la recherche d'un

MÉCANICIEN

POUR ÉQUIPEMENTS LOURDS

ET PETITS MOTEURS

Toute expérience pertinente

sera prise en considération

Salaire selon expérience

Poste permanent à temps plein

Avantages sociaux

Horaire flexible

Envoyez CV avant le 10 déc. 07 à:

SKI BROMONT.COM

a/s Josée Robert

150 Champlain

Bromont, Qc

J2L 1A2

Fax: 450-534-1826

Courriel: jrobert@skibromont.com

SPI SÉCURITÉ

est à la recherche:

COMMIS, SERVICE À LA CLIENTÈLE
à temps plein, disponibilité: jour, soir, fin sem
Envoyez votre C.V. par téléc.: 450-420-2029
ou vous présenter 51 rue Évangéline, Granby

Entreprise manufacturière oeuvrant dans le moulage de pièces en «foam» est présentement à la recherche de

JOURNALIER(ÈRE)S
DE PRODUCTION

Le candidat idéal sera disponible à travailler de jour, soir et nuit, 40 h/semaine. Il possèdera un bon esprit d'équipe, sera autonome et assidu. Ce travail demande une bonne capacité physique.

Salaire et avantages sociaux concurrentiels.

Si vous êtes intéressé, vous devez venir remplir une demande d'emploi au
454, rue Édouard à Granby

GEMME AUTO
Granby, Qc.

Gemme Auto, concessionnaire Mazda est à la recherche d'un(e)

DIRECTEUR(TRICE)
FINANCIER

Avec expérience.

Se présenter en personne pour remettre votre c.v. et demandez Georges Darnet ou télécopiez au
450 378-0264
- Courriel: gdarnet@gemme.mazda.ca

401297V

Abonnez-vous...
450 375-4555

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

1½ TOUT INCLUS; 3½ chauffés, eau chaude fournie. Info: 450-776-2443

3½, SEMI-MEUBLÉ

Info: 450-775-5310.

4½ AU 482 FOURNIER #11, au 2e étage, ensoleillé, stationnement, déneigement, 460\$/mois. Possibilité céramique et pl. flottant. Libre 1er déc. 450-501-8434 ou 450-501-2795

GRAND 4½ À SOUS-LOUER

321 Massé, Granby
450-776-3290, Danielle

GRANDS 4½, 412 Fournier et 338 Massé, libres le 1er déc., câble fourni, avec référence. Diane ou François: 450-372-0557.

SECTEUR HAUTE-VILLE, rue St-Michel, libre imm., 3½ avec foyer, flottant, céramique, balcon, 515\$/mois. Aussi 5½, foyer, 685\$/mois. Inf.: 450-776-4536

TRÈS GRAND 4½, libre imm., pl. céramique et flottant, fraîchement peint, 2ème étage, rue Leroux. Réf. requises, 575\$/mois. 450-956-0635, 450-531-3215

160 CHAMBRES À LOUER

CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, MEUBLÉE, poêle, frigo, micro-ondes, inst. laveuse-sécheuse, située rue Dérigon, 290\$/mois. 450-777-4744.

SECTEUR HÔPITAL, CHAMBRE avec entrée et salle de bain privées, TV, Internet, lav.-séch., pour travailleur(se). 450-775-4369

162 CONDOMINIUMS À LOUER

CONDO NEUF À LOUER

450 MONTÉE DES SEIGNEURS, GRANBY
2 c.c. + 2 s.b., piscine, s. exercices, s. communautaire, vue sur la ville ou montagne, grand balcon, certains avec terrasse privée sur le toit. Garage int., casier add., place vélo.

Visite sur R.V. À partir de 800\$.
Inf.: 450-378-5050

166 LOCAUX À LOUER

LOCAL POUR USAGE COLLECTIF, pour massothérapeute et/ou orthothérapeute et/ou naturopathe, à l'heure, à la journée ou au mois.
CENTRE PROFESSIONNEL
177 Denison Est. 450-372-4224, 450-777-6524

205 SERVICES FINANCIERS

PROPOSITION DE CONSOLIDATION PERSONNELLE OU COMMERCIALE

Arrangements avec les créanciers
Cartes de crédit - Prêts - Impôts - Hydro Factures - etc.

Un versement par mois sans intérêt
Selon votre budget. Consultation gratuite
Aucun dépôt d'ouverture de dossier
Gestion en comptabilité Lemieux
7 jours / 7 de 8h à 20h
Tél: 1-866-687-2496

253 TROUVÉ

TROUVÉE une boucle d'oreille, samedi 24 novembre face du salon funéraire, à Roxton Pond. 450-372-7110.

301 DIVERS ARTICLES

4 PNEUS D'HIVER cloutés, Cooper, 215-65R16, comme neufs, sur roues de Dodge Caravan, 450\$. 450-777-9098

4 PNEUS D'HIVER MICHELIN ALPIN 225-55-16, avec roues, 250\$. 450-375-0985.

FOIN DE PREMIÈRE COUPE, pas de pousse, 1ère qualité, pour chevaux ou autres. Petites balles carrées. 2\$ la balle. Granby. 450-770-0183

301 DIVERS ARTICLES

MATELAS MATELAS

MATELAS NEUF ET LIT DE MÉTAL C'EST À STPAUL
LES + BAS PRIX DE LA RÉGION
SET DE CHAMBRE EN ÉRABLE
LIT QUEEN, 6 MCX SPÉC. 1,150\$
Info: 450-775-2067

★ PNEUS USAGÉS ★

+ de 2,000 en inventaire
PRESTIGE AUTO
1177 Principale, Granby
★ Info: 450-776-1369 ★

302 MEUBLES ÉLECTROMÉNAGERS

MOBILIER DE SALLE À DINER en bois noir et miel, avec bahut en coin, huche vitrée et 2 bancs de comptoir. Prix à discuter.
450-372-7454 ou 450-777-9509.

POÊLE DE MARQUE FRIGIDAIRE, plaques chauffantes, 2 ans d'usage, acier inoxydable, autonettoyant, disp. le 14 déc., Cause de vente: achat d'un poêle au gaz propane. Prix demandé: 600\$. Louise ou Mario: 450-469-1349

TÉLÉVISION HITACHI 27 PO. En très bonne condition. 225\$ nég. 450-531-2123

303 ANIMAUX

CHANCE unique

BASSETS HOUND-ARTÉSIE pure race. Prêts à partir le 8 déc., vacc., verm., 500\$
Manon: 450-956-0667

CHIOTS YORKSHIRE CROISÉS CANICHE 1 mâle, 1 femelle, 325\$. Aussi 3 chiots schnauzer caniche 275\$. âgés de 10 sem., vacc. et verm. Chiots anti-allergènes. 450-548-5977

TROUPEAU DE 80 VACHES à boeuf charolais, angus et simmental, à vendre 50 au choix sur 80 ou troupeau complet, avec ou sans veaux. Inf.: 450-263-3466

305 INFORMATIQUE

20\$/h VENTE À TOUT CRAQUER sur TOUT!
Venez voir aujourd'hui! Dépannage 24/7.
Informatique Nicole Sévigny & Ass.
450-777-7988

314 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

Grande vente d'instruments à vent NOBEL

30 nov. et 1er déc. 07 sur place
chez Véraquin-Montréal
ou commandes postales.
www.veraquin.com /
www.nobelinstruments.com

PIANOS À VENDRE

WWW.PIANISSIMOGRANBY.COM
INFO@PIANISSIMOGRANBY.COM 450-375-8707

351 ESCORTES

★ ★ A1 ROMANCE ENR ★ ★

Beau choix de demoiselles

Reçoit et déplace. 7/7 - 24/24

Engageons: 450-405-4902

♥♥♥♥♥ BLEUE NUIT ♥♥♥♥♥

Top des tops. Nouveautés, h.h., couple.

Spécial déplacement. Engageons

7/7, 24/24. 450-776-3410

CHINOISE, JOLIES FILLES

MASSAGE SENSUEL ET++

7/7. 450-577-2318 ou 450-361-1853

JOLIE MASSEUSE, 35 ANS, Natasha te reçoit en privé, endroit tranquille à Cowansville, du lundi au samedi, avec ou sans massage. Prix spécial cet automne. 450-263-7731.

MASSAGE TENDRE-SENSUEL

Privé. 450-405-8146.

454 CAMELOTS DEMANDÉS

CAMELOTS RECHERCHÉS pour distribuer LA VOIX DE L'EST, LA PRESSE À BEDFORD

Pour les rues: de l'Eglise, Habitat, Hébert, Moreau. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale

au 450-375-4555, poste 527

CAMELOTS RECHERCHÉS POUR DISTRIBUER LA VOIX DE L'EST, LA PRESSE THE GAZETTE À GRANBY

Pour les rues: Alexandra, Delaney, Drummond, Boul. Leclerc Est, Sweet, Place Viau. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale,

450-375-4555, poste 527

CAMELOTS RECHERCHÉS POUR DISTRIBUER LA VOIX DE L'EST, LA PRESSE À BEDFORD

Pour les rues de l'Eglise, Habitat, Hébert Moreau. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale,

450-375-4555, poste 527

CAMELOTS RECHERCHÉS pour distribuer LA VOIX DE L'EST ET LA TRIBUNE À VALCOURT

Pour la rue: Cartier et Champlain. Laissez vos coordonnées au 1-800-282-5232

CAMELOTS RECHERCHÉS pour distribuer LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE À GRANBY

Pour les rues: Des Érables, Deslandes, de 1 à 75, Poitras, de 1 à 80, et rue Gisèle. Laissez vos coordonnées au 450-375-4555 et laissez message dans boîte vocale 529.

CAMELOTS RECHERCHÉS POUR DISTRIBUER LA VOIX DE L'EST À NOTRE-DAME DE STANBRIDGE

Pour les rues: Bord de l'eau, Courville, Gauvin, Messier, Principale et Ste-Anne. Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au:

450-375-4555, poste 527

501 AUTOMOBILES

AUTOS, CAMIONS, 4x4, financement maison
Aucun cas refusé, 2002 à 2007
AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081
www.automobilesbrisson.com

CADILLAC de ville 1994, bonne condition, 190,000 km, pneus d'hiver excellente condition, 4,200\$. 450-372-3243

CHRYSLER SEBRING 2002, 102,000 km aut., équipée IMPECCABLE! AUCUNE ROUILLE. Dém., 8 pneus sur roues, siège élec. 7,500\$. 450-378-3527.

PONTIAC SUNFIRE 2004 2 p., aut. toit ouvrant élec., mags, coul. orange brûlée, super propre! 102,000 km. 6,500\$. 450-770-1303

SUCCESSION, CHRYSLER INTRÉPID 96, 113,000 km, propre comme un bijou. Faites une offre. 450-378-4109.

TOYOTA ECHO 2000 135,000 km, noire, manuelle, pneus d'hiver. 5,000\$. Info.: 450-534-3873

502 FOURGONNETTES

CHEVROLET UPLANDER
2004, 2005, 2006
occasionsGMoptimum

PONTIAC MONTANA
disponibles en 8 couleurs
occasionsGMoptimum.com

503 CAMIONS

GMC SAVANA 2001 LONGUE, 3500 CARGO. Mot. diesel neuf 6.5 turbo et bcp d'autres pces neuves. 12,000\$. 450-770-1303

JEEP CHEROKEE 2005, gris silver, 63,000 km, pneus et freins neufs, très propre. 450-777-6582 ou après 19h 450-774-9560.

JEEP T.J. 2004, 50,000 km, avec toit rigide, pneus d'hiver, très propre. Après 19h, au 450-776-3548 ou 450-521-6582

505 VÉHICULES TOUT-TERRAIN

HABIT CHOKO, pour femme large, MITANES CHOKO large, CASQUE DOT, full face, BOTTES ACTON -103F, gr. 9, utilisés 4 fois: 475\$. Aussi CASQUE DOT, full face, avec visière chauff. 105\$. 450-372-5900 cell/450-522-1215

552 AVIS PUBLICS

CORRECTION WAL-MART

Le jeu *Sounds of the Seashore* (n° 710825), annoncé dans notre cahier publicitaire en vigueur jusqu'au 7 décembre, ne sera pas offert.

Toutes nos excuses pour cet inconvénient.

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que **Nadine Desruisseaux**, dont l'adresse du domicile est le 4, rue de la Roseaie, Shefford (Québec) J2M 1L7, présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de **Nadine Altidas Desruisseaux**.

Shefford, le 23 novembre 2007
Nadine Altidas Desruisseaux 401138V

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE SUCCESSION ALBERTINE BEAUSOLEIL HARVEY

Prenez avis que l'inventaire de la succession Albertine Beausoleil Harvey, en son vivant domiciliée au 75, rue Jacques-Cartier, Granby, province de Québec J2G 2N9, peut être consulté par les intéressés(e)s au 41, rue Elgin, Granby, province de Québec J2G 4V2.

André Paquette,
Suzanne Forand,
liquidateurs

401292V

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Avis est par les présentes donné que, suite au décès le 28 mars 2007 de Germain Laliberté, époux de Rose Boutin, en son vivant domicilié au 1521, chemin des Côteaux, Farnham (Québec) J2N 2R2, un inventaire des biens du défunt a été fait par les liquidateurs successoraux, Alain Laliberté et Michel Laliberté, le 26 novembre 2007 devant le M^{re} JACQUES E. ROBERT, notaire, conformément à la loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude ROBERT & SAURETTE, notaires, au 262 Desjardins Nord, Granby.

JACQUES E. ROBERT, notaire 401299V

L'écoute,
l'accompagnement...

Le Changement

Alice maison Desruisseaux

450.378.9297

Maison d'aide et d'hébergement pour les femmes et enfants victimes de violence conjugale

Abonnez-vous...
450 375-4555

Nécrologie



LAMBERT
FORAND
MONDOU
CARREAU
Mme Rita
1919-2007

Au C.H.U.S. à Sherbrooke, le 21 novembre 2007, à l'âge de 87 ans et 11 mois, est décédée Mme Rita Lambert, épouse de M. Lucien Carreau, demeurant à Waterloo.

Outre son époux, Lucien, elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Paul Forand (Pauline Fortin); Roger Forand (Laurette Lachapelle); Guy Forand (Thérèse Gagné); Robert Forand (Diane Couture); Daniel Mondou; Michel Carreau (Ginette). Elle était la sœur de: Jeannette; feu Anita; Lillianne; feu Martial; Ovil. Elle laisse également ses sept petits-enfants et ses six arrière-petits-enfants; ainsi que plusieurs belles-sœurs, beaux-frères, cousins, cousines, nièces et neveux, autres parents et amis.

La famille désire remercier les préposés aux soins de longue durée du C.H.S.L.D. Horace-Boivin de Waterloo pour leurs bons soins et les attentions portées à l'égard de Mme Lambert.

La crémation a eu lieu à Granby au crématorium de Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour de la célébration de la Parole, à compter de 11 h 30. La célébration de la Parole aura lieu le samedi 1er décembre 2007 à 14 h en la chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
angle St-Jude N., Granby
Tél.: 450-777-1171
1-888-730-6666
Téléc.: 450-777-4393
www.famillebessette.com
affiliée à la C.T.Q.

L'inhumation aura lieu à une date ultérieure.

En guise de sympathie, un don à la Fondation B.M.P., à la Fondation du CHUS ou à l'organisme de charité de votre choix serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon funéraire.

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette
Le vrai sens des valeurs

Don
In Memoriam
Un Don
In Memoriam
honore la
mémoire d'un
être cher.

Centre hospitalier de Granby
Fondation du Centre hospitalier de Granby
205, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone: 450-375-8030 Télécopieur: 450-375-8066
www.chgranby.qc.ca fondationchgranby@rsn16.gouv.qc.ca



FERLAND
CHASSÉ
Madame
Germaine
1921-2007

À Granby, le 28 novembre 2007, à l'âge de 86 ans, est décédée Mme Germaine Chassé née Ferland, épouse de feu Adolphe Chassé, demeurant à Granby. Elle laisse dans le deuil ses enfants, Irène, Normand (Andrée St-Amand), Gaétane, Nicole (Denis Desautels), Colette (Jean-Marc Doyon), elle était la mère de feu Léo, elle laisse également ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants, elle était la sœur de feu Simone (feu Gérard Sylvain), feu Rose (feu Roland Tremblay), Henri-Paul (Jean-D'Arc Bolduc), feu Lionel (Simone Cyr), Rita (feu Roméo Breton), Agathe (Fernand Côté), feu Anita (feu Alcide Corriveau), Monique (Raoul Corriveau), sa belle-sœur, feu Pierre Chassé (Jeannette Melançon), ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et ami(e)s.

La Liturgie de la Parole aura lieu le samedi 1er décembre 2007 à 11 heures, en la Chapelle du complexe

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Respect, Dignité et Économie
60 boul. Pie IX, Granby (Québec)
Tél.: 450-777-1414 Téléc.: 450-777-0999
info@lesieur.ca www.lesieur.ca
Affilié à la C.T.Q.

suivie de la mise en place au Columbarium Le Sieur. La crémation a eu lieu au Crématorium Le Sieur. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 heures, samedi, journée de la cérémonie. La famille désire remercier le personnel de la Résidence St-Antoine pour leur dévouement.



LAPIERRE
M. Adrien
1936-2007

Au Centre Hospitalier de Granby, le 23 novembre 2007, à l'âge de 71 ans, est décédé M. Adrien Lapiere, époux de Lise Paquin, demeurant à Granby, autrefois de Roxton Pond.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Lise, ses enfants: Diane, Lucie (Mario), Hélène, Guylaine (Mario), Guy (Johanne); ses petits-enfants: Anne-Marie et Noémie, Myriam, Katia et Mathieu, Jean-Pierre et Martin, Guillaume et Audrey; une arrière-petite-fille: Léa. Il était le frère de: feu Rollande, Marcel (Réjeanne), Rita, Yvette (feu Bernard), Gilles (Pauline). Il laisse également ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, cousins et cousines, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie vendredi, le 30 novembre 2007, de 14h à 17h et de 19h à 21h. Jour de la célébration de parole, samedi à compter de 9 h. La célébration de la parole aura lieu le samedi, 1 décembre 2007, à 11h, en la chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude N.)
Granby,
Tél: 450-777-1171 ou
1-888-730-6666
Téléc.: 450-777-4393
www.famillebessette.com
Affiliée à la C.T.Q.

Inhumation au cimetière Mgr Pelletier (rue Dufferin) à une date ultérieure.

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

aidez-nous.
leucan
1 800 351-7643
www.leucan.org

Pour que
toujours
son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans,
5 ans ou 10 ans que survenait
le départ d'un être cher?

Soulignez l'événement en publiant
un anniversaire de décès, à l'intérieur
duquel vous pourrez insérer
une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

Nécrologie

FADDEN,
Nancy
1957-2007

Est décédée le 22 novembre 2007 après une maladie, Mme Nancy Fadden.

Elle laisse dans le deuil son mari bien-aimé; Philippe Paré, ses filles; Jessie et Codie ainsi que sa petite-fille Mia. Sa mère bien-aimée Annette Benoit (feu Gordon), ses frères; Richard (Patricia Smith), feu Robert, ses soeurs; Barbara (Anthony Paré), Carol (Randall Thauvette). Ainsi que plusieurs tantes, oncles, cousins, neveux, nièces, ses belles-soeurs, beaux-frères et ses amis. Les funérailles auront lieu le lundi 3 décembre 2007 à 11 heures, la famille recevra les témoignages de sympathie à l'entrée de l'église à 10h.

Eglise Ste-Thérèse,
209 Ste-Thérèse, Cowansville



OUIMET
M. Romain
1915-2007

Au Centre hospitalier de Granby le 26 novembre 2007, à l'âge de 92 ans, est décédé M. Romain Ouimet, époux de Thérèse Bouchard, demeurant à Granby et autrefois de Hemmingford. Outre son épouse Thérèse, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Louise Jean (Claudette Emerson), ses petits-enfants: Sylvie et Nathalie Ouimet, ainsi que ses arrière-petits-enfants. Lui survivent aussi ses frères, soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, autres parents et ami(e)s.

La crémation a eu lieu à Granby, au crématorium Girardot & Ménard. La Liturgie de la Parole sera célébrée le samedi 1er décembre, à 14 h en la Chapelle du complexe

Girardot & Ménard
COMPLEXE FUNÉRAIRE
470 Dufferin, Granby
Tél.: 450 372-4498 • Téléc.: 450 372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la C.T.Q.

Les heures de visites seront, samedi, journée des funérailles, à compter de 13h30.

Des dons à la Société Alzheimer de Granby et région seraient appréciés. Formulaires disponibles à la réception du complexe funéraire.

La Fondation québécoise du cancer présente

Une chanson pour la vie



Votre don en échange d'une chanson!
www.info-cancer.com

FONDATION QUÉBÉCOISE DU CANCER
1 800 363.0063

Avis de décès



BÉDARD
M. Gilles
1931-2007

Au Centre Hospitalier de Granby, le 26 novembre 2007, à l'âge de 75 ans, est décédé M. Gilles Bédard, époux de Mme Monique Barré, demeurant à St-Alphonse-de-Granby.

Outre son épouse Monique, il laisse dans le deuil ses enfants: Mario (Louise Vannasse), Robert (Nicole Brodeur), Lynda (Sylvain Lemaire), Louise (Claude Bouthillier), Maryse (Daniel Filion), Nathalie (Pierre Côté), ses treize petits-enfants et deux arrière-petits-enfants. Il était le frère de feu Lucien, Marcel (Lisette Gaudreault), Aimé. Il laisse également ses beaux-frères et belles-soeurs: Laurent (Réjeanne Meunier), Armand, Colette (André Mercure), Louise (Garcia Pearson) et Diane, ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

M. Gilles Bédard a été propriétaire du service d'autobus le Groupe Gilles Bédard Inc. pendant 44 ans ainsi que propriétaire du magasin général de St-Alphonse-de-Granby et copropriétaire de la Garderie Éducative de Mougli Inc.

La famille tient à remercier tout spécialement le personnel du Centre Hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à M. Gilles Bédard.

La crémation a eu lieu à Granby, au Crématorium Girardot & Ménard. Les funérailles auront lieu le samedi 1er décembre. Le convoi funèbre partira du complexe

Girardot & Ménard
COMPLEXE FUNÉRAIRE
470 Dufferin, Granby
Tél.: 450 372-4498
Téléc.: 450 372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église de St-Alphonse-de-Granby, où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Les heures de visites seront vendredi de 14 à 16 h, et de 19 à 22 h. Ouverture des salons samedi, journée des funérailles, à compter de 9 h.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation Québécoise du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du complexe funéraire.

La terre est riche de son monde



DÉVELOPPEMENT ET PAIX

1-888-234-8533
(514) 257-8711
www.dev.p.org

DEVENEZ
BÉNÉVOLE:
1 877 356-3226

FAITES UN
DON:
1 800 418-1111



Croix-Rouge canadienne
Division du Québec

Horoscope

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE



Sagittaire

Au trigone de Jupiter et de Pluton en Sagittaire, cette Lune à la fin du Signe du Lion peut faire en sorte qu'une transformation s'effectue soudainement. Vous aurez l'opportunité d'évoluer dans un climat actif et énergique qui vous convient parfaitement. L'instauration de nouveaux règlements vous favorise, et parallèlement, l'issue de pourparlers risque d'abonder en votre faveur.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER



Capricorne

Il est préférable de ne rien négliger en ce moment. Tout problème que l'on essaye d'ignorer finira toujours par faire surface, et probablement à un moment inopportun. Ainsi, vous auriez avantage à régler une affaire qui vous tracasse dès aujourd'hui. C'est le meilleur moyen de vous en débarrasser et d'avoir l'esprit tranquille en vous endormant ce soir.

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER



Verseau

Vous pouvez ressentir beaucoup d'agitation tandis que la Lune termine de parcourir votre Signe complémentaire, mais cette fébrilité ne sera pas désagréable. En fait, voici une journée remplie d'action qui promet de bien vous amuser si vous acceptez de vous tenir en dehors des sentiers battus. Vous pouvez faire des découvertes surprenantes dans des endroits insoupçonnés.

du 20 FÉVRIER au 20 MARS



Poissons

La Lune amorcera en après-midi son séjour en Vierge, votre Signe complémentaire. Par conséquent, on pourrait vous attribuer davantage d'importance et de reconnaissance. Il n'est pas nécessaire d'aller à la pêche aux compliments; ceux-ci vous seront offerts tout naturellement. D'ailleurs il ne vous restera qu'à demeurer modeste et à chasser tout sentiment de gêne.

du 21 MARS au 20 AVRIL



Bélier

Si vous n'êtes pas en mesure de lui appliquer une solution aujourd'hui même, un problème ne devrait pas accaparer vos songes. Libérez-vous l'esprit d'idées contrariantes et concentrez-vous sur ce que vous pouvez faire afin de faire de ce vendredi une journée amusante et enrichissante. Vénus se promène encore en Balance, face au Bélier... Belles rencontres en perspective.

du 21 AVRIL au 20 MAI



Taureau

Le passage de la Lune du Signe du Lion vers celui de la Vierge devrait vous procurer un soulagement dans le courant de la journée. Il est probable qu'une période d'attente prenne fin, ou que l'on vous rassure en ce qui concerne une affaire qui vous tracassait. Dites-vous que s'il y avait vraiment un malaise dans une de vos relations, la personne concernée vous le laisserait savoir.

du 21 MAI au 21 JUIN



Gémeaux

C'est le temps de vous reposer et de vous ressourcer. Ne laissez personne vous mener par le bout du nez et n'accordez votre temps qu'aux loisirs qui vous font réellement plaisir. Dans le courant de la journée, l'arrivée de la Lune en Vierge pourrait vous déconcentrer ou vous contrarier. Ne pensez pas trop à demain; nous sommes encore aujourd'hui!

du 22 JUIN au 22 JUILLET



Cancer

La présence de Mars en Cancer - même rétrograde - favorise votre force et votre endurance physique. Une compétition serrée peut résulter en une victoire si vous prenez le temps de méditer et de vous reposer au préalable. Une attitude calme et modeste vous permettra de gagner des points et de monter dans l'estime de quelqu'un que vous aimez.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT



Lion

Vous êtes en position de contrôle. La fin du cycle Lunaire en Lion vous aide à mettre de l'ordre dans vos relations et à faire des mises au point facilement. Avec un minimum de diplomatie, les autres ne se sentiront pas froissés par votre franchise. Les activités sociales de toutes sortes contribuent à vous valoriser, vous permettant d'interagir avec une vaste gamme d'individus.

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE



Vierge

Si quelqu'un vous offre gratuitement son aide, ne permettez pas à une fierté mal placée de vous faire refuser l'opportunité. Vous avez amplement de quoi lui offrir en retour; ne serait-ce que la joie que vous lui procurerez en acceptant. De plus, vu que la Lune amorcera son séjour en Vierge dans le courant de la journée, rendez-vous et sorties s'annoncent particulièrement agréables.

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE



Balance

La présence de Vénus dans votre Signe devrait fortement vous inspirer, et tout ce qui a trait à votre créativité s'en verra favorisé. Mieux encore, ce sont vos relations privilégiées qui pourraient connaître les plus grands bienfaits apportés par son influence. Pourquoi ne pas planifier quelque chose de spécial pour terminer la semaine en beauté?

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE



Scorpion

Bien que Mercure, l'astre communicateur par excellence, termine aujourd'hui son séjour en Scorpion, il n'est pas encore trop tard pour avoir un entretien sérieux. D'ailleurs, vu que la Lune quitte le Signe du Lion, vous ne devriez pas craindre que votre franchise ne fasse reculer l'autre. L'honnêteté est le meilleur ingrédient pour entretenir une relation saine et enrichissante.

VENDREDI 30 NOVEMBRE 2007 - LA VOIX DE L'EST 33

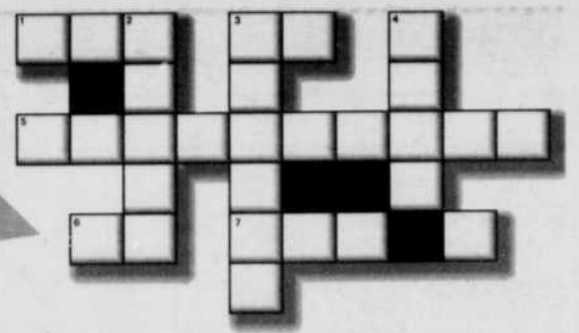
30

30

30

JEUX

www.han.nequart.com



MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Qui cherchent à détruire tout ce qui est attaché au passé.
- Arrivé à maturité - Âne sauvage.
- Dans une niche - Surfer sur internet.
- Celui qui prononce un discours - Ce qui manque aux indolents.
- Remet à une date ultérieure.
- Dans le calendrier romain - Bien établi.
- Laize - Sort par les pores - Partie de vignoble.
- Pour ne pas se mouiller - Monnaies bulgares.
- Terrain sur lequel on marche - Châtiment - Trésorier de Clotaire II.
- Coupe des branches - Plante grasse herbacée.
- Pratique invariable - Mettent de l'ordre.
- Partie d'un vélo - Breton.

VERTICALEMENT

- Empêcher le mouvement.
- On en fait des sacs - Mis en pièces.

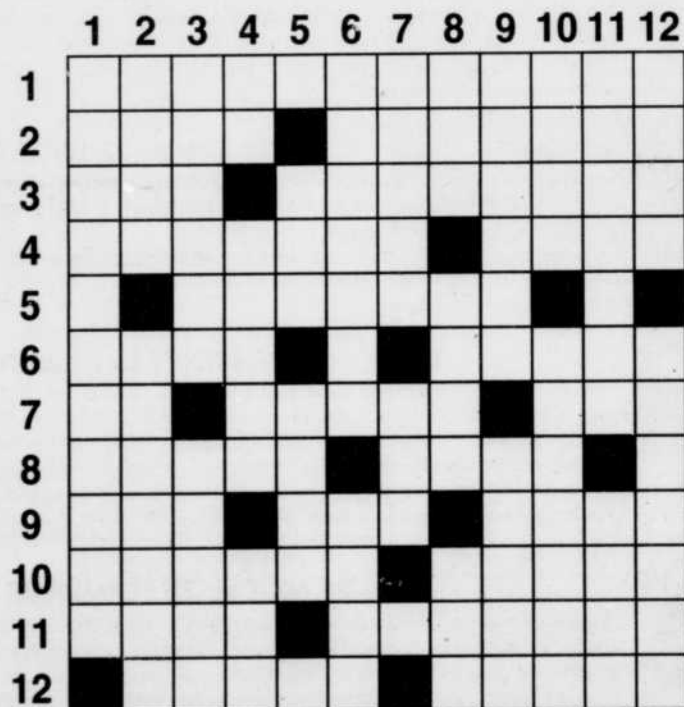
- Nymphe des montagnes - Qui a peu de relief.
- Nickel - Entrelace des fils - Fait d'hiver.
- Vaguait au Moyen Age - Se parle en Inde du Nord.
- Excité - Exposé à l'air.
- Cache des dents - Avion léger.
- On a de l'affection pour lui - Exceptionnel - Jamais.
- Indices - Valait 3 pieds.
- Remorque un navire - Outil de chirurgien.
- Vitalité - Enduit d'huile.
- Dépendait d'un seigneur - Accélère.

■ SOLUTION AU PROCHAIN

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 2233

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	S	C	E	P	T	I	Q	U	E	S		H
2	C	O	R	S	E		I	L	L	I	C	O
3	I	N	U	I	T	S		C	I	D		R
4	S	E	C		E	T	C	E	T	E	R	A
5	S		T	E	R	R	E	R		R	A	I
6	I	L	E	S		I	S	E	R	E		R
7	O	U	R	S	O	N		R	E	S	T	E
8	N	P		O	R	G	E		U		A	
9	A	B	R	I		M	A	S	S	I	F	
10	A	N	E	A	N	T	I		S	A	L	I
11	R	A	N	G		E	R	A	I	L	L	E
12	C	R	I	E	N	T		G	R	E	E	R

MC2234



MOTS MYSTÈRES

MM2234

AVENANT
BOSSE
DEFAIT
DELICAT
DODELINER
ECAILLE
EMACIE
EMPATE
EXPRESSIF
FACE
FEU
FIN
GRELE
GUEULE
HALE
IMBERBE
IMMOBILE
LEVER
LEVRE
LIFTING
MAROTTE
MENTON
MEPLAT
MIGNON
MINOIS
MOUE
NARINE

NEZ
OEIL
OSSEUX
OVALE
PALE
PALIR
PEAU
PIF
PLI
POIL
POIRE
PORTRAIT
RAVAGE
RAYONNANT
REMUER
ROUX
SIGNE
SOINS
SPHENOIDE
TAPE
TEMPE
TERNE
TETE
TIRE
TROMBINE
VERTEX

TETE ET VISAGE - Un mot de 6 lettres

R A Y O N N A N T I R E P A T
E O E S S O B E B R E B M I G
M E N T O N L E E L E A A T R
U I R I L A P G U D R F A C E
E L E A P M A E I O E L F F L
R M T R E V U O T D P O I R E
I O E T A G N T E E M P A T E
M U N R U E E L M L E V E R X
M E G O H C I A I I L P X O P
O R I P A C C F V N G U L M R
B V S I A I T E T E O N I B E
I E L T E I R U I R N N O I S
L L F I N T E L A V O A P N S
E A G G E U Z E N I R A N E I
R H E X X U E S S O I N S T F

Solution du dernier problème:

CONSENSUS

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

6	9	3	1	5	2	8	4	7
1	8	5	7	6	4	3	9	2
4	2	7	3	8	9	1	6	5
2	5	6	9	3	7	4	1	8
7	1	8	6	4	5	2	3	9
3	4	9	2	1	8	5	7	6
8	3	1	5	7	6	9	2	4
9	7	4	8	2	1	6	5	3
5	6	2	4	9	3	7	8	1

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary 0725

Niveau de difficulté : DIFFICILE

0726

372003V

PENSÉE

« Faites ce que bon vous semble de votre propre vie; mais, de grâce, ne le faites pas au détriment de vos semblables ».

LE SOURIRE MATINAL

Un père de famille: « Mon fils a bien réussi. Il y a vingt ans, il portait mes habits. Maintenant, je porte les siens ».

BEN



Statistiques

Hockey

LHJAAAQ

Classement

Parties d'hier non comprises										
SECTION SHERWOOD										
Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts		
C. Champlain	29	19	7	0	3	117	96	41		
Granby	27	19	6	1	1	150	114	40		
Kahnawake	27	19	7	0	1	113	105	39		
Longueuil	27	16	8	1	2	139	122	35		
Lachine	28	13	13	2	0	146	131	28		
Valleyfield	28	13	14	0	1	103	112	27		
Vaudreuil-Dorion	28	7	18	3	0	117	170	17		
SECTION DROLET										
Cégep de Joliette	27	20	7	0	0	137	81	40		
Québec	30	16	13	0	0	130	108	33		
Saint-Jérôme	28	14	10	2	2	127	118	32		
Saint-Eustache	27	14	10	2	1	133	114	31		
Terrebonne	26	13	12	0	1	105	113	27		
Saint-Félicien	28	8	17	3	0	98	133	19		
C. Lafleche	28	3	23	1	1	87	185	8		

NOTE: L'équipe qui perd en prolongation ou en fusillade reçoit un point et le match est inscrit dans la colonne de DP (défaite en prolongation) ou DF (défaite en fusillade).

Mercredi 28 novembre
Terrebonne 0 Cégep de Joliette 8
Longueuil 7 Granby 8

Jeudi 29 novembre
Vaudreuil-Dorion à Valleyfield
Saint-Jérôme au C. Lafleche

Vendredi 30 novembre
Saint-Eustache à Terrebonne, 19h30.
Valleyfield à Kahnawake, 19h45.
Cégep de Joliette à Lachine, 20h00.

Granby à Longueuil, 20h00.
Samedi 1er décembre
C. Champlain à Québec, 14h00.
C. Lafleche à Saint-Félicien, 20h00.

Dimanche 2 décembre
C. Lafleche à Saint-Félicien, 13h30.
Joliette à Terrebonne, 14h00.
Kahnawake à Vaudreuil-Dorion, 15h30.
Saint-Eustache au C. Champlain, 19h30.
Lachine à Granby, 19h45.

Ligue nationale

Classement

Parties d'hier non comprises										
ASSOCIATION DE L'EST										
Section Nord-Est										
Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts		
Ottawa	23	16	5	2	3	73	56	34		
Montréal	24	13	8	3	73	65	29			
Boston	22	12	8	2	58	54	26			
Buffalo	23	11	11	1	67	63	23			
Toronto	25	8	11	6	73	90	22			

Section Atlantique										
Philadelphia	24	14	8	2	76	67	30			
N.Y. Rangers	24	13	9	2	53	47	28			
N.Y. Islanders	22	13	8	1	54	57	27			
New Jersey	24	12	10	2	60	61	26			
Pittsburgh	23	10	11	2	68	69	22			

Section Sud-Est										
Caroline	25	13	9	3	81	75	29			
Florida	25	12	12	1	65	70	25			
Atlanta	23	11	12	0	61	78	22			
Tampa Bay	24	10	12	2	75	75	22			
Washington	25	8	15	2	58	74	18			

ASSOCIATION DE L'OUEST										
Section Centrale										
Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts		
Detroit	24	16	6	2	81	59	34			
St. Louis	22	14	8	0	57	49	28			
Chicago	24	13	9	2	71	68	28			
Columbus	24	11	9	4	63	60	26			
Nashville	22	11	9	2	62	63	24			

Section Nord-Ouest										
Vancouver	24	13	9	2	66	60	28			
Minnesota	24	13	9	2	64	62	28			
Colorado	23	13	9	1	67	68	27			
Calgary	25	10	12	3	69	76	23			
Edmonton	25	10	14	1	59	78	21			

Section Pacifique										
Dallas	25	13	8	4	74	65	30			
San Jose	23	11	8	4	60	52	26			
Anaheim	25	11	10	4	61	70	26			
Phoenix	22	11	11	0	56	52	22			
Los Angeles	24	10	13	1	66	76	21			

NOTE: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point si le but n'est pas marqué dans un filet désert et de même, la partie est inscrite dans la colonne de DPF (défaite en prolongation) ou de DF (défaite en fusillade). De plus, le club qui perd en fusillade reçoit un point et la rencontre est aussi inscrite dans la colonne de DPF (défaite en prolongation) ou en fusillade).

Mercredi 28 novembre

N.Y. Islanders 3 Ottawa 2 (F)
Colorado 4 Edmonton 2

Florida 2 Washington 1 (F)
Minnesota 3 Phoenix 1

New Jersey 4 Dallas 2
Philadelphia 3 Caroline 1

St. Louis 4 Buffalo 3
Chicago 5 Tampa Bay 1

Los Angeles 3 San Jose 2 (F)
Jeudi 29 novembre

N.Y. Islanders à N.Y. Rangers
Toronto à Atlanta

Nashville à Ottawa
Boston en Floride

Tampa Bay à Detroit
Anaheim à Calgary

Columbus à Vancouver
Vendredi 30 novembre

Montréal au New Jersey, 19h00.
Washington en Caroline, 19h00.
Dallas à Pittsburgh, 19h30.
St. Louis au Minnesota, 20h00.

Phoenix à Chicago, 20h30.
Anaheim à Edmonton, 21h00.
Colorado à San Jose, 22h30.

Samedi 1er décembre
N.Y. Rangers à Ottawa, 14h00.
Caroline à Buffalo, 19h00.

Pittsburgh à Toronto, 19h00.
Nashville à Montréal, 19h00.

Atlanta à N.Y. Islanders, 19h00.
Dallas à Philadelphie, 19h00.

Washington en Floride, 19h00.
Phoenix à Detroit, 19h00.

Boston à Tampa Bay, 19h30.
Chicago à St. Louis, 20h30.

Columbus à Calgary, 22h00.
Colorado à Los Angeles, 22h30.

Dimanche 2 décembre
Atlanta au New Jersey, 17h00.
Vancouver au Minnesota, 18h00.

Edmonton à Anaheim, 20h00.

Ligue nationale

Classement général

Parties d'hier non comprises										
ASSOCIATION DE L'EST										
Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts		
a-1. Ottawa	23	16	5	2	3	73	56	34		
a-2. Philadelphia	24	13	8	3	73	65	29			
a-3. Caroline	22	12	8	2	58	54	26			
4. Montréal	24	13	9	2	71	68	28			
5. N.Y. Rangers	22	13	8	1	54	57	27			
6. N.Y. Islanders	22	13	8	1	54	57	27			
7. Boston	22	12	8	2	58	54	26			
8. New Jersey	24	12	10	2	60	61	26			
9. Florida	25	13	9	3	81	75	29			
10. Buffalo	23	11	11	1	67	63	23			
11. Atlanta	23	11	12	0	61	78	22			
12. Pittsburgh	23	10	11	2	68	69	22			
13. Tampa Bay	24	10	12	2	75	75	22			
14. Toronto	25	8	11	6	73	90	22			
15. Washington	25	8	15	2	58	74	18			

ASSOCIATION DE L'OUEST

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts		
a-1. Detroit	24	16	6	2	81	59	34			
a-2. Dallas	25	13	8	4	74	65	30			
a-3. Vancouver	24	13	9	2	66	60	28			
4. St. Louis	22	14	8	0	57	49	28			
5. Chicago	24	13	9	2	71	68	28			
6. Minnesota	24	11	9	4	63	60	26			
7. Colorado	23	13	9	1	67	68	27			
8. San Jose	23	11	8	4	60	52	26			
9. Columbus	24	11	9	4	63	60	26			
10. Anaheim	25	11	10	4	61	70	26			
11. Nashville	22	11	11	0	56	52	22			
12. Calgary	25	10	12	3	69	76	23			
13. Phoenix	22	11	11	0	56	52	22			
14. Los Angeles	24	10	13	1	66	76	21			
15. Edmonton	25	10	14	1	59	78	21			

a - premier de sa section.

Ligue nationale

Les meneurs

Parties d'hier non comprises										
Joueur	B	A	Pts	Pén.						
Lecavalier, TB	16	22	38							
Kovalchuk, Atl	19	14	33							
Zetterberg, Det	16	17	33							
Iginla, Cal	13	20	33							
Crosby, Pgh	12	21	33							
Alfredsson, Ott	16	14	30							
M. Richards, Phi	14	16	30							
Brière, Phi	12	18	30							
Stillman, Car	12	18	30							
Sundin, Tor	12	18	30							
Saint-Louis, TB	8	22	30							
Heatley, Ott	12	17	29							
Brind'Amour, Car	11	18	29							
Malkin, Pgh	9	20	29							
Ovechkin, Wash	17	10	27							
Nash, Cb	16	11	27							
Stastny, Col	9	18	27							
Savard, Bos	5	22	27							
Datsyuk, Det	19	26	27							
Holmstrom, Det	13	12	25							
Prospal, TB	13	12	25							
Whitney, Car	11	14	25							
Getzlaf, Ana	10	15	25							
J. Thornton, SJ	9	16	25							
Ju. Williams, Car	9	16	25							
Kane, Chi	7	18	25							
Jokinen, Flo	11	13	24							
Parise, NJ	9	15	24							
Kariya, StL	7	17	24							
Gonchar, Pgh	6	18	24							
Cullen, Car	5	19	24							
H. Sedin, Vor	5	19	24							

Ligue nationale

Rendement du Canadien

LES MARQUEURS				
Joueur	B	A	Pts	Pén.
27. A. Kovalev	12	9	21	22
11. S. Kovalchuk	5	15	20	22
79. A. Markov	6	13	19	20
14. T. Plekanec	7	11	18	10
3. C. Higgins	2	6	15	8
2. M. Stolt	2	11	13	8
8. R. Hamrlik	2	9	11	8
0. B. Smolinski	2	9	11	12
3. M. Ryder	3	7	10	8
6. A. Kostitsyn	3	5	8	9
4. G. Latendresse	5	2	7	12
5. M. Dandenault	3	4	7	12
0. M. Komisaruk	3	3	6	38
1. P. Brisebois	1	5	6	20
8. K. Chipchura	2	3	5	2
1. T. Kostopoulos	2	3	5	49
2. S. Bégin	3	1	4	19
4. M. Grabovski	1	1	2	4



Le Pool

La Voix de l'Est **SON X PLUS**
cyberpresse.ca

À GAGNER :

Pour le meilleur pointeur
au classement général
à la fin de la saison.

**TÉLÉVISEUR
LCD SONY
52 PO**
d'une valeur de 3 000\$

Les gagnants de la semaine

Les gagnants doivent communiquer avec Lisa Royea au 450 375-4555 avant jeudi midi pour réclamer leur prix.

Meilleur pointeur

Rénald Godin
Farnham

66 points • 68^e au classement
gagne un bon d'achat d'une valeur de

25\$ *Plus*
restaurant
bar

Meilleur buteur

Gaétan Auger
Granby

33 buts • 247^e au classement
gagne un bon d'achat d'une valeur de

25\$ *Plus*
restaurant
bar

Meilleur passeur

Réal Côté
Farnham

41 passes • 293^e au classement
gagne un bon d'achat d'une valeur de

25\$ *Plus*
restaurant
bar

Prix de participation

Martin Delage
Granby

450^e au classement
gagne un bon d'achat d'une valeur de

25\$ *Plus*
restaurant
bar

VOICI LES 200 MEILLEURS AU CLASSEMENT GÉNÉRAL

Classement en date du dimanche 25 novembre

Le classement des pointeurs est déterminé de la façon suivante:
1) plus de points 2) plus de buts 3) meilleure fiche dans les +/-

Rg	NOM	B	P	Pts	+	-	Rg	NOM	B	P	Pts	+	-	Rg	NOM	B	P	Pts	+	-	Rg	NOM	B	P	Pts	+	-							
001	FOLEY DENISE	172	246	418	56		041	ST-GERMAIN PASCAL	156	243	399	56		081	GODBOUT ANNIE	159	232	391	40		121	DESFOSSES JOHANNE	152	234	386	56		161	SAMSON VICKY	165	215	380	48	
002	LEJEUNE MARTIN	194	222	416	30		042	PAQUETTE FRANCIS	161	237	398	64		082	KMEC ROBERT	155	236	391	69		122	COTE BRUNO	152	234	386	46		162	DUGAS SHIRLEY	157	223	380	68	
003	DUTIL GILBERT	154	262	416	70		043	DUGUAY HELENE	174	223	397	45		083	GEVRY MICHEL	155	236	391	35		123	GEMME HUBERT	177	208	385	25		163	COUTURE LUCIE	156	224	380	32	
004	TURCOTTE MONIQUE	172	243	415	74		044	DUFALTY ROCK	165	232	397	29		084	BOLDUC GILLES	148	243	391	26		124	GALIMPEAU DAVID	167	218	385	40		164	GAUTHIER GAETAN	155	225	380	11	
005	DESAPARTS FRANCOIS	190	223	413	28		045	FISSET LEVIS	164	233	397	75		085	DIONNE BRIGITTE	140	251	391	55		125	CHOINIÈRE PASCAL	163	222	385	22		165	ROYER-BRUNET EMILIE	153	227	380	52	
006	DAIGLE ERIC	179	234	413	33		046	BRIEN DENISE	162	235	397	42		086	HOLLE MARIKA	176	214	390	28		126	OUELLET OLIVIER	162	223	385	11		166	TURGEON LUC	152	228	380	35	
007	KENT BRIAN	166	246	412	55		047	BEAUREGARD GUY	161	236	397	55		087	BAZINET DANIEL	172	218	390	29		127	DECELLES GILLES	158	227	385	28		167	MOREL NANCY	151	229	380	-4	
008	COLARD DOMINIC	157	255	412	57		048	LACAILLE CHRISTIAN	159	238	397	50		088	DANIEL MICHEL	158	232	390	48		128	FONTAINE MARTIN	156	229	385	50		168	PAIRE JULIE	146	234	380	4	
009	LAMOTHE MARCEL	164	246	410	55		049	RACINE MATHIEU	178	218	396	35		089	DOYON SEBASTIEN	157	233	390	39		129	LABRECQUE JONATHAN	154	231	385	42		169	COUPLAND GERALD	145	235	380	40	
010	FISSET PIER-LUC	158	252	410	69		050	SANBORN NORMAN	175	221	396	47		090	BERGERON RICHARD	151	239	390	53		130	LESSARD PATRICK	152	233	385	43		170	LAMONTAGNE PASCAL	139	241	380	47	
011	LANGVIN GHISLAINE	170	239	409	48		051	GODBOUT GERMAIN	162	233	395	48		091	BEAUREGARD NICOLE	167	222	389	24		131	SAVARD JOCELYN	149	236	385	43		171	COUTURE GISELE	170	209	379	31	
012	LAGIMONIERE BENOIT	169	240	409	47		052	LOISELLE MARIE-CLAUDE	161	234	395	62		092	GRAVEL ETIENNE	164	225	389	31		132	BERNIER RENE	148	237	385	56		172	SMITH REGGIE	161	218	379	46	
013	LOIGNON NORMAND	182	226	408	27		053	LALIBERTE DOMINIC	161	234	395	48		093	MASSÉ RICHARD	161	228	389	62		133	GIRARD PIERRE	148	237	385	47		173	DUBE NORMAND	159	220	379	45	
014	GIRoux ALEXANDRE	170	238	408	55		054	COLES HERBERT	148	247	395	63		094	GOYER DANIELLE	160	229	389	32		134	COTE COLOMBE	148	237	385	28		174	DUTIL HUGO	153	226	379	29	
015	LAMBERT YVES	168	240	408	65		055	ROY SYLVAIN	165	229	394	42		095	LAMBERT ERIC	159	230	389	67		135	AUGER PHANIE	146	239	385	50		175	BRISSETTE ROCH-ANDRE	147	232	379	23	
016	LABRECQUE YVON	146	262	408	58		056	VILLENEUVE-D. FRANCIS	159	235	394	54		096	LANOUÉ ALEXANDRE	154	235	389	69		136	PION ERIC	145	240	385	67		176	BRAULT SEBASTIEN	139	240	379	33	
017	POMERLEAU JONATHAN	168	239	407	50		057	HARRISSON SIMON	157	237	394	61		097	BOURGOIS MARC	153	236	389	39		137	LAVENTURE SYLVIE	143	242	385	12		177	PREMONT LOUIS	151	227	378	3	
018	PARENT MARIE-CHRISTINE	167	240	407	32		058	LAPRADE DOMINIQUE	150	244	394	59		098	MASSÉ MELISSA	151	238	389	37		138	SENAI OLIVIER	164	220	384	34		178	MAILLE PIERRE	150	228	378	-6	
019	LAURIN GERARD	162	245	407	57		059	VIENS DANNY	162	231	393	56		099	COURCHESNE HARRY	150	239	389	51		139	MASSÉ JONATHAN	162	222	384	38		179	DESIGNES REMY	149	229	378	70	
020	ROY ANTHONY	184	222	406	28		060	MCLAUGHLIN GUY	162	231	393	28		100	BERGER PIERRE	149	240	389	46		140	ROYER GILLES	162	222	384	28		180	MARCOUX ANDRE	146	232	378	-3	
021	SIMARD GHISLAIN	171	235	406	35		061	DUTIL NICOLE	161	232	393	52		101	RIVARD GEOFFREY	173	215	388	10		141	HOULE SABRINA	160	224	384	21		181	JULIEN GERTRUDE	141	237	378	36	
022	COUTURE RICHARD	158	248	406	77		062	PAIRE CLAUDE	159	234	393	69		102	DUTIL ETIENNE	170	218	388	29		142	LEDUC ALEXANDRE	159	225	384	34		182	BRODEUR MARTIN	130	248	378	22	
023	LECLAIR GUYLAINE	170	235	405	61		063	RICHER LISE	155	238	393	50		103	SOREL MICHAEL	166	222	388	28		143	KMEC TANIA	155	229	384	51		183	BRODEUR SANDRINE	161	216	377	27	
024	LAMOTHE THERESE	164	241	405	68		064	MASSÉ SYLVAIN	149	244	393	60		104	BRODEUR MATHIEU	162	226	388	46		144	BOUSQUET CLAUDETTE	154	230	384	62		184	DUBE EVELYNE	160	217	377	61	
025	RICHER MICHEL	161	244	405	40		065	PERRIER BOB	145	248	393	57		105	LALIBERTE JOCELYN	156	232	388	51		145	RAYMOND JEROME	153	231	384	58		185	KMEC GABRIELLE	156	221	377	54	
026	MARTIN FRANCIS	156	248	404	26		066	LEBEAU STEPHANE	145	248	393	35		106	LALIBERTE MICHEL	153	235	388	-5		146	DUBOIS ALAIN	153	231	384	33		186	LANDRY BENOIT	155	222	377	15	
027	BOLDUC REJEAN	154	250	404	62		067	LAPRADE GILLES	182	210	392	21		107	BARR ROBERT	152	236	388	88		147	SAURETTE JEAN-GUY	147	237	384	19		187	LEBERT CHANTAL	154	223	377	45	
028	MENARD RICHARD	180	223	403	44		068	GODIN RENALD	167	225	392	58		108	LAGIMONIERE STEPHANE	149	239	388	84		148	HEBERT SEBASTIEN	166	217	383	13		188	PLUFFE ARTHUR	152	224	377	43	
029	BLANCHARD JEREMY	164	239	403	67		069	CHOQUETTE YVON	166	226	392	66		109	VERRIER SYLVIE	148	240	388	36		149	LACHANCE JEAN-FRANCOIS	163	220	383	30		189	DEGONGRE CARL	152	225	377	37	
030	SEVIGNY RENE	162	241	403	57		070	BRODEUR SIMON	166	226	392	47		110	BROCHU ANDRE	147	241	388	64		150	DESJARDINS PATRICK	160	223	383	51		190	PORLIER SUZIE	149	228	377	35	
031	FISSET MARTIN	146	256	402	69		071	LEGRIS JACQUES	165	227	392	-11		111	FALARDEAU PATRICK	146	242	388	39		151	TETREAULT DANIEL	157	226	383	58		191	FISSET NICOLE	139	238	377	88	
032	BOUSQUET DENIS	174	227	401	13		072	DESROCHERS JOCELYN	161	231	392	49		112	TABAH KEVIN	159	228	387	61		152	ST-JULES JOHANNE	163	219	382	45		192	TETREAULT CLAUDETTE	136	241	377	26	
033	DION RODOLPHE	170	231	401	22		073	FORTIN JUDITH	155	237	392	68		113	GRAVEL CLAUDE	157	230	387	30		153	SEVIGNY FRANCOIS	157	225	382	30		193	MCLAUGHLIN PAUL	161	215	376	26	
034	MARTIN EVELYN	161	240	401	29		074	LAROCHE BENJAMIN	142	250	392	41		114	DESlandes REJEAN	157	230	387	24		154	BELANGER CLAUDETTE	155	227	382	63		194	KLINCK GAIL	159	217	376	41	
035	BEAUREGARD SERGE	164	236	400	21		075	ROBERTS DARREN	178	213	391	27		115	CLICHE MICHEL	155	232	387	23		155	DUBE NANCY	150	232	382	54		195	LAMONTAGNE LUC	157	219	376	44	
036	DUBER GEORGES	155	245	400	60		076	PEPIN JOCELYN	171	220	391	18		116	VIGNEAULT LUC	153	234	387	60		156	SCOTT KEVIN	147	235	382	19		196	DUGUAY JEAN-CLAUDE	152	224	376	62	
037	SOUICY ROGER	154	246	400	60		077	NORRIS SHARON	168	223	391	29		117	CHAMPAGNE GHISLAINE	146	241	387	17		157	LINCOLN MARTIN	158	223	381	32		197	PAQUETTE ANDRE	148	228	376	73	
038	GUERETTE HERMANN	146	254	400	56		078	HAMELIN LORRAINE	165	226	391	74		118	GIRARDOT OLIVIER	130	257	387	72		158	TREPANIER CLEMENT	155	226	381	41		198	BERNIER CHRISTINE	147	229	376	37	
039	FOURNIER PIERRE	145	255	400	74		079	TETREAULT JEAN-FRANCOIS	164	227	391	69		119	SAMSON LAURENT	177	209	386	49		159	VEGIARD PIERRE	148	233	381	-14		199	DANCAUSE PIERRE	143	233	376	68	
040	FONTAINE LINDA	160	239	399	56		080	CROUSSETTE GINO	162	229	391	44		120	BEAUCHEMIN LEO JUNIOR	163	223	386	67		160	GRAVEL MARIE	169	211	380	-2		200	WILSON SHIRLEY	140	236	376	27	

«La mise en échec m'a servi de motivation»

Francis Marchand a inscrit trois buts, dont le but vainqueur, mercredi



groy@lavoixdelest.qc.ca
GAÉTAN ROY

Granby — Francis Marchand affiche une sérieuse coupure sur le nez, résultat de la mise en échec par derrière qu'il a subie en première période du match de mercredi contre le Collège Français de Longueuil. Aussi douloureuse qu'elle puisse être, cette blessure a possiblement été l'étincelle qui a propulsé les Inouk vers un spectaculaire retour, quand Marchand a inscrit le but vainqueur à 15 secondes de la fin du temps régulier, dans un gain de 8-7.

Quelle influence ce résultat aura-t-il sur le match retour de cette série, ce soir, alors que les hommes de Patrice Bosch seront à Longueuil?

«Ce match risque de nous marquer, dit le capitaine Francis Marchand, faisant allusion au retour des Inouk, qui perdaient 3-0 après trois minutes, puis 6-3 et 7-5 après deux périodes. C'est rare qu'un club revienne comme ça. J'ai senti que ça avait changé notre état d'esprit. J'aimerais qu'on retrouve l'esprit de confiance qu'on avait pendant notre série de 12 victoires d'affilée».

Marchand semblait vraiment frustré lorsqu'il a été frappé par derrière. Mais il s'est vengé en obtenant trois buts et une passe, ce qui lui donne 58 points, dont 23 buts, pour le sixième rang des pointeurs de la LHJAAAQ.

«Ça ne faisait pas mon affaire, avoue le joueur de 20 ans. J'espérais un meilleur début de match. La mise en échec m'a servi de motivation. Ça ne me donnait rien de crier, il fallait que je donne l'exemple en produisant à l'offensive. L'expérience de Jeffrey-Marc Corbeil, qui a fait prendre une pénalité à un joueur de Longueuil en fin de deuxième période — les Inouk se sont approchés à 7-6 en début de troisième avec un but sur cet avantage — nous a bien servis. On avait un défi à relever et ça a été un feeling incroyable de réussir ce retour. On avait besoin de cette victoire parce que c'est une semaine très importante; deux parties contre Longueuil et une contre Lachine».

Quessy de retour

Après l'entraînement d'hier, l'entraîneur Patrice Bosch a fait savoir qu'il retournera Alexandre Quessy devant le filet de son équipe, ce soir, alors que les Inouk tenteront de mettre en banque une 20e victoire en 28 parties cette saison. Avant l'entraînement, il ne savait pas

encore s'il opérerait pour Lucas Dubuc, qui a récolté sa première victoire, mercredi, après avoir remplacé Quessy, qui a accordé trois buts sur cinq lancers en trois minutes.

«Nous n'avons pas connu un mauvais début de match, dit Bosch, mais des erreurs individuelles, dont celles du gardien, nous ont mis dans le pétrin. Quessy a connu un mauvais début de match. Il ne faut pas chercher longtemps avec trois buts sur cinq lancers. Mais Quessy ne connaît jamais deux mauvaises sorties de suite».

Les entraîneurs n'aiment généralement pas ce genre de match ouvert.

«C'est rare que je pogne les nerfs, note le pilote granbyen. Je garde habituellement mon calme pour donner l'exemple. Mais là, on les regardait jouer. En bout de ligne, on a marqué un but de plus qu'eux. Même si on leur redonnait deux ou trois buts d'avance, je voyais la lumière au bout du tunnel. Je sentais que nos leaders étaient très allumés, sinon on aurait été dans le trouble».

Bosch a rappelé à ses joueurs qu'après avoir gagné 8-0 à Kahnawake, ils ont perdu 5-3 à domicile contre les Condors. Les Inouk doivent donc s'attendre à être attendus à Longueuil ce soir.

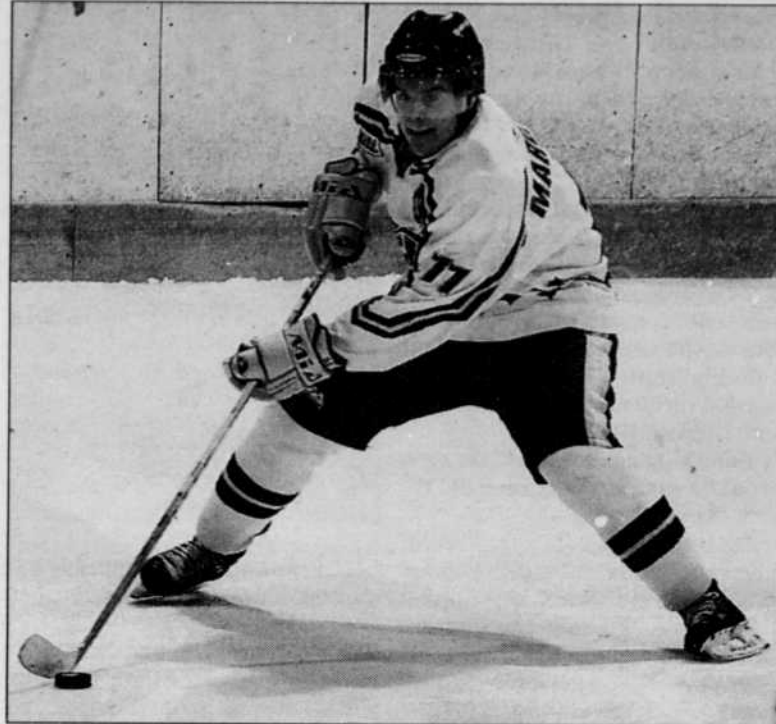


PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Francis Marchand a montré mercredi pourquoi il était le capitaine des Inouk.

«La fin du match nous fait malheureusement souvent oublier tout le reste, dit Bosch. Nous avons du succès quand nous suivons notre plan de match».

En jumelant Francis Piché à Marchand et Jordan Gagné, Bosch

s'est donné un trio ultra-rapide. Pierre-Luc Lacombe changera aussi d'ailliers puisqu'il évoluera avec Jean-Christophe Gauthier et Jeffrey-Marc Corbeil. Jonathan Roy-L'Écuyer devrait revenir dans l'alignement.

Un beau défi attend les Inouk du basket-ball

GAÉTAN ROY

groy@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Un beau défi attend les Inouk du basket du cégep de Granby, autant du côté féminin que masculin, ce soir (19h et 21h) au collège de la rue St-Jacques. Pour leur dernier match de la première session, les Granbyens auront des adversaires de taille: Sorel-Tracy pour les filles et Sherbrooke pour les gars.

La rencontre opposant la troupe de Richard Cadieux aux Rebelles de Sorel-Tracy déterminera qui passera le congé de Noël en deuxième place

puisque les deux équipes sont nez-à-nez avec un dossier de cinq victoires et un revers. Si les Cougars du collège Champlain de Sherbrooke perdaient ce soir à Trois-Rivières, les gagnantes du match à Granby seraient même à égalité avec les Cougars en première place; un beau cadeau de Noël...

Après six parties, Sorel-Tracy a inscrit 25 points de plus que les Inouk (448-423) mais c'est surtout au niveau de la défense que les Rebelles se distinguent avec 84 points accordés en moins que les Granbyennes (273-357).

L'autre référence, c'est le match

des deux équipes contre les Cougars. Les Rebelles ont perdu par quatre points à Sorel-Tracy et les Inouk se sont inclinées par 18 points, à Sherbrooke.

«J'ai vu le match entre les Rebelles et les Cougars et celles-ci ont été chanceuses parce que les Rebelles sont meilleures individuellement. Ce ne sera pas donné pour nous mais on ne lance pas la serviette et on vendra chèrement notre peau. Je me suis aperçu cette semaine que les filles n'acceptaient pas plus de perdre que moi. On sait qu'il faudra se battre du début à la fin», signale Richard Cadieux.

Les bonnes passes, l'exécution, la vitesse et la patience feront partie du discours d'avant-match de Cadieux ce soir.

Défi important

Le défi des hommes de Sébastien Houle est encore plus grand puisque leurs adversaires seront les Volontaires de Sherbrooke, qui dominent la ligue collégiale AA des Cantons-de-l'Est avec une fiche parfaite de six victoires contre aucun revers. Les Inouk jouent pour .500 avec trois gains en six sorties.

En moyenne, lors des six premiers

matchs du calendrier, Sherbrooke marque 11 points de plus que les Inouk et en accorde neuf de moins, pour une différence de 20 points par partie.

«J'ai confiance à mes joueurs», a dit Sébastien Houle, plus tôt cette semaine.

Quelques nouveaux joueurs pour relancer l'équipe

Les Voyageurs visitent Montmagny

GAÉTAN ROY

groy@lavoixdelest.qc.ca

Cowansville — Les Voyageurs de Cowansville tenteront de mettre un terme à leur série noire de huit revers d'affilée, ce soir à Montmagny, en se mesurant au Gilmyr de l'endroit avec quelques nouveaux joueurs dans l'alignement.

La troupe de l'entraîneur Alain Ménard accueillera dans ses rangs le défenseur Yan Verhoef, qui avait joué

quelques parties en début de saison, mais qui avait joint les rangs de St-Césaire dans la ligue senior A. Le robuste Jordan Trew complètera également le quatrième trio avec Alexandre Vachon et Derek Jacobs. Le petit attaquant Kevin Duchesne sera de la partie également.

Les frères Alexandre et Robin Charest reviendront avec les Voyageurs mais Robin avait un empêchement pour ce soir. Ce n'est pas certain qu'Alexandre y sera non plus.

«On va y aller avec les 20 joueurs qu'on a identifiés jusqu'à la fin de la saison, dit Ménard. Yan Verhoef est un défenseur rapide et habile avec la rondelle. Jordan Trew est un joueur robuste mais aussi capable de jouer dans cette ligue».

C'est Olivier Laliberté qui sera devant le filet des voyageurs, ce soir. L'équipe visitera le Turmel, à Lac-Mégantic, demain soir.

Par ailleurs, les Voyageurs ont échangé le défenseur Luc Bilodeau

pour des considérations futures (\$) au 98,3 FM de Saguenay.

«Bilodeau avait décidé que ce serait sa dernière saison mais il avait décidé récemment qu'il ne voulait plus jouer. Saguenay est au courant mais leur entraîneur Maurice Lemay était le pilote à La Pocatière, l'an passé, et il croit qu'il pourra convaincre Bilodeau de revenir au jeu. Shawinigan était également intéressé à Bilodeau mais il leur a dit qu'il n'irait pas avec eux», laisse entendre Alain Ménard.

*Pour un toit,
c'est moi!
Isabelle
Chabot...
Passionnée de son métier*



«Pour moi, être agent immobilier, c'est la plus belle profession du monde. C'est très gratifiant de pouvoir échanger mes connaissances et mon expérience avec mes clients et de participer au succès de leur transaction!»

450 522-6041
www.isabellechabot.ca



DESCENTE D'ENTRAÎNEMENT DE LAKE LOUISE

Ingrid Rumpfhuber est la plus rapide

Lake Louise, Alberta (La Presse canadienne) — L'Autrichienne Ingrid Rumpfhuber a été la plus rapide, hier, lors de la descente d'entraînement en vue de la première descente de la saison de la Coupe du monde féminine.

Rumpfhuber a inscrit un chrono d'une minute 49,77 secondes.

L'Autrichienne Elisabeth Goergl a réussi le deuxième temps (1:49,79), suivie de Monika Dummerth, de la Suisse (1:49,91).

Emily Brydon, de Fernie (C.-B.), a été la meilleure Canadienne avec une 11^e place (1:50,63).

Kelly VanderBeek, de Chilliwack (C.-B.) a pour sa part terminé 25^e (1:51,31).

L'entraînement a été retardé après une chute de la Suisse Tamara Wolf. Celle-ci a foncé dans un filet de sécurité et a subi une fracture du tibia et de la fibula. Wolf a été transportée par hélicoptère vers un hôpital de Banff.

L'Américaine Julia Mancuso, la plus rapide lors de la première



PHOTO PRESSE CANADIENNE

L'Autrichienne Ingrid Rumpfhuber a été la plus rapide à la descente d'entraînement de Lake Louise.

journée d'entraînement, mercredi, a réalisé le quatrième temps (1:50,12).

Les entraîneurs de l'équipe canadienne ont décidé d'accorder du repos à Britt Janyk, de Whistler (C.-B.)

Brydon a rebondi après avoir donné face première contre le parcours, dur comme une roche, mercredi, après un bris de ski.

«J'étais un peu nerveuse au

départ, a avoué Brydon. Même si ce n'est pas une erreur qui m'a fait tomber, une chute est une chute.

«Tout ce que je voulais aujourd'hui c'était de connaître une descente solide. Rien de spécial, je voulais simplement me rendre jusqu'en bas en un morceau.»

Le meilleur résultat de Rumpfhuber en carrière est une sixième place, obtenue lors d'une descente à Are, en Suède, en 2002. Par ailleurs, sept fois elle s'est classée parmi les 15 premières à Lake Louise au fil des ans. Son meilleur résultat à cet endroit fut une septième position, en 2005.

Certaines skieuses profiteront de la dernière journée d'entraînement, aujourd'hui, pour travailler certaines parties du parcours. Brydon, elle, va parcourir la piste au complet.

«Je ne suis pas suffisamment bonne pour relâcher et me contenter de me présenter la journée de la course et obtenir un bon résultat, a indiqué l'athlète de 27

ans, qui a pris le quatrième rang en 2003.

«Le jour de la course apparaît toujours une cinquième vitesse, et on ne peut jamais s'entraîner en vue de cela. Mais si l'on peut s'y préparer du mieux que l'on peut, eh bien ce jour-là le choc n'est pas aussi grand.»

VanderBeek, qui a terminé à 1,54 secondes de Rumpfhuber, hier, a raté environ sept semaines d'entraînement en raison d'une blessure au genou. Elle n'est pas encore au sommet de sa forme, elle qui est montée sur la troisième marche du podium lors du slalom super géant de Lake Louise l'année dernière.

Hier, deux autres Canadiennes, toutes deux de Calgary, ont terminé parmi les 66 skieuses ayant complété le parcours.

Il s'agit de Sherry Lawrence, 47^e (1:52,45) et de Danielle Poleschuk, 52^e, (1:53,21).

La descente, courue samedi, sera suivie d'un super-G le lendemain.

Svindal pourrait être opéré de nouveau

Beaver Creek, Colorado (AP) — Aksel Lund Svindal, l'actuel meneur du classement de la Coupe du monde de ski alpin, pourrait devoir subir une autre opération à la suite de sa chute spectaculaire survenue mardi lors d'une séance d'entraînement.

Cette lourde chute a valu à Svindal plusieurs fractures au visage de même qu'une profonde entaille aux muscles fessiers.

Le Norvégien a dû être opéré pendant quatre heures pour réparer ses fractures au visage. Il a aussi subi une opération mineure à l'abdomen, a indiqué un porte-parole du centre médical de Vail Valley.

Svindal a perdu l'équilibre dans la partie inférieure de la piste 'Birds of Prey' de Beaver Creek avant de chuter sur le dos et le cou. Il a ensuite subi une profonde entaille aux fessiers lorsqu'il a glissé sur les carres très aiguisées de ses skis.

Le médecin de l'équipe américaine, Bill Sterett, a indiqué hier à l'agence de nouvelles autrichienne APA que la laceration, d'une profondeur de six pouces, avait presque touché le rectum et le gros intestin du skieur.

Le docteur Sterett croit qu'une autre



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Aksel Lund Svindal

opération sera nécessaire dans trois mois.

«Étant donné l'étendue de la blessure, il devra éventuellement être opéré à nouveau», a-t-il précisé.

Svindal devrait demeurer à l'hôpital pendant encore au moins trois à cinq jours. Alors que l'équipe norvégienne a indiqué qu'il serait à l'écart de la compétition pour plusieurs mois, Sterett croit qu'il pourrait rater le reste de la saison.

Svindal, qui a 24 ans, a remporté le super-G de Lake Louise dimanche dernier.

Beaver Creek, Colorado (Associated Press) — Le Suisse Daniel Albrecht a décroché la première victoire de sa carrière en Coupe du monde de ski alpin en s'imposant hier dans le super-combiné de Beaver Creek, dans le Colorado.

Albrecht, 12^e après la descente disputée dans la matinée, a refait son retard dans le slalom pour l'emporter dans un temps combiné de deux minutes 0,26 seconde.

Le Français Jean-Baptiste

Grange, médaillé de bronze en slalom aux derniers championnats du monde, a fini deuxième en 2:00.93. C'est la première fois de sa carrière qu'il monte sur le podium en Coupe du monde, à l'image du Tchèque Ondrej Bank, qui s'est emparé de la troisième place en 2:01.23.

L'Américain Bode Miller a terminé quatrième en 2:01.28, tandis que le Suisse Didier Cuche, qui s'était montré le plus rapide en

descente, n'a pas réussi à se classer dans les 20 premiers.

Le meilleur Canadien a été Paul Stutz, de Banff en Alberta, qui a pris la 17^e place en 2:02.69.

Ce super-combiné, où l'on additionne les temps de la descente et du slalom, devait en principe favoriser les spécialistes de la vitesse à cause de la difficulté du parcours du *Birds of Prey*, a finalement favorisé les spécialistes des épreuves techniques.

Les joueurs des Redskins pleurent la perte de Sean Taylor

Ashburn, Virginie (AP) — Le vestiaire de Sean Taylor est sous scellés. On n'a pas touché à son contenu et un tabouret qui porte son nom est toujours en place devant son casier.

Clinton Portis ne peut même pas le regarder.

«Je n'entre même pas dans le vestiaire, a dit Portis. Mon casier est tout juste à côté du sien. Plusieurs gars y viennent et regardent la photo de Sean. Quand je vois les scellés, le tabouret, tout ce vide. Je suis sous le choc. Je n'arrête pas de penser que je ne le verrai plus.»

Portis et le receveur de passes Santana Moss, les deux joueurs des Redskins les plus proches de Taylor, tout comme l'entraîneur qui le considérait comme son fils, ont parlé publiquement pour la première fois jeudi depuis la mort du jeune demi de sûreté de 24 ans.

Et même si l'équipe avait repris des

activités un peu plus normales avec un bon entraînement et même si les journalistes ont tenté de limiter leurs questions en ne parlant que de football, Portis, Moss et l'entraîneur adjoint Gregg Williams ont dit à nouveau comment ils étaient affectés.

«Je pense que la meilleure façon de faire face à cette situation est celle que Sean aurait utilisée, a dit Moss, qui comme Taylor et Portis, a joué l'Université de Miami. Il aurait pleuré quand c'était le temps de pleurer; puis il aurait mis ses crampons et aurait tout donné sur le terrain le temps venu.»

L'enquête au sujet du meurtre de Taylor s'est poursuivie hier. Les policiers croient toujours qu'il a été victime de voleurs.

Les policiers enquêtent aussi au sujet de l'invasion de domicile le 17 novembre dernier chez les Taylor. Mais ni Moss ni Portis n'étaient au courant de ce premier incident.

«C'est bien comme Sean, a dit Moss. Il ne se plaignait jamais. On ne savait pas si tout allait bien ou si tout allait mal.»

Les deux joueurs ont par ailleurs dit qu'il fallait porter attention aux déclarations du demi de coin Antrel Rolle, des Cardinals de l'Arizona, qui a dit mercredi qu'il ne croyait pas que la mort de Taylor était l'effet du hasard. Rolle a dit que Taylor avait beaucoup d'ennemis dans les rues de Miami et «que certains l'avaient dans leur mire depuis trois ans.»

«Antrel et Sean ont grandi ensemble. Il connaît très bien le quartier. Il connaît les gens, a dit Portis. Il entendra bien plus de conversations que vous et moi. Ils viennent du même coin de la ville. Il sait peut-être des choses que nous ne savons pas. C'est peut-être pas important de savoir s'il était la cible de vauriens. Mais nous devons trouver qui a fait cela.»



**Merci
de me faire
CONFIANCE!**

**Renaud Béliveau
450 378-4120**



La Voix des Sports

Francis Marchand:
un vrai de vrai

>37

Carbonneau fera confiance à Price

Il espère mettre un terme à la série noire du CH au New Jersey

RICHARD MILO

La Presse canadienne

Montréal — Aux grands maux, les grands moyens.

Les Devils du New Jersey sont la bête noire du Canadien et Guy Carbonneau fera appel à son jeune gardien porte-bonheur à l'étranger dans l'espoir de renverser la vapeur.

Carey Price sera devant le filet lors du prochain match du Tricolore ce soir au Prudential Center, le nouvel amphithéâtre des Devils.

Price a excellé dans la victoire de 4-3 en fusillade contre les Maple Leafs à Toronto, faisant face à un barrage de 46 tirs, et Carbonneau a choisi de lui faire confiance dans un deuxième match de suite pour la deuxième fois de la saison.

Huet contre les Predators samedi

Cristobal Huet fera face aux Predators de Nashville au Centre Bell, demain soir.

Auteur de cinq victoires en sept présences seulement à l'étranger, Price a battu les Penguins de Pittsburgh et perdu en fusillade contre les Thrashers d'Atlanta, les 27 et 30 octobre.

«Il a bien joué à l'étranger», a noté Carbonneau en faisant connaître sa décision avant la séance d'entraînement du Canadien, un léger exercice d'environ une heure qui a eu lieu à 16 hres, hier.

«Dans le passé, a ajouté l'en-



Solide contre les Maple Leafs mardi, le gardien Carey Price disputera un deuxième match consécutif, cette fois contre les Devils du New Jersey, ce soir, à Newark.

PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

traîneur-chef, nous n'avons pas connu beaucoup de succès au New Jersey mais il est nouveau, et tout est nouveau pour lui.»

Le Canadien n'a remporté

qu'une victoire à ses 25 derniers matches au New Jersey depuis le 29 mars 1994 — un gain de 1-0 avec José Théodore le 5 février 2002 — et les Devils, ce qui ajoutera

au défi, viennent de remporter leurs cinq derniers matches, ayant battu les Stars de Dallas 4-2, mercredi.

«La raison première pour expliquer notre fiche contre les Devils, a dit Carbonneau, c'est Martin Brodeur», rappelant qu'il totalise plus de 500 victoires dans la Ligue nationale.

«Quand Scott Stevens était là, a-t-il poursuivi, c'était une des meilleures équipes de la ligue. On ne doit donc pas être les seuls!»

Brodeur semble plus vulnérable cette année. D'ailleurs, il a concédé deux mauvais buts aux Stars à son dernier match. Mais visiblement, les Devils ne sont pas aussi forts cette année et c'est aussi plus difficile compte tenu qu'il y a beaucoup moins d'accrochages devant le filet et que les retours de lancers sont un peu plus faciles à saisir.

Toujours un gardien de premier plan

Il reste que Brodeur est toujours un gardien de premier plan, comme le démontre sa fiche récemment. Il n'a concédé que sept buts à ses cinq derniers matches en plus d'avoir réalisé son premier jeu blanc de la saison à Atlanta, vendredi dernier.

«J'ai grandi en surveillant ce qu'il faisait», a dit Price en faisant l'éloge de Brodeur après la séance d'entraînement.

«C'était un de mes favoris et une place l'attend sûrement au Temple de la renommée à la fin de sa car-

rière. Nos styles se ressemblent un peu mais nous nous comportons surtout de la même façon devant le filet. Nous sommes détendus.»

La veille, Price, qui a le triomphe modeste, avait expliqué qu'il profitait à l'étranger du fait que «les gars jouent mieux» à l'extérieur, particulièrement quand il est devant le filet.

Fait à noter, les Devils évoluent cette année dans un nouvel amphithéâtre, ayant quitté le Continental Airlines Arena pour le Prudential Center à Newark, ce qui pourrait également contribuer à changer la donne.

«Il n'y avait pas d'atmosphère dans l'ancien aréna. On pouvait jouer devant seulement 8000, 9000, 10 000 personnes.»

Le Canadien présente une fiche de 0-8-1 au New Jersey depuis sa dernière victoire.

«Pourquoi pas essayer, a souligné Dandenault en commentant la présence de Price devant le filet. On va donner un »look« différent à l'autre équipe.

«Leur équipe a changé mais ils ont une très bonne défensive et un gardien de but québécois qui adore jouer contre nous.»

Résultats

HOCKEY	
Ligue nationale	
N.Y. Islanders 2	N.Y. Rangers 4
Toronto 4	Atlanta 2
Nashville 6	Ottawa 5
Boston 4	Floride 3
Tampa Bay 2	Detroit 4
Anaheim 2	Calgary 1 (2 ^e)
LHJAAAQ	
Vaudreuil-Dorion 8	Valleyfield 2 (3 ^e)
Saint-Jérôme 2	C. Lafleche 3 (3 ^e)
LHJMQ	
Shawinigan 1	Moncton 5
Val-d'Or 5	Rouyn-Noranda 1

FOOTBALL	
Ligue nationale	
Green Bay 24	Dallas 27 (3 ^e)

BASKETBALL	
Association nationale	
New York 33	Boston 69 (3 ^e)

AU PETIT ÉCRAN

HOCKEY	
Ligue nationale	
Montréal au New Jersey	(19h, RDS)
BASKET-BALL	
NBA	
Cleveland à Toronto	(19h, TSN)

Les propriétaires de la LNH approuvent les changements au calendrier

PIERRE LEBRUN

La Presse canadienne

Pebble Beach, Californie — La Ligue nationale de hockey a finalement voté en faveur d'un nouveau format de calendrier, hier soir, mettant ainsi fin à une saga d'un an ayant donné lieu à moults débats entre les propriétaires.

Le calendrier reviendra à ce qu'il était avant le lock-out, c'est-à-dire six matches inter-division pour chaque équipe plutôt que les huit actuellement en vigueur. De plus, chaque club affrontera au moins une fois chaque équipe de l'autre association.

La saison prochaine, le calendrier de 82 matches comprendra 24 parties inter-division, 40 contre les autres équipes de la même

association, et 18 contre celles de l'autre association.

Le format actuel existe depuis la fin du lock-out. Or, il a suscité plusieurs débats non seulement chez les propriétaires et les directeurs généraux, mais également parmi les amateurs et dans les médias. Ce format comprend huit parties inter-division — trop, selon certains — et seulement 10 rencontres (cinq à l'étranger) contre des adversaires ne faisant pas partie de la même association.

Sidney Crosby, la vedette des Penguins de Pittsburgh, disputera par exemple son premier match de calendrier régulier à Edmonton, Vancouver et Calgary la semaine prochaine — à sa troisième année dans la LNH.

Selon le calendrier actuel, les

Oilers, les Flames et les Canucks s'affronteront pas une seule fois Montréal, Toronto ni Ottawa.

Fait à noter, chacune des équipes se mesurera au reste de la ligue la saison prochaine.

Plutôt que d'adopter ce format pour trois ans, la ligue le fera toutefois sur une base annuelle pour l'instant.

«Les amateurs nous font savoir que c'est ce qu'ils veulent, a expliqué le président des Flames de Calgary, Harley Hotchkiss.

«Ils souhaitent voir Crosby, (Alex) Ovechkin et (Ilya) Kovalchuk. Tout le monde a pu voir évoluer Wayne Gretzky quand il jouait. Ceci est un bon compromis.»

Un bon compromis en ce sens que d'autres gouverneurs d'équipes de l'Ouest voulaient que les équipes

Votre chez-vous! Les Résidences Soleil

www.residencessoleil.ca



APPARTEMENTS
1 1/2 à 4 1/2
Prix compétitifs



Une entreprise familiale

Loterie de la Fondation des Résidences Soleil, sous la présidence de M. Eddy Savoie, au profit de la 1^{re} Chaire en santé respiratoire de l'Association pulmonaire, confiée au titulaire de recherche, Dr Pierre Larivée, pneumologue à l'Université de Sherbrooke.

Gagnez votre appartement à vie dans l'une des 11 Résidences Soleil

Tirage le 12 juin 2008

1^{er} prix: Appartement à vie dans une Résidence Soleil ou 50 000 \$ en argent

2^e prix: Croisière dans les Caraïbes pour 2 personnes, 7 nuits

3^e prix: Croisière dans les Caraïbes pour 2 personnes, 7 nuits

120\$ le billet

Achetez un billet avant le 1^{er} janvier 2008 et courez la chance de gagner un spa, gracieuseté du Club Piscine Rock Forest. (prix non échangeable)

Court séjour, convalescence ou vacances!

Notre concept de **court séjour et convalescence** permet aux gens du bel âge de s'offrir de petites vacances ou encore de se reposer en toute tranquillité après leur sortie de l'hôpital. À partir de **50 \$/jour**, incluant **3 repas et commodités**.

Pour se refaire une santé, choisissez notre personnel qualifié, la tranquillité et la sécurité de nos résidences. Vous méritez ce qu'il y a de mieux.

L'assurance des Résidences Soleil

Si vous n'êtes pas satisfait durant le premier mois chez nous, **vous pourrez résilier votre bail**.

Les Services

- Sécurité 24 heures
- Activités animées
- Terrasses ensoleillées
- Salles d'artisanat, de jeux, billard
- Infirmière ou infirmière-auxiliaire ou préposée 24 h
- Système de caméras
- Entretien ménager
- Service médical et visite de médecin
- Stationnements intérieurs et extérieurs
- Comité de résidents qui organise les activités avec la direction
- Bibliothèque
- Autobus
- Dépanneur, coiffeuse
- Salle à manger
- Excellente nourriture à volonté, Chef diplômé, diététistes
- Services bancaires
- Électricité, eau chaude, chauffage inclus
- Vos enfants sont toujours bienvenus!
- Système d'alarme urgence et incendie dans chaque appartement
- Piscine intérieure
- Sauna, spa
- Ascenseurs
- Chapelle, chorale
- Et plus encore...

Nous vous offrons des programmes avantageux:

Bénéfice Soleil

Lorsque vous atteignez **90 ans ou plus** et que vous habitez Les Résidences Soleil depuis **au moins 10 ans**, vous n'avez **plus d'augmentation de loyer**, et ce, tant et aussi longtemps que vous demeurez dans Les Résidences Soleil.

Avantage Soleil

Lorsque vous atteignez **95 ans** et que vous habitez Les Résidences Soleil depuis **au moins 5 ans**, vous n'aurez **plus d'augmentation de loyer**, tant et aussi longtemps que vous habitez Les Résidences Soleil.

Privilège Soleil

Lorsque vous atteignez **100 ans** et que vous habitez Les Résidences Soleil depuis **au moins 3 ans**, vous aurez la **gratuité pour votre loyer** tant et aussi longtemps que vous habitez Les Résidences Soleil.

Ambiance chaleureuse, activités, loisirs, confort et sécurité...
Voilà nos priorités pour répondre à vos besoins d'aujourd'hui et à ceux de demain.

Venez nous visiter tous les jours... Si vous n'avez pas de moyen de transport, on peut même aller vous chercher sur rendez-vous.



Les Résidences Soleil
MANOIR GRANBY
235, rue Denison Est, Granby 450 378-4400

Visites tous les jours de 9 h à 18 h
Sans frais 1 800 363-0663



Sherbrooke | Boucherville | Sorel | St-Laurent | Mont-St-Hilaire | Du Musée | **Granby** | Dollard-Des Ormeaux | St-Léonard | Pointe-aux-Trembles | Laval

30

30

30